



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V AKKU-FLIESENSCHNEIDER/20V TILE CUTTER/ 20 V COUPE-CARRELAGE SANS FIL PAFS 20 A1

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU- FLIESENSCHNEIDER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

20V TILE CUTTER

User manual
Translation of the original
instructions

(FR) (BE) (CH)

20 V COUPE-CARRELAGE SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-TEGELSNIJDER

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V AKUMULATOROWA PRZECINARKA DO PŁYTEK

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU ŘEZAČKA DLAŽDIC

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

20 V AKU REZAČKA DLAŽDÍC

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

20 V CORTADORA DE BALDOSAS RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN FLISESKÆRER

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

20 V TAGLIAPIASTRELLE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

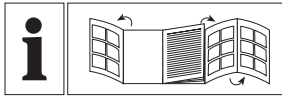
(HU)

20 V AKKUS CSEMPEVÁGÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordítása

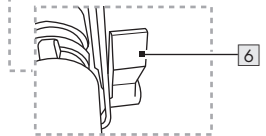
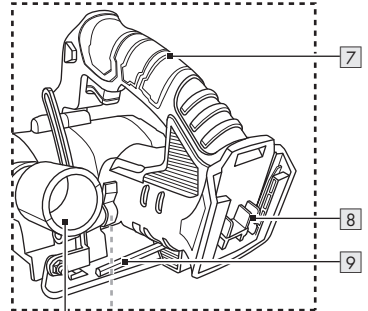
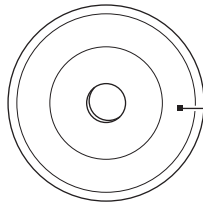
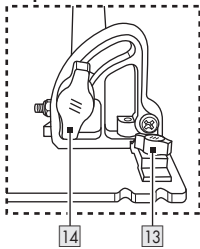
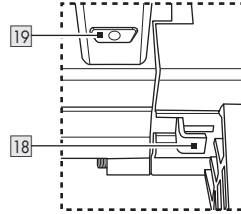
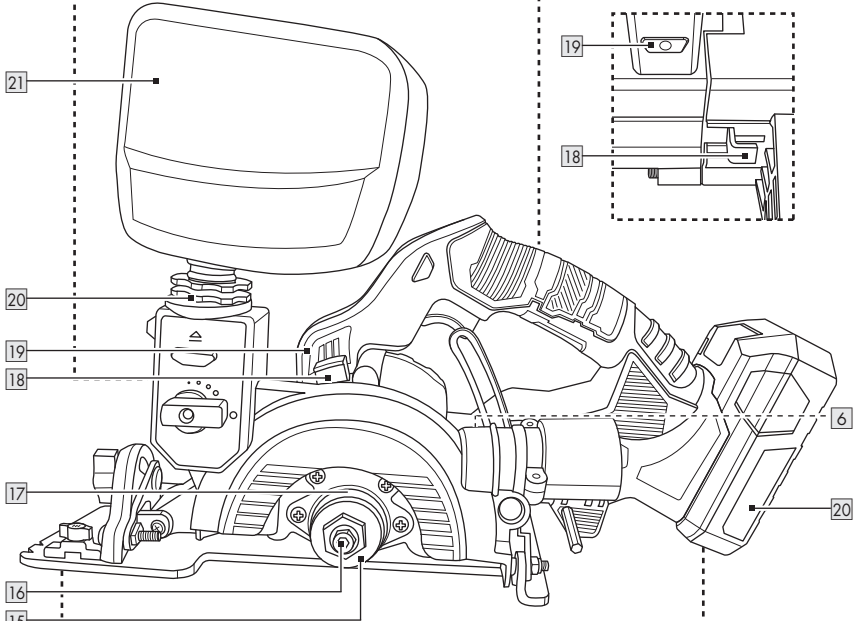
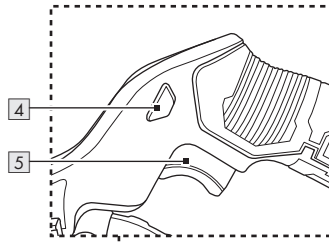
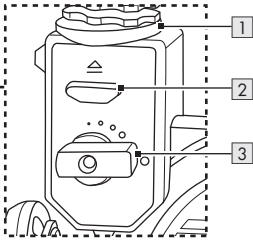
IAN 529045_2507



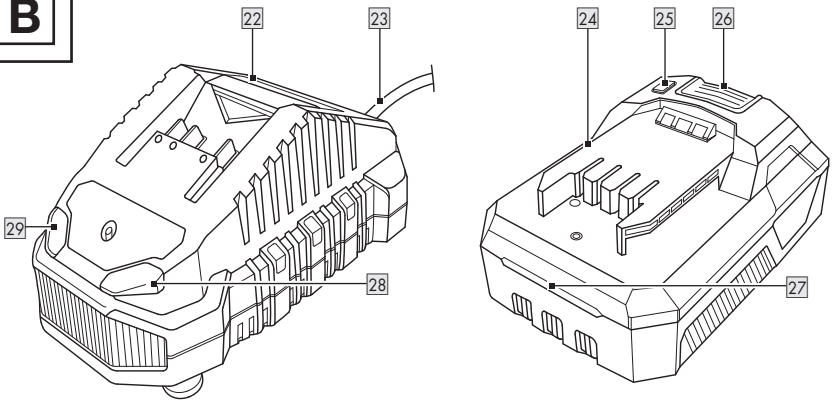


DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	6
GB/IE/NI/CY/MT	User manual	Page	31
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	52
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	77
PL	Instrukcja obsługi	Strona	100
CZ	Návod na obsluhu	Strana	123
SK	Návod na obsluhu	Strana	144
ES	Manual de instrucciones	Página	165
DK	Betjeningsvejledning	Side	188
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	209
HU	Használati útmutató	Oldal	232

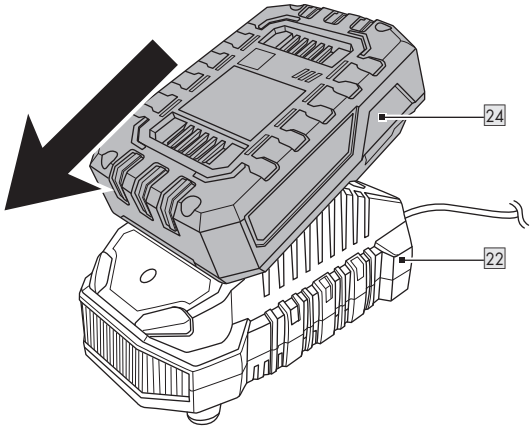
A



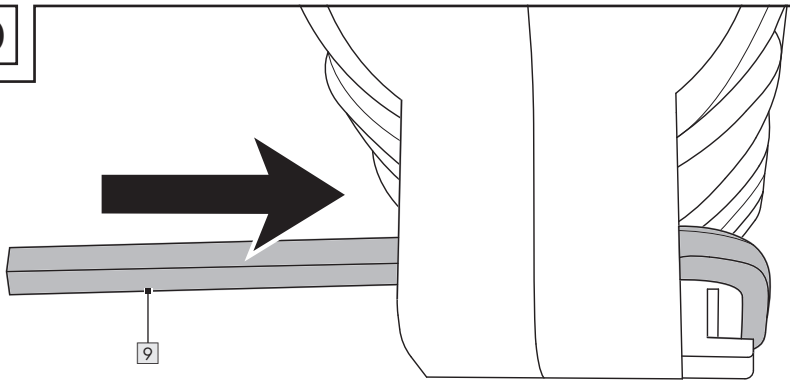
B



C



D





AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “X 20 V TEAM”

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« X 20 V TEAM »

ACCU COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE
“X 20 V TEAM”

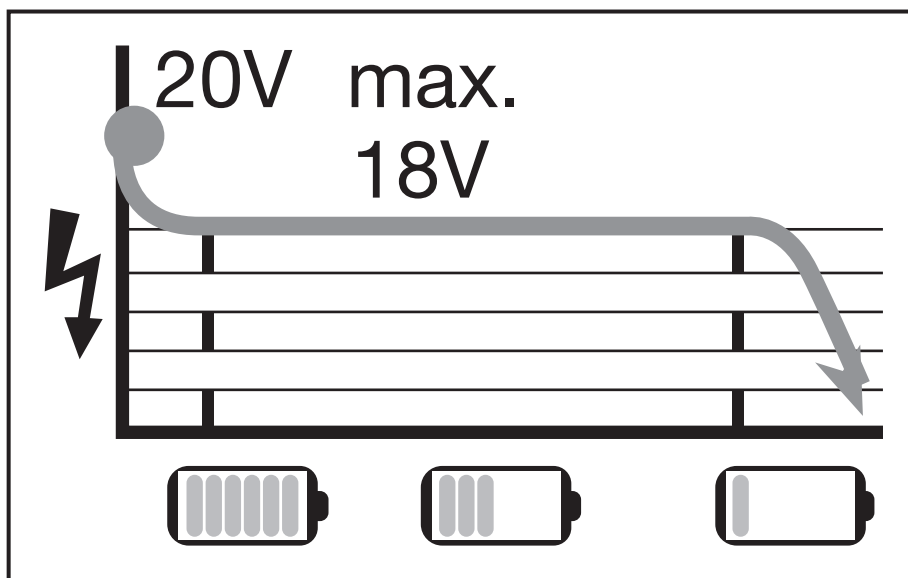
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„X 20 V TEAM”

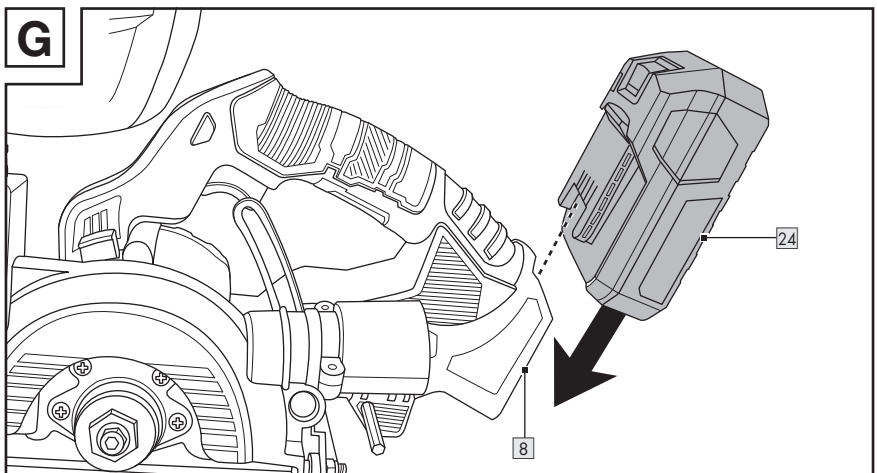
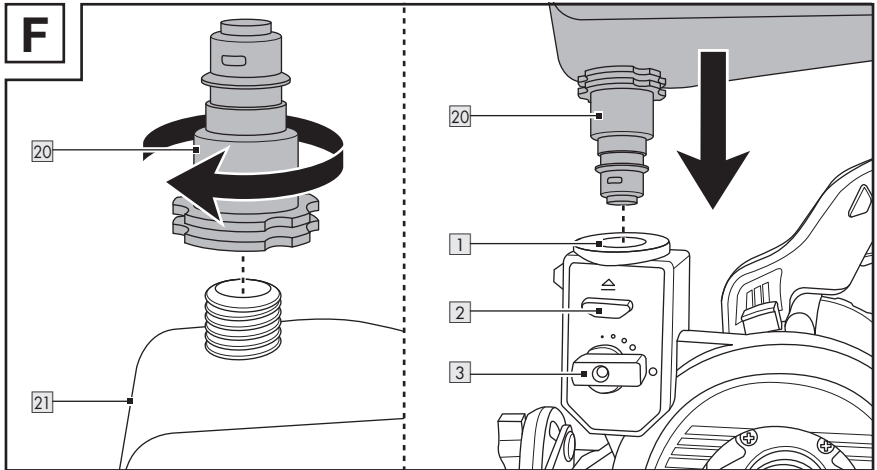
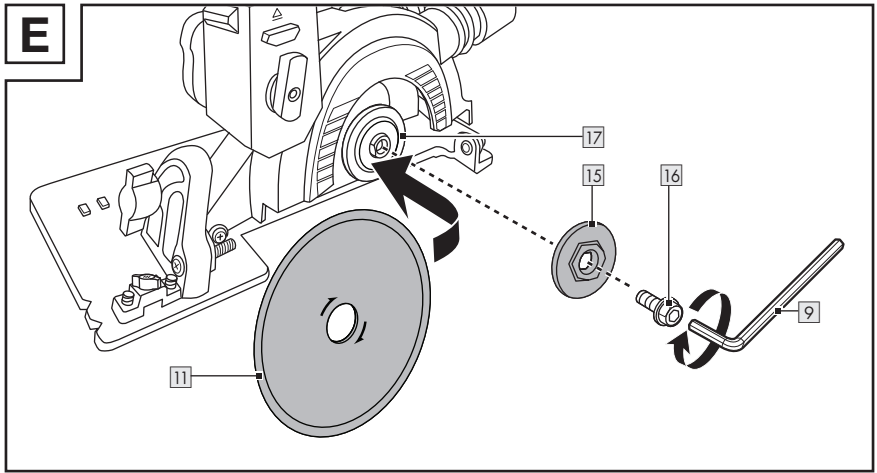
AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY
„X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„X 20 V TEAM“

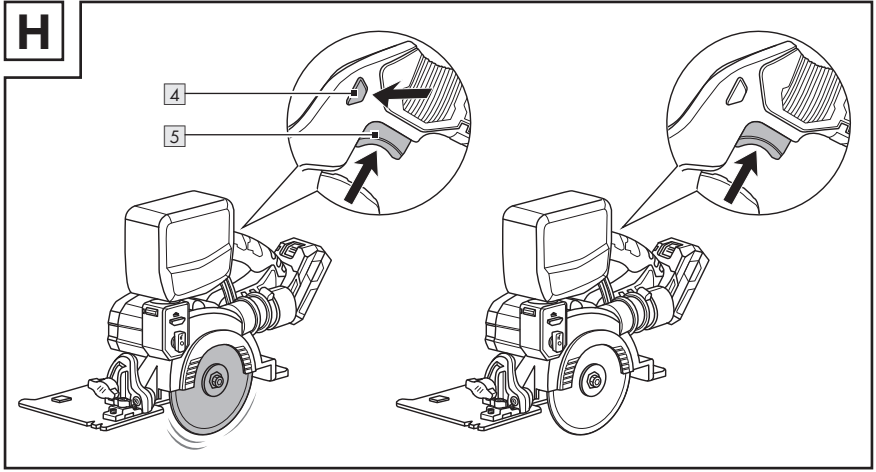
BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE
“X 20 V TEAM”

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN ”X 20 V TEAM”
BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI I DISPOSITIVI DELLA SERIE “X 20 V TEAM”
AZ AKKU KOMPATIBILIS AZ „X 20 V TEAM” SOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL

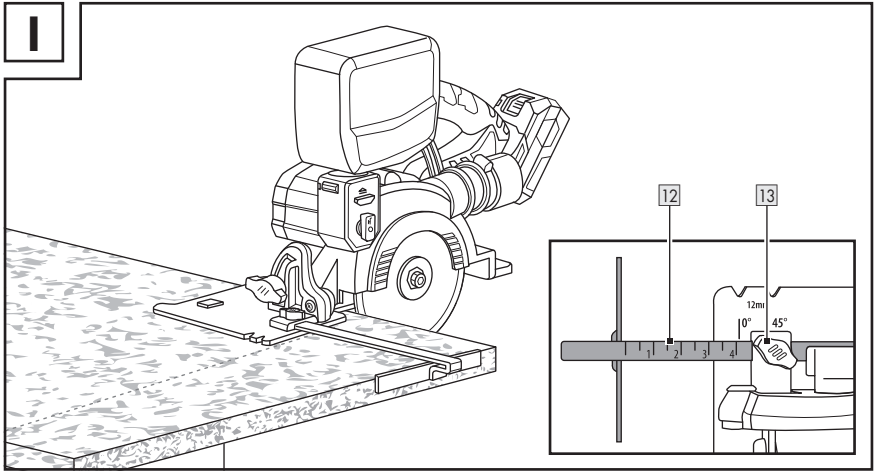




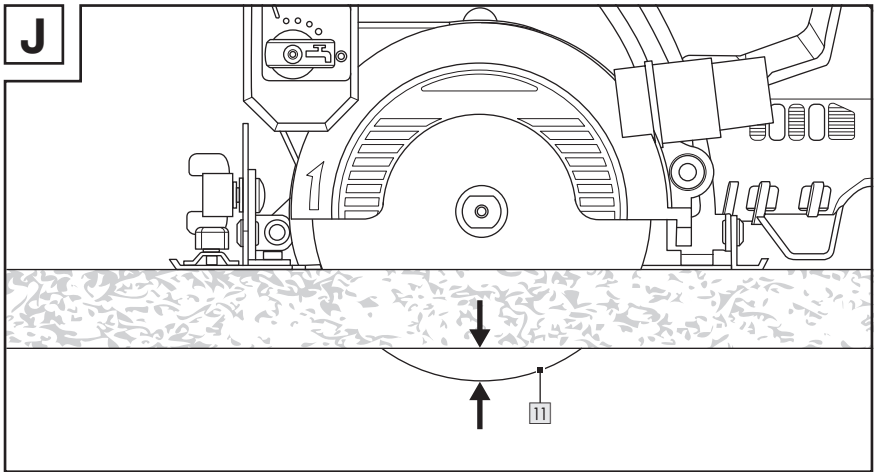
H



I



J



Ladezeit/Charging Time/Temps de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Tiempo de carga/Opladningstid/Tempo di ricarica/Töltési idő

Ladezeit/Charging Time/Temps de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Tiempo de carga/Opladningstid/Tempo di ricarica/Töltési idő	** PAP 20 B1/ PAP 202 A1 2Ah	** PAP 20 B3/ PAP 204 A1 4Ah	** Smart PAPS 204 A1/B1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät/Battery charger/Chargeur/Oplader/Ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/ Batterieoplader/Caricabatterie/Töltőkészülék				
** Akku-Pack/Battery pack/Batterie/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag				

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	8
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	9
Lieferumfang	Seite	9
Teilebeschreibung	Seite	10
Technische Daten	Seite	10
Sicherheitshinweise	Seite	12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	12
Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	15
Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen	Seite	16
Sicherheitshinweise für Fliesensägen	Seite	17
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	19
Verhalten im Notfall	Seite	19
Restrisiken	Seite	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	20
Vor der ersten Verwendung	Seite	21
Produkt auspacken	Seite	21
Zubehör	Seite	21
Vorbereitung	Seite	22
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	22
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite	22
Akku-Pack laden	Seite	22
Schneidscheibe montieren/wechseln	Seite	23
Wasserflasche füllen	Seite	23
Staubabsaugung anschließen	Seite	24
Schnitttiefe einstellen	Seite	24
Schnittwinkel einstellen	Seite	24
Parallele Schnittführung montieren	Seite	24
Bedienung	Seite	24
Ein-/ausschalten	Seite	24
Arbeitshinweise	Seite	25

Reinigung und Pflege Seite 25

- Reinigung Seite 25
- Wartung Seite 25
- Reparatur Seite 26
- Lagerung Seite 26
- Transport Seite 26

Entsorgung Seite 26



Garantie Seite 28

- Abwicklung im Garantiefall Seite 28

Service Seite 29

EU-Konformitätserklärung Seite 30

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Gehörschutz tragen!</p>
			<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
			<p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Nicht zum Abschleifen nutzen.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Drehrichtung der Schneidscheibe 11</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Durchmesser</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack 24 vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack 24 vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack 24 vor Feuer.</p>



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise




Handlungsanweisungen

20 V AKKU-FLIESENSCHNEIDER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist für folgende Arbeiten geeignet:
 - Nasses und trockenes Schneiden
- Geeignete Typen und Materialien:
 - Fliesen
 - Mauerwerk
 - Stein
 - Beton
- Die LED-Arbeitsleuchte  dient zur Beleuchtung des unmittelbaren Arbeitsbereichs.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Fliesenschneider
- 1 Schneidscheibe Ø 125 mm (vorinstalliert)
- 1 Wasserflasche
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät

- 1 Parallele Schnitfführung
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung


● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

- 1 Anschluss für Wasserflaschen
- 2 Taste zum Lösen der Wasserflasche
- 3 Einstellschalter für den Wasserdurchfluss
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Hebel zur Einstellung der Schnitttiefe
- 7 Handgriff
- 8 Akku-Pack-Aufnahme
- 9 Sechskantschlüssel
- 10 Anschluss zur Staubabsaugung
- 11 Schneidscheibe
- 12 Parallele Schnitfführung
- 13 Flügelschraube (für die parallele Schnitfführung)
- 14 Flügelschraube (für die Neigungseinstellung)
- 15 Außenflansch
- 16 Klemmschraube
- 17 Innenflansch
- 18 Spindelverriegelung
- 19 LED-Arbeitsleuchte
- 20 Deckel der Wasserflasche
- 21 Wasserflasche

Abb. B

- 22 Ladegerät
- 23 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 24 Akku-Pack
- 25 Taste  (Ladezustand)
- 26 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 27 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 28 Ladekontroll-LED – Rot
- 29 Ladekontroll-LED – Grün


● Technische Daten

Akku-Fliesen-schneider	PAFS 20 A1
Modellnummer:	HG13977
Nennspannung:	20 V $\overline{\text{---}}$
Leerlaufdrehzahl n_0 :	11 800 min ⁻¹
Max. Schnitttiefe:	
- bei 0°:	ca. 38 mm
- bei 45°:	ca. 23 mm
Gewindegröße:	M8

Schneidscheibe	
Modellnummer:	HG14441
Äußerer Durchmesser:	Ø 125 mm
Scheibenhaltung:	22,2 mm
Scheiben-Typ:	Diamantscheibe (nur für nasses Schneiden)
Zulässige Drehzahl:	max. 12 200 min ⁻¹

Akku-Pack	PAP 202 A1
Modellnummer:	HG13864
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V $\overline{\text{---}}$
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5

Ladegerät	PLG 20 C1
Modellnummer:	
- mit VDE-Stecker:	HG13914
- mit BS-Stecker:	HG13914-BS

Eingang:	
Nennspannung:	230-240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	65 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A/ 

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	93,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	5 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	104,2 dB
Unsicherheit K_{WA} :	5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Handgriff ($a_{h,W}$):	3,392 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1

- Smart PAPS 204 A1
- Smart PAPS 208 A1
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLK 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung,**

- in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder**

- tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Haut-


reizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung

und führt zu einem elektrischen Schlag.

- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

● Weitere Sicherheits-hinweise für Trennschleif-anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

- Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Schleifscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.
- Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleif-

scheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.
- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt

dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzten.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke

können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

● Sicherheitshinweise für Fliesensägen

- **Die mit dem Werkzeug gelieferte Schutzvorrichtung muss zur Gewährleistung einer optimalen Sicherheit fest angebracht werden und so, dass der Benutzer dem Rad so wenig wie möglich ausgesetzt ist. Positionieren Sie sich selber und Zuschauer weg von der Richtung der drehenden Scheibe.** Die Schutzvorrichtung hilft, den Benutzer vor abgebrochenen Radfragmenten und einem versehentlichen Kontakt mit dem Rad zu schützen.
- **Benutzen Sie nur Diamant-Trennscheiben mit Ihrem Elektrowerkzeug.** Selbst wenn es möglich ist, ein Zubehörteil auf ein Werkzeug zu montieren, ist dies keine Garantie dafür, dass Zubehör sicher benutzt werden kann.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Anwendungen verwendet werden. Schleifen Sie zum Beispiel nicht mit der Seite einer Trennscheibe.** Trennschleifscheiben sind zum Umfangschleifen vorgesehen, seitlich auf die solche Scheiben wirkende Kräfte können zum Zerschneiden der Scheibe führen.
 - **Benutzen Sie immer einen unbeschädigten Spannflansch mit dem richtigen Durchmesser für die gewählte Scheibe.** Ein korrekter Spannflansch unterstützt die Schleifscheibe, wodurch das Risiko eines Zerschneidens der Schleifscheibe verringert wird.
 - **Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörteils müssen den spezifischen Eigenschaften des Elektrowerkzeugs entsprechen.** Wenn die Zubehörteile nicht den angegebenen Eigenschaften entsprechen, können die Schutz- und Einstellsysteme des Werkzeuges nicht korrekt funktionieren.
 - **Die Spindelgröße von Scheiben und Flanschen müssen richtig an die Spindel des Elektrowerkzeugs passen.** Scheiben und Flanschen mit Spindelöffnungen die nicht an das Gerät passen, drehen sich mit Unwucht, vibrieren übermäßig und können zu Kontrollverlust führen.
 - **Benutzen Sie keine beschädigten Scheiben. Überprüfen Sie die Scheiben vor jeder Benutzung auf Abplatzer und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug fallen gelassen wurde, überprüfen Sie auf Schäden oder montieren eine unbeschädigte Scheibe. Nachdem die Scheibe überprüft und montiert wurde, positionieren Sie sich und Zuschauer außerhalb der Ebene**
- der drehenden Scheibe und betreiben das Elektrowerkzeug mit maximaler Drehzahl und ohne Last für ungefähr eine Minute.** Beschädigte Scheiben zerbrechen normalerweise während dieser Testphase.
- **Persönliche Schutzausrüstung tragen. Nutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschild oder Schutzbrille. Tragen Sie je nach Bedarf Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und Arbeitsschürze mit der Fähigkeit, kleine Abriebstücke oder Fragmente des Werkstücks aufzuhalten.** Die Schutzbrille soll die Augen vor Verletzung durch fliegende Teilchen schützen. Staubschutzmasken dienen dazu, die bei der durchgeführten Arbeit erzeugten Partikel zu filtern. Verlängerte Exposition gegenüber Geräuschen mit hoher Intensität kann zu Gehörverlust führen.
 - **Bitten Sie Beobachter darum, sich in ausreichendem Abstand vom Arbeitsbereich aufzuhalten und Schutzkleidung zu tragen.** Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen. Teile des Werkstücks oder der Scheibe können weg fliegen und Verletzungen außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
 - **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
 - **Legen Sie Ihr Werkzeug nie ab, bevor das Zubehörteil vollständig**

zum Stillstand gekommen ist.

Drehende Scheiben können sich in Oberflächen verhaken und das Elektrowerkzeug aus Ihrer Kontrolle ziehen.

- **Lassen Sie Ihr Werkzeug nicht eingeschaltet, während Sie es transportieren.** Das sich drehende Zubehörteil könnte sich in Ihren Kleidern verfangen und Sie schwer verletzen.
- **Säubern Sie regelmäßig die Lüftungsspalten des Werkzeugs.** Die Motorlüftung lässt Staub ins Motorgehäuseinnere eindringen, dies kann zur Ansammlung von Metallpartikeln führen und Elektroschocks auslösen.
- **Benutzen Sie Ihr Werkzeug nicht in der Nähe leicht entflammbarer Produkte.** Funken könnten sie entflammen.

● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

Zusätzliche Sicherheitswarnungen

- Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Ungesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Schäden verursachen.
- Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pausen, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

- Schalten Sie das Produkt nicht wieder ein, wenn es sich festgefahren hat.
- Beim Wiedereinschalten kann es zu einem Rückschlag mit hoher Reaktionskraft kommen. Bestimmen Sie die Ursache des Stillstands des Produkts und beheben Sie das Problem unter Beachtung der Sicherheitshinweise.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.

Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der Serie **PARKSIDE X 20 V TEAM** geeignet.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist Zubehör, z. B. Werkzeuge und Schneidscheiben **[11]**, erforderlich.
- Zubehör und Schneidscheiben **[11]** erhalten Sie bei Ihrem Vertrags-händler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● **Vorbereitung**

● **Akku-Pack einsetzen/ entnehmen**

(Abb. G)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Während des Einsetzens/
Entnehmens des Akku-Packs [24]:
Halten Sie das Produkt so, dass
Sie nicht versehentlich den
Ein-/Ausschalter [5] oder die
Einschaltsperrle [4] betätigen.

Akku-Pack einsetzen


1. Schieben Sie den Akku-Pack [24] in
die Akku-Pack-Aufnahme [8].
2. Stellen Sie sicher, dass der
Akku-Pack [24] spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungs-
taste [26] am Akku-Pack [24].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [24] von
der Akku-Pack-Aufnahme [8] ab.

● **Ladezustand des Akku-Packs prüfen**

(Abb. B)

- Drücken Sie die Taste  [25], um
den Ladezustand des Akku-Packs [24]
zu überprüfen (siehe „Ein-/aus-
schalten“).
- Die Ladezustand-LEDs [27] leuchten:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Akku-Pack laden**

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [24], falls
dessen Ladezustand mittel oder
niedrig ist (siehe „Ladezustand des
Akku-Packs prüfen“).
- ▶ Sie können den Akku-Pack [24]
jederzeit aufladen, ohne seine
Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevor-
gangs schädigt den Akku-Pack [24]
nicht.
- ▶ Falls der Akku-Pack [24] noch
warm ist, lassen Sie ihn vor dem
Aufladen abkühlen.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün [29]
und rot [28]) informieren über den
Status des Ladegeräts [22] und des
Akku-Packs [24]:

LED	Status
Rote LED [28] leuchtet	Akku-Pack [24] lädt
Grüne LED [29] leuchtet	Akku-Pack [24] voll geladen
Grüne LED [29] und rote LED [28] blinken	Akku-Pack [24] defekt
Rote LED [28] blinkt	Akku-Pack [24] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [29] leuchtet (ohne Akku-Pack [24])	Ladegerät [22] bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [24] in das
Ladegerät [22] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des
Ladegeräts [23] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [24] voll geladen
ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des
Ladegeräts [23] aus der Steckdose.

- Entnehmen Sie den Akku-Pack **24** aus dem Ladegerät **22**.

● Schneidscheibe montieren/ wechseln

(Abb. D, E)

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor allen Arbeiten: Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack **24**.

HINWEIS

- ▶ Spindelverriegelung **18** aktivieren: Drücken Sie die Spindelverriegelung nach unten und drehen Sie die Schneidscheibe **11** langsam entweder im oder entgegen dem Uhrzeigersinn.

1. Entnehmen Sie den Sechskantschlüssel **9** vom Produkt.
2. Drücken Sie die Spindelverriegelung **18**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelverriegelung weiterhin gedrückt.
3. Klemmschraube **16** lösen: Drehen Sie den Sechskantschlüssel **9** im Uhrzeigersinn.
4. Entfernen sie die Klemmschraube **16** und den Außenflansch **15**.
5. Entfernen Sie die Schneidscheibe **11** vorsichtig vom Innenflansch **17**.
6. Montieren Sie die neue Schneidscheibe **11** in umgekehrter Reihenfolge.
7. Drücken Sie die Spindelverriegelung **18**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelverriegelung weiterhin gedrückt.
8. Klemmschraube **16** festziehen: Drehen Sie den Sechskant-

- schlüssel **9** entgegen dem Uhrzeigersinn.

● Wasserflasche füllen

(Abb. F)

(nur zum nassen Schneiden)

HINWEIS

- ▶ Bei allen Schneidarbeiten wird Wasser verwendet, um:
 - die Schneidscheibe **11** zu kühlen, um die Hitze zu reduzieren, welche die Klinge oder die Fliese beschädigen kann
 - Staub zu minimieren, um die Sicherheit und Sichtbarkeit zu verbessern
 - glattere Schnitte zu erzielen, indem der Schneidevorgang geschmiert wird

1. Drücken Sie die Taste zum Lösen der Wasserflasche **2**.
2. Entnehmen Sie die Wasserflasche **21** vom Anschluss für Wasserflaschen **1**.
3. Wasserflasche **21** öffnen: Drehen Sie den Deckel der Wasserflasche **20** entgegen dem Uhrzeigersinn.
4. Füllen Sie die Wasserflasche **21** mit klarem Wasser.
5. Wasserflasche **21** schließen: Drehen Sie den Deckel der Wasserflasche **20** im Uhrzeigersinn.
6. Drehen Sie die Wasserflasche **21** auf den Kopf.
7. Setzen Sie den Deckel der Wasserflasche **20** in den Anschluss für Wasserflaschen **1** ein. Der Deckel der Wasserflasche rastet hörbar ein.
8. Wasserdurchflussmenge einstellen: Verwenden Sie den Einstellschalter für den Wasserdurchfluss **3**.

● Staubabsaugung anschließen

(nur zum trockenen Schneiden)

HINWEIS

- ▶ Beim Schneiden von Materialien, die gesundheitsschädlichen Staub verursachen, muss das Produkt immer an eine geeignete, zertifizierte Absaugvorrichtung angeschlossen werden.
- Befestigen Sie einen Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten) am Anschluss zur Staubabsaugung **[10]**, je nach Durchmesser Ihres Staubabsaugungssystems.
- Schließen Sie ein zugelassenes Staubabsauggerät an den Anschluss zur Staubabsaugung **[10]** an.

● Schnitttiefe einstellen

(Abb. J)

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke ein. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.
1. Lösen Sie den Hebel zur Einstellung der Schnitttiefe **[6]**.
 2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe auf der Schnitttiefenskala ein.
 3. Befestigen Sie den Hebel zur Einstellung der Schnitttiefe **[6]**.

● Schnittwinkel einstellen

HINWEIS

- ▶ Sie können den Schnittwinkel an der Schnittwinkelskala einstellen.
1. Lösen Sie die Flügelschraube **[14]**.
 2. Stellen Sie den gewünschten Winkel auf der Schnittwinkelskala ein.

3. Befestigen Sie die Flügelschraube **[14]**.

● Parallele Schnittführung montieren

HINWEIS

- ▶ Die parallele Schnittführung **[12]** dient dazu, die Fliese gegen die Schneidscheibe **[11]** zu führen, um einen geraden und präzisen Schnitt zu gewährleisten.
- ▶ Die Schnittbreite für einen Schnittwinkel von 0° ist auf der Skala der parallelen Schnittführung **[12]** angegeben.
- ▶ Messen Sie die Schnittbreite, wenn das Produkt auf einen Schnittwinkel von 0° eingestellt ist.
- ▶ Wenn das Produkt auf einen Schnittwinkel von 45° eingestellt ist: Addieren Sie 12 mm zur Schnittbreite, die auf der 0°-Skala der parallelen Schnittführung **[12]** angegeben ist.

1. Lösen Sie die Flügelschraube **[13]**.
2. Setzen Sie die parallele Schnittführung **[12]** in die Halterung auf der Grundplatte ein.
3. Stellen Sie den Abstand der parallelen Schnittführung **[12]** auf die gewünschte Schnittbreite ein.
4. Parallele Schnittführung **[12]** befestigen: Ziehen Sie die Flügelschraube **[13]** fest.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperrleuchte **[4]** nach links oder rechts gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[5]**.
 - Die LED-Arbeitsleuchte **[19]** leuchtet.

- Das Produkt läuft an.
- 3. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste **4** los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.
Die LED-Arbeitsleuchte **19** leuchtet ca. 10 Sekunden lang und erlischt dann.

● Arbeitshinweise

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest am Griff **7**.
- ▶ Vor der Inbetriebnahme:
 - Schalten Sie das Produkt ein.
 - Warten Sie, bis sich die Schneidscheibe **11** auf die volle Drehzahl beschleunigt hat.
- ▶ Schneiden Sie mit angemessenem und mäßigem Druck auf das Produkt.

● Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack **24**.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Vor und nach jeder Benutzung: Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Schneidscheibe **11**) auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus.
Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie eine stumpfe, verbogene oder anderweitig beschädigte Schneidscheibe **11** aus (siehe „Schneidscheibe montieren/wechseln“).

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
9 Sechskant-schlüssel	99952904501
11 Schneidscheibe	99952904502
12 Parallele Schnittführung	99952904503
21 Wasserflasche	99952904504

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

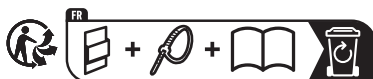
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 529045_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 529045_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 529045_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 529045_2507

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 529045_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 529045_2507

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 529045_2507)

IAN: 529045_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Fliesenschneider
Modellnummer: HG13977

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

24.11.2025

Datum

ppa. Budweis

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist



- List of pictograms used** Page 33
- Introduction** Page 34
 - Intended use Page 34
 - Scope of delivery Page 34
 - Description of parts Page 34
 - Technical data Page 35
- Safety instructions** Page 37
 - General power tool safety warnings Page 37
 - Safety instructions for all saws Page 39
 - Further safety instructions for abrasive cutting-off operations Page 39
 - Safety instructions for tile saws Page 41
 - Vibration and noise reduction Page 42
 - Behaviour in emergency situations Page 42
 - Residual risks Page 42
 - Battery charger safety warnings Page 43
- Before first use** Page 44
 - Unpacking the product Page 44
 - Accessories Page 44
- Preparation** Page 44
 - Inserting/removing the battery pack Page 44
 - Checking the battery pack charge status Page 44
 - Charging the battery pack Page 44
 - Fitting/changing the cutting wheel Page 45
 - Filling the water bottle Page 45
 - Connecting a dust extractor Page 46
 - Setting the cutting depth Page 46
 - Adjusting the cutting angle Page 46
 - Mounting the edge guide Page 46
- Use** Page 47
 - Switching on/off Page 47
 - Work instructions Page 47

Cleaning and care Page 47

- Cleaning Page 47
- Maintenance Page 47
- Repair Page 48
- Storage Page 48
- Transportation Page 48

Disposal Page 48























Warranty Page 49

- Warranty claim procedure Page 49

Service Page 50

EU declaration of conformity Page 51

List of pictograms used


	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear eye protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear hearing protection!
			Wear a dust mask!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear protective gloves!
			Wear protective, slip resistant footwear!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Do not use for grinding.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Direction of rotation of the cutting wheel 11
	Direct current/voltage		Fuse
	Diameter		Protect the battery pack 24 against heat and continuous intense sunlight.
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack 24 against water and moisture.
	Alternating current/voltage		Protect the battery pack 24 from fire.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V TILE CUTTER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for:
 - Wet and dry cutting
- Suitable types and materials:
 - Tiles
 - Masonry
 - Stone
 - Concrete
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series shall only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● Scope of delivery

WARNING!














- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Tile cutter
- 1 Cutting wheel Ø 125 mm (pre-assembled)
- 1 Water bottle
- 1 Battery pack
- 1 Charger
- 1 Edge guide
- 1 Hex key
- 1 User manual

● Description of parts


Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

-  Water bottle connector
-  Water bottle release button
-  Water flow adjustment knob
-  Lock-off button
-  Switch trigger
-  Depth of cut adjustment lever
-  Handle
-  Battery port
-  Hex key
-  Dust port
-  Cutting wheel
-  Edge guide
-  Wing screw (for edge guide)

- 14 Wing screw (for bevel adjustment)
- 15 Outer flange
- 16 Clamping screw
- 17 Inner flange
- 18 Spindle lock
- 19 LED work light
- 20 Water bottle lid
- 21 Water bottle

Fig. B


- 22 Charger
- 23 Mains cord with mains plug
- 24 Battery pack
- 25  button (charging level)
- 26 Release button for battery pack
- 27 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 28 Charging control LED – Red
- 29 Charging control LED – Green

● Technical data

Tile cutter	PAFS 20 A1
Model number:	HG13977
Rated voltage:	20 V ---
No-load rotation speed n_0 :	11,800 min^{-1}
Max. cutting depth:	approx. 38 mm approx. 23 mm
- at 0°: - at 45°:	
Thread size:	M8

Cutting wheel	
Model number:	HG14441
Outer diameter:	Ø 125 mm
Wheel arbour:	22.2 mm
Wheel type:	Diamond wheel (for wet cutting only)
Allowable rotational speed:	max. 12,200 min^{-1}

Battery pack	PAP 202 A1
Model number:	HG13864
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ---
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Charger	PLG 20 C1
Model number:	HG13914 HG13914-BS
- with VDE plug: - with BS plug:	
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	65 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ---
Charging current:	2.4 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A /  ^{T3,15A}

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	93.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	5 dB
Sound power level L_{WA} :	104.2 dB
Uncertainty K_{WA} :	5 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 60745:

Handle ($a_{h,w}$):	3.392 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!


WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Charging time

 **WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!**

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.
- ▶ You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1

- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power**

tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while

operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool

will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care


- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for all saws

Cutting procedures

- a)  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a „live“ wire will also make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

● Further safety instructions for abrasive cutting-off operations

Kickback and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel.

Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding.

- For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.
 - Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.
- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
 - b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
 - c) **Do not position your body in line with the rotating wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
 - d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
 - e) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
 - f) **Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
 - g) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
 - h) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
 - i) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
 - j) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or**

other blind areas. The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

● Safety instructions for tile saws

- **The guard provided with the tool must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel.**

The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.

- **Use only diamond cut-off wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **Wheels must be used only for recommended applications. For example: Do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized

accessories cannot be adequately guarded or controlled.

- **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- **Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute.** Damaged wheels will normally break apart during this test time.
- **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and

cause injury beyond immediate area of operation.

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool’s air vents.** The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.

- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety

requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Cutting injuries
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

Additional safety warnings

- Clamp workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.
- Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.
- Do not switch on the product again after it has stalled.
- Switching it on again can cause a kickback with high reaction force. Determine why the product has stalled and rectify it, paying heed to the safety instructions.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed

for charging the **PARKSIDE X 20 V TEAM** series battery pack.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, accessories, i.e. tools and cutting wheels [11], are necessary.
- Accessories and cutting wheels [11] are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Preparation**

● **Inserting/removing the battery pack**

(Fig. G)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When inserting/removing the battery pack [24]: Hold the product in such a way that you do not accidentally press the switch trigger [5] or the lock-off button [4].

Inserting the battery pack


1. Slide the battery pack [24] into the battery port [8].
2. Ensure that the battery pack [24] clicks into place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [26] on the battery pack [24].
2. Pull the battery pack [24] off the battery port [8].

● **Checking the battery pack charge status**

(Fig. B)

- Press the  button [25] to check the charge status of the battery pack [24] (see “Switching on/off”).
- The charging level LEDs [27] light up:

Colour	Charge status
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

NOTE

- ▶ Charge the battery pack [24] if its charge status is medium or low (see „Checking the battery pack charge status”).
- ▶ You can charge the battery pack [24] at any time without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process will not damage the battery pack [24].
- ▶ If the battery pack [24] is still warm, allow it to cool down before charging.

- The charging control LEDs (green **29** and red **28**) provide information on the status of the charger **22** and the battery pack **24**:

LED	Status
Red LED 28 lights up	Battery pack 24 charging
Green LED 29 lights up	Battery pack 24 fully charged
Green LED 29 and red LED 28 flash	Battery pack 24 defective
Red LED 28 flashes	Battery pack 24 too cold or too warm
Green LED 29 lights up (without battery pack 24)	Charger 22 ready

1. Insert the battery pack **24** into the charger **22**.
2. Connect the mains plug **23** of the charger **22** to a mains outlet.
3. When the battery pack **24** is fully charged:
 - Disconnect the mains plug **23** of the charger **22** from the mains outlet.
 - Remove the battery pack **24** from the charger **22**.

● Fitting/changing the cutting wheel

(Fig. D, E)

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Before carrying out any work: Switch off the product and remove the battery pack **24**.

NOTE

- ▶ Engaging the spindle lock **18**: Press down the spindle lock and turn the cutting wheel **11** slowly either in clockwise or anti-clockwise direction.

1. Remove the hex key **9** from the product.
2. Press the spindle lock **18** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
3. Loosening the clamping screw **16**: Rotate the hex key **9** in clockwise direction.
4. Remove the clamping screw **16** and the outer flange **15**.
5. Carefully remove the cutting wheel **11** from the inner flange **17**.
6. Fit the new cutting wheel **11** in reverse order.
7. Press the spindle lock **18** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
8. Tightening the clamping screw **16**: Rotate the hex key **9** in anti-clockwise direction.

● Filling the water bottle

(Fig. F)

(for wet cutting only)

NOTE

- ▶ During all cutting operations, water is used to:
 - cool the cutting wheel **11** in order to reduce heat that can damage the blade or tile
 - minimize dust to improve safety and visibility
 - achieve smoother cuts by lubricating the cutting process

1. Press the water bottle release button **[2]**.
2. Remove the water bottle **[21]** from the water bottle connector **[1]**.
3. Opening the water bottle **[21]**: Rotate the water bottle lid **[20]** in anticlockwise direction.
4. Fill the water bottle **[21]** with clean water.
5. Closing the water bottle **[21]**: Rotate the water bottle lid **[20]** in clockwise direction.
6. Turn the water bottle **[21]** upside down.
7. Insert the water bottle lid **[20]** into the water bottle connector **[1]**. The water bottle lid audibly clicks into place.
8. Setting the water flow rate: Use the water flow adjustment knob **[3]**.

● Connecting a dust extractor

(for dry cutting only)

NOTE

- ▶ When cutting materials that create dusts that are hazardous to health, always connect the product to a suitable, certified suction appliance.

- Attach an adapter (not included) to the dust port **[10]**, depending on the diameter of your dust extraction system.
- Connect an approved dust extraction device to the dust port **[10]**.

● Setting the cutting depth

(Fig. J)

NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.

1. Release the depth of cut adjustment lever **[6]**.
2. Set the desired cutting depth on the cutting depth scale.
3. Tighten the depth of cut adjustment lever **[6]**.

● Adjusting the cutting angle

NOTE

- ▶ You can select the cutting angle on the cutting angle scale.

1. Loosen the wing screw **[14]**.
2. Set the desired angle on the cutting angle scale.
3. Tighten the wing screw **[14]**.

● Mounting the edge guide

NOTE





- ▶ The edge guide **[12]** is used to guide the tile against the cutting wheel **[11]** to ensure a straight and precise cut.
- ▶ The cutting width for a 0° cutting angle is indicated on the scale of the edge guide **[12]**.
- ▶ Measure the cutting width with the product set to a 0° cutting angle.
- ▶ When the product is set to a 45° cutting angle: Add 12 mm to the cutting width indicated on the 0° scale of the edge guide **[12]**.

1. Loosen the wing screw **[13]**.
2. Insert the edge guide **[12]** into the holder on the base plate.
3. Adjust the distance of the edge guide **[12]** to the desired cutting width.
4. Securing the edge guide **[12]**: Tighten the wing screw **[13]**.



● Use

● Switching on/off

Switching on



1. Press and hold the lock-off button  to the left or right.
2. Press the switch trigger .
 - The LED work light  lights up.
 - The product starts operation.
3. Release the lock-off button .

Switching off

- Release the switch trigger .
The LED work light  lights up for 10 seconds and then goes out.


● Work instructions

NOTE

- ▶ Always hold the product firmly with both hands on the handle .
- ▶ Before operation:
 - Switch on the product.
 - Wait until the cutting wheel  spins up to the full speed.
- ▶ Cut forward with a suitable and moderate pressure applied to the product.

● Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Before cleaning: Switch off the product and remove the battery pack .



NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Cleaning


- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. cutting wheel ) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent cutting wheel  or one which has been damaged in some other way (see “Fitting/changing the cutting wheel”).

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
 Hex key	99952904501

Part	Order number
11 Cutting wheel	99952904502
12 Edge guide	99952904503
21 Water bottle	99952904504

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original package.

● Transportation

- Transport the product in its original package.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Trimano logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 529045_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 529045_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 529045_2507

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 529045_2507

(NI)

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 529045_2507

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 529045_2507

(MT)

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 529045_2507

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 529045_2507)

IAN: 529045_2507
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tile Cutter
 Model Number: HG13977

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity









Neckarsulm	24.11.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	54
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	55
Contenu de l'emballage	Page	55
Description des pièces	Page	56
Données techniques	Page	56
Consignes de sécurité	Page	58
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	58
Consignes générales de sécurité pour le sciage	Page	61
Autres consignes de sécurité pour l'utilisation de disque à tronçonner	Page	62
Consignes de sécurité pour les scies à carreaux	Page	63
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	65
Comportement en cas d'urgence	Page	65
Risques résiduels	Page	65
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	66
Avant la première utilisation	Page	67
Déballer le produit	Page	67
Accessoires	Page	67
Préparation	Page	67
Mise en place/retrait de la batterie	Page	67
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	67
Recharger la batterie	Page	68
Montage/remplacement du disque de découpe	Page	68
Remplir une bouteille d'eau	Page	69
Raccorder l'aspiration de poussières	Page	69
Régler la profondeur de coupe	Page	69
Régler l'angle de coupe	Page	70
Monter la découpe parallèle	Page	70
Fonctionnement	Page	70
Activer/désactiver	Page	70
Remarques sur le travail	Page	70

Nettoyage et entretien	Page	70
Nettoyage.....	Page	71
Entretien.....	Page	71
Réparation.....	Page	71
Rangement.....	Page	71
Transport.....	Page	72
Mise au rebut	Page	72
Garantie	Page	73
Faire valoir sa garantie.....	Page	74
Service après-vente	Page	75
Déclaration UE de conformité	Page	76

Liste des pictogrammes/symboles utilisés


	<p>Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.</p>		<p>Porter une protection oculaire !</p>
	<p>DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie)</p>		<p>Porter une protection auditive !</p>
			<p>Porter un masque de protection respiratoire !</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Porter des gants protecteurs !</p>
			<p>Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.</p>
	<p>PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Ne pas utiliser pour poncer.</p>
	<p>ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Sens de rotation du disque de découpe 11</p>
	<p>Courant continu/tension continue</p>		<p>Fusible pour courant faible</p>
	<p>Diamètre</p>		<p>Protégez la batterie 24 de la chaleur et d'une exposition prolongée à un ensoleillement intense.</p>
	<p>Classe de protection II (isolation double)</p>		<p>Protégez la batterie 24 de l'eau et de l'humidité.</p>
	<p>Courant alternatif/tension alternative</p>		<p>Protégez la batterie 24 du feu.</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>	 	<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

20 V COUPE-CARRELAGE **SANS FIL**

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Le produit est adapté aux travaux suivants :
 - Coupe humide et sèche
- Types et matériaux appropriés :
 - Carreaux
 - Maçonnerie
 - Pierre
 - Béton
- L'éclairage à LED du plan de travail  de ce produit est conçu pour éclairer la zone de travail immédiat.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.
- Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

● **Contenu de l'emballage**

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Coupe-carrelage sans fil
- 1 Disque de découpe Ø 125 mm (préinstallé)
- 1 Bouteille d'eau
- 1 Batterie
- 1 Chargeur
- 1 Découpe parallèle
- 1 Clé hexagonale
- 1 Mode d'emploi


● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

Fig. A

- 1 Raccord pour bouteilles d'eau
- 2 Touche pour détacher la bouteille d'eau
- 3 Commutateur de réglage pour le débit d'eau
- 4 Commutateur de blocage
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Levier pour régler la profondeur de coupe
- 7 Poignée
- 8 Logement de la batterie
- 9 Clé hexagonale
- 10 Raccord d'aspiration de poussière
- 11 Disque de découpe
- 12 Découpe parallèle
- 13 Vis à oreilles (pour une découpe parallèle)
- 14 Vis à oreilles (pour le réglage de l'inclinaison)
- 15 Bride extérieure
- 16 Vis de blocage
- 17 Bride intérieure
- 18 Verrouillage de l'arbre
- 19 Éclairage à LED du plan de travail
- 20 Bouchon de la bouteille d'eau
- 21 Bouteille d'eau

Fig. B


- 22 Chargeur
- 23 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 24 Batterie
- 25 Touche  (niveau de charge)
- 26 Bouton de déverrouillage pour la batterie
- 27 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 28 LED de contrôle de charge – rouge
- 29 LED de contrôle de charge – vert

● Données techniques

Coupe-carrelage sans fil	PAFS 20 A1
Numéro de modèle :	HG13977
Tension nominale :	20 V $\overline{\text{---}}$
Régime à vide n_0 :	11800 min ⁻¹
Profondeur de coupe maxi :	
– à 0° :	env. 38 mm
– à 45° :	env. 23 mm
Taille du filetage :	M8

Disque de découpe	
Numéro de modèle :	HG14441
Diamètre extérieur :	Ø 125 mm
Support de vitre :	22,2 mm
Type de vitre :	Disque diamanté (uniquement pour la coupe humide)
Vitesse de rotation autorisée :	max. 12200 min ⁻¹

Batterie	PAP 202 A1
Numéro de modèle :	HG13864
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V $\overline{\text{---}}$
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	5

Chargeur	PLG 20 C1
Numéro de modèle :	
– avec fiche VDE :	HG13914
– avec fiche BS :	HG13914-BS
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	65 W
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	2,4 A
Classe de protection :	II/□
Fusible (interne) :	3,15 A / 

Température ambiante recommandée

Durant la charge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	93,3 dB
Incertitude K_{pA} :	5 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	104,2 dB
Incertitude K_{WA} :	5 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Poignée ($a_{h,W}$) :	3,392 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil d'insérable et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

Durée de charge

AVERTISSEMENT ! Risque de dommages corporels et matériels en cas de manipulation non conforme de la batterie !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la recharge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM**.
- ▶ Vous trouverez une description détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans le mode d'emploi séparé.

REMARQUE

- ▶ Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.
- La durée de charge est influencée par des facteurs tels que la température de l'environnement et de la batterie, ainsi que par la tension du secteur et peut, le cas échéant, différer des valeurs indiquées.

- Nous vous recommandons d'utiliser ce produit exclusivement avec les batteries suivantes :
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- Nous vous recommandons de charger ces batteries avec les chargeurs suivants :
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSL G 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en tension et branchés sur le réseau (avec un cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant

avec un accumulateur (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation**

prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils. Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que**

l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.

Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au**

type de travaux entrepris. Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.


Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel**

qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes générales de sécurité pour le sciage

Procédure de sciage

- a)  **DANGER : Ne mettez pas vos mains dans la zone de sciage et de la lame de scie.** Vos deux mains ne peuvent pas être blessées par la lame de scie si vous tenez correctement la scie.
- b) **Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.
- d) **Ne tenez jamais la pièce à traiter dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner en la plaçant dans un endroit qui la conservera stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler afin de réduire à son minimum le risque d'un contact avec le corps, le coincement de la lame de scie ou la perte du contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un fil sous tension mettra également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et provoquera une décharge électrique.
- f) **Utilisez toujours une butée ou un guide de bord droit lors de la coupe longitudinale.** Cela améliore

la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame de scie.

- g) **Utilisez toujours des lames de scie de la bonne taille et avec un alésage compatible (par ex. en forme de losange ou rond).** Les lames de scie qui ne s'adaptent pas aux pièces de montage de la scie tournent de façon inégale et entraînent une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles et de vis endommagées ou ne convenant pas aux lames de scie.** Les rondelles et vis sont spécialement conçues pour votre lame de scie afin d'assurer des performances optimales et une sécurité de fonctionnement des lames de scie.

● **Autres consignes de sécurité pour l'utilisation de disque à tronçonner**

Risques de recul et consignes de sécurité appropriées

- Le recul est une réaction subite due à une busquée ou un blocage du disque abrasif en rotation. Un à-coup ou un blocage conduisent à un arrêt brutal de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique accélère sans contrôle dans l'autre sens de la rotation de l'outil insérable jusqu'au point de blocage.
 - Lorsque par ex. un disque de ponçage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque de ponçage qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du disque de meulage ou provoquer un recul. Le disque abrasif s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser.
- Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.
- a) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul. Afin d'avoir un contrôle maximal sur les forces de recul ou de prévenir un moment de réaction pendant la montée en vitesse, utilisez toujours la poignée auxiliaire (si disponible).** La personne qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de réaction et de recul.
 - b) **Ne positionnez jamais vos mains à proximité de l'outil insérable en rotation.** L'outil insérable peut se déplacer lors d'un recul vers vos mains.
 - c) **Évitez de vous tenir dans la zone située devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** Le recul entraîne l'outil électrique dans la direction opposée à celle du mouvement du disque abrasif au point de blocage.
 - d) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.
 - e) **N'utilisez pas de lame de scie à chaîne ou dentelée ou de disque diamanté segmenté avec des**

- fentes de plus de 10 mm de large.** De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.
- f) **Évitez de bloquer les disques à tronçonner ou d'exercer une pression importante. N'effectuez pas des coupes de profondeur excessive.** Une force excessive sur le disque à tronçonner augmente les sollicitations mécaniques et les possibilités de coincement ou de blocage et ainsi accroît le risque de recul et de cassure de l'accessoire abrasif.
- g) **Si le disque à tronçonner se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez l'appareil et restez sans bouger jusqu'à ce que le disque se soit arrêté. N'essayez jamais de continuer à travailler sur la coupe avec le disque à tronçonner encore en train de tourner car il existe un risque de recul lors de cette opération.** Déterminez et corrigez la cause du blocage.
- h) **Ne rallumez pas l'outil électrique, tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Laissez toujours le disque à tronçonner atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de reprendre la découpe avec précaution.** Autrement, le disque pourrait se coincer, sauter hors de la pièce ou provoquer un recul.
- i) **Fixez correctement les plaques et grandes pièces à travailler afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé.** Les grandes pièces à travailler peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque aussi bien à proximité de la découpe que de l'autre bord.
- j) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des découpes « au carré » dans des murs ou des endroits non visibles.** Le disque de coupe s'enfonçant, il se peut que lors de la coupe il rencontre des conduites de gaz ou d'eau, fils électriques ou tout autre objet et provoque un recul.
- **Consignes de sécurité pour les scies à carreaux**
- **Le dispositif de protection fourni avec l'outil doit être fixé de manière à garantir une sécurité optimale et de telle sorte que l'utilisateur soit le moins possible exposé à la roue. Éloignez-vous et éloignez les personnes présentes de la direction du disque en rotation.** Le dispositif de protection aide à protéger l'utilisateur contre les fragments de roue cassés et tout contact accidentel avec la roue.
 - **Utilisez uniquement des disques diamantés avec votre outil électrique.** Même s'il est possible de monter un accessoire sur un outil, cela ne garantit pas que cet accessoire puisse être utilisé en toute sécurité.
 - **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.
 - **Les corps abrasifs ne doivent être utilisés que pour les applications recommandées. Ne poncez pas, par exemple, avec le côté d'un disque abrasif de découpe.** Les disques abrasifs de découpe sont destinés au meulage circonférentiel. Les forces exercées latéralement sur

ces disques peuvent entraîner leur rupture.

- **Utilisez toujours une bride de serrage en bon état et dont le diamètre correspond à celui du disque choisi.** Une bride de serrage correcte soutient le disque abrasif, ce qui réduit le risque de rupture de celui-ci.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre aux caractéristiques spécifiques de l'outil électrique.** Si les accessoires ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées, les systèmes de protection et de réglage de l'outil ne peuvent pas fonctionner correctement.
- **La taille de l'arbre des disques et des brides doit être adaptée à l'arbre de l'outil électrique.** Les disques et brides dont les trous de broche ne correspondent pas à l'appareil tournent avec un déséquilibre, vibrent excessivement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- **N'utilisez pas de disques endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez que les disques ne présentent pas d'éclats ni de fissures. Si l'outil électrique est tombé, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou remontez un disque intact. Une fois la vitre vérifiée et montée, placez-vous et les spectateurs en dehors du plan de la vitre en rotation et faites fonctionner l'outil électrique à vitesse maximale et sans charge pendant environ une minute.** Les vitres endommagées se brisent généralement pendant cette phase de test.
- **Porter un équipement de protection individuelle. Utilisez un écran facial ou des lunettes**

de protection en fonction de l'application. Portez un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier de travail capables de retenir les petits morceaux ou fragments de la pièce à usiner, selon les besoins. Les lunettes de protection sont destinées à protéger les yeux contre les blessures causées par des projections de particules. Les masques anti-poussière servent à filtrer les particules générées lors du travail effectué. Une exposition prolongée à des bruits de forte intensité peut entraîner une perte auditive.

- **Demandez aux personnes présentes de se tenir à distance suffisante de la zone de travail et de porter des vêtements de protection.** Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce à usiner ou du disque peuvent être projetés et causer des blessures en dehors de la zone de travail directe.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un câble sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- **Ne posez jamais votre outil avant que l'accessoire ne soit complètement immobilisé.** Les disques rotatifs peuvent se coincer dans les surfaces et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
- **Ne laissez pas votre outil allumé pendant que vous le transportez.**

L'accessoire rotatif pourrait s'accrocher à vos vêtements et vous blesser gravement.

- **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de l'outil.** La ventilation du moteur laisse pénétrer la poussière à l'intérieur du boîtier du moteur, ce qui peut entraîner une accumulation de particules métalliques et provoquer des chocs électriques.
- **N'utilisez pas votre outil à proximité de produits facilement inflammables.** Des étincelles pourraient les enflammer.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur

vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation

avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Coupures
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu

Avertissements de sécurité supplémentaires

- Fixez votre pièce à usiner à l'aide d'un dispositif de serrage. Les pièces non fixées peuvent causer des blessures graves et des dommages importants.
- Les blessures peuvent être causées ou aggravées par une utilisation prolongée d'un outil. Faites régulièrement des pauses lorsque vous utilisez un outil pendant une longue période.
- Ne remettez pas le produit en marche s'il s'est bloqué.
- Lors de la remise en marche, un rebond avec une force de réaction élevée peut se produire. Déterminez la cause de l'arrêt du produit et remédiez au problème en respectant les consignes de sécurité.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou

ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces

pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION !

Ce chargeur est exclusivement destiné à la recharge des batteries de la série **PARKSIDE X 20 V TEAM**.

● **Avant la première utilisation**

● **Déballer le produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Accessoires**

- Afin d'utiliser ce produit de manière sûre et conforme, les accessoires, par ex. outils et disques de découpe [11], sont nécessaires.

- Les accessoires et disques de découpe [11] sont disponibles chez votre revendeur agréé. Lors de l'achat, consultez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un technicien spécialisé et demandez conseil à votre revendeur habituel.

● **Préparation**

● **Mise en place/retrait de la batterie**

(Fig. G)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant d'insérer/de retirer la batterie [24] : Tenez le produit de manière à ne pas actionner accidentellement l'interrupteur marche/arrêt [5] ou le commutateur de blocage [4].

Mise en place de la batterie


1. Faites glisser la batterie [24] dans le logement de la batterie [8].
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [24].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [26] sur la batterie [24].
2. Retirez la batterie [24] du logement de la batterie [8].

● **Vérifier le niveau de charge de la batterie**

(Fig. B)

- Appuyez sur la touche  [25] pour vérifier l'état de charge de la batterie [24] (voir « Activer/désactiver »).

- Les LED de niveau de charge [27] s'allument :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- ▶ Rechargez la batterie [24] si son niveau de charge est moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- ▶ Vous pouvez charger la batterie [24] à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie [24].
- ▶ Si la batterie [24] est encore chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.

- Les LED de contrôle de charge (vert [29] et rouge [28]) indiquent l'état du chargeur [22] et de la batterie [24] :

LED	État
LED rouge [28] allumée	Batterie [24] en cours de charge
LED verte [29] allumée	Batterie [24] complètement chargée
Les LED verte [29] et LED rouge [28] clignotent	Batterie [24] défectueuse
LED rouge [28] clignotant	Batterie [24] trop froide ou trop chaude

LED	État
LED verte [29] allumée (sans batterie [24])	Chargeur [22] prêt

1. Placez la batterie [24] dans le chargeur [22].
2. Branchez la fiche secteur du chargeur [23] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [24] est rechargée complètement :
 - Débranchez la fiche secteur du chargeur [23] de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [24] du chargeur [22].

● Montage/remplacement du disque de découpe

(Fig. D, E)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Avant toute intervention : Éteignez le produit et retirez la batterie [24].

REMARQUE

- ▶ Activer le verrouillage de l'arbre [18] : Appuyez sur le verrouillage de l'arbre et tournez lentement le disque de découpe [11] dans le sens horaire ou antihoraire.

1. Retirez la clé hexagonale [9] du produit.
2. Appuyez sur le verrouillage de l'arbre [18] jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Continuez à maintenir le verrouillage de l'arbre enfoncé.
3. Desserrer la vis de blocage [16] : Tournez la clé hexagonale [9] dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Retirez la vis de blocage [16] et la bride extérieure [15].
5. Retirez délicatement le disque de découpe [11] de la bride intérieure [17].

6. Montez le nouveau disque de découpe [11] dans l'ordre inverse.
7. Appuyez sur le verrouillage de l'arbre [18] jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Continuez à maintenir le verrouillage de l'arbre enfoncé.
8. Serrer la vis de blocage [16] : Tournez la clé hexagonale [9] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

● Remplir une bouteille d'eau

(Fig. F)

(uniquement pour la coupe humide)

REMARQUE

- ▶ De l'eau est utilisée pour tous les travaux de découpe afin de :
 - Refroidir le disque de découpe [11] afin de réduire la chaleur susceptible d'endommager la lame ou le carreau
 - Réduire la poussière afin d'améliorer la sécurité et la visibilité
 - Obtenir des coupes plus nettes en lubrifiant le processus de coupe

1. Appuyez sur la touche pour détacher la bouteille d'eau [2].
2. Retirez la bouteille d'eau [21] du raccord pour bouteilles d'eau [1].
3. Ouvrir la bouteille d'eau [21] : Tournez le bouchon de la bouteille d'eau [20] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Remplissez la bouteille d'eau [21] d'eau claire.
5. Fermer la bouteille d'eau [21] : Tournez le bouchon de la bouteille d'eau [20] dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Retournez la bouteille d'eau [21].
7. Placez le bouchon de la bouteille d'eau [20] dans le raccord pour

bouteilles d'eau [1]. Le bouchon de la bouteille d'eau s'enclenche de manière audible.

8. Réglage du débit d'eau : Utilisez le commutateur de réglage pour le débit d'eau [3].

● Raccorder l'aspiration de poussières

(uniquement pour la coupe à sec)

REMARQUE

- ▶ Lors de la découpe de matériaux générant des poussières nocives pour la santé, le produit doit toujours être raccordé à un dispositif d'aspiration certifié et adapté.
- Fixez un adaptateur (non fourni) au raccord pour l'aspiration des poussières [10], en fonction du diamètre de votre système d'aspiration des poussières.
- Raccordez un aspirateur homologué au raccord pour l'aspiration des poussières [10].

● Régler la profondeur de coupe

(Fig. J)

REMARQUE

- ▶ Réglez la profondeur de coupe à environ 3 mm de plus que l'épaisseur du matériau. De cette manière, vous obtenez une coupe propre.

1. Desserrez le levier de réglage de la profondeur de coupe [6].
2. Réglez la profondeur de coupe souhaitée sur l'échelle de profondeur de coupe.
3. Fixez le levier permettant de régler la profondeur de coupe [6].

● Régler l'angle de coupe

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez régler l'angle de coupe à l'aide de l'échelle des angles de coupe.

1. Desserrez la vis à oreilles [14].
2. Réglez l'angle souhaité sur l'échelle des angles de coupe.
3. Fixez la vis à oreilles [14].

● Monter la découpe parallèle

REMARQUE

- ▶ La découpe parallèle [12] sert à guider le carreau contre le disque de découpe [11] afin de garantir une coupe droite et précise.
- ▶ La largeur de coupe pour un angle de coupe de 0° est indiquée sur la découpe parallèle [12].
- ▶ Mesurez la largeur de coupe lorsque le produit est réglé sur un angle de coupe de 0°.
- ▶ Lorsque le produit est réglé sur un angle de coupe de 45° : Ajoutez 12 mm à la largeur de coupe indiquée sur l'échelle à 0° de la découpe parallèle [12].

1. Desserrez la vis à oreilles [13].
2. Insérez la découpe parallèle [12] dans le support situé sur la plaque de base.
3. Réglez la distance de la découpe parallèle [12] par rapport à la largeur de coupe requise.
4. Fixer la découpe parallèle [12] : Serrez la vis à oreilles [13].

● Fonctionnement

● Activer/désactiver

Allumer

1. Maintenez le commutateur de blocage [4] enfoncé vers la gauche ou vers la droite.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [5].
 - L'éclairage à LED du plan de travail [19] est allumé.
 - Le produit démarre.
3. Relâchez le commutateur de blocage [4].

Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].
L'éclairage à LED du plan de travail [19] s'allume pendant 10 secondes et s'éteint ensuite.

● Remarques sur le travail

REMARQUE

- ▶ Tenez toujours le produit fermement à deux mains par la poignée [7].
- ▶ Avant la mise en service :
 - Allumez le produit.
 - Attendez que le disque de découpe [11] ait atteint la pleine vitesse de rotation.
- ▶ Coupez en exerçant une pression modérée et appropriée sur le produit.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Avant le nettoyage : Éteignez le produit et retirez la batterie [24].

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez l'état d'usure et l'absence de dommages sur le produit et ses accessoires (par exemple, le disque de découpe **11**). Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi.
Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
- Remplacez tout disque de découpe **11** émoussé, tordu ou

endommagé d'une autre manière (voir « Montage/remplacement du disque de découpe »).

Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
9 Clé hexagonale	99952904501
11 Disque de découpe	99952904502
12 Découpe parallèle	99952904503
21 Bouteille d'eau	99952904504

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Avant le rangement : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

- ❑ Rangez le produit dans son emballage d'origine.

● Transport

- ❑ Transportez le produit dans son emballage d'origine.
- ❑ Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- ❑ Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.qualificationdesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 529045_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 529045_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 529045_2507

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 529045_2507

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 529045_2507

● Déclaration UE de conformité

FR

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 529045_2507)

IAN : 529045_2507
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie de carrelage
Numéro de modèle : HG13977

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

24.11.2025

Date

ppa. J. Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Fondé de pouvoir

ppa. T. Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
Fondé de pouvoir

CE

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	79
Inleiding	Pagina	80
Beoogd gebruik	Pagina	80
Leveringsomvang	Pagina	80
Onderdelenbeschrijving	Pagina	80
Technische gegevens	Pagina	81
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	83
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	83
Veiligheidsinstructies voor alle zagen	Pagina	86
Verdere veiligheidsinstructies voor slijptoepassingen	Pagina	87
Veiligheidsinstructies voor tegelsnijden	Pagina	88
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	90
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	90
Overige risico's	Pagina	90
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	91
Vóór het eerste gebruik	Pagina	92
Product uitpakken	Pagina	92
Accessoires	Pagina	92
Vorbereiding	Pagina	92
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	92
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	92
Accu opladen	Pagina	92
Snijschijf monteren/vervangen	Pagina	93
Waterfles vullen	Pagina	93
Stofafzuiging aansluiten	Pagina	94
De zaagdiepte instellen	Pagina	94
Snijhoek instellen	Pagina	94
De parallelle snijgeleider monteren	Pagina	94
Bediening	Pagina	95
In-/uitschakelen	Pagina	95
Tips voor het werken met het product	Pagina	95

Reiniging en onderhoud	Pagina	95
Schoonmaken	Pagina	95
Onderhoud	Pagina	95
Reparatie	Pagina	96
Opbergen	Pagina	96
Transport	Pagina	96
Afvoer	Pagina	96
Garantie	Pagina	97
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	97
Service	Pagina	98
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	99

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p>Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.</p>		<p>Draag oogbescherming!</p>
	<p>GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)</p>		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
			<p>Draag ademhalingsbescherming!</p>
	<p>WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)</p>		<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>
			<p>Draag slipvast veiligheidsschoeisel.</p>
	<p>VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)</p>		<p>Niet gebruiken voor slijpen.</p>
	<p>OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Draairichting van de snijschijf 11</p>
	<p>Gelijkstroom/-spanning</p>		<p>Smeltzekering</p>
	<p>Diameter</p>		<p>Bescherm de accu 24 tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.</p>
	<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>		<p>Bescherm de accu 24 tegen water en vocht.</p>
	<p>Wisselstroom/-spanning</p>		<p>Bescherm de accu 24 tegen vuur.</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>	 	<p>Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik</p>

20 V ACCU-TEGELSNIJDER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Het product is geschikt voor de volgende werkzaamheden:
 - Nat en droog snijden
- Geschikte typen en materialen:
 - Tegelwerk
 - Metselwerk
 - Steen
 - Beton
- De LED-werklamp 19 dient voor de verlichting van de directe werkomgeving.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

- Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.
- Het product maakt deel uit van de serie **X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met de serie **X 20 V TEAM** accu. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu-tegelsnijder
- 1 Snijschijf Ø 125 mm (vooraf geïnstalleerd)
- 1 Waterfles
- 1 Accu
- 1 Oplader
- 1 Parallele snijgeleider
- 1 Inbussleutel
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Onderdelenbeschrijving**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

Afb. A

- 1 Aansluiting voor waterflessen
- 2 Knop om de waterfles te ontgrendelen

- 3 Bedieningsschakelaar voor de waterstroming
- 4 Inschakelblokkering
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Hendel voor het afstellen van de snijdiepte
- 7 Handgreep
- 8 Accu-opname
- 9 Inbussleutel
- 10 Aansluiting van de stofafzuiging
- 11 Snijschijf
- 12 Parallele snijgeleider
- 13 Vleugelschroef (voor parallelle snijgeleider)
- 14 Vleugelschroef (voor afstelling kanteling)
- 15 Buitenflens
- 16 Spanschroef
- 17 Binnenflens
- 18 Spilvergrendeling
- 19 LED-werklamp
- 20 Deksel van de waterfles
- 21 Waterfles

Afb. B

- 22 Oplader
- 23 Aansluitsnoer met netstekker
- 24 Accu
- 25 Knop  (ladingsniveau)
- 26 Ontgrendelknop van de accu
- 27 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)
- 28 Oplaadcontrole-LED – rood
- 29 Oplaadcontrole-LED – groen


● Technische gegevens

Accu-tegelsnijder	PAFS 20 A1
Modelnummer:	HG13977
Nominale spanning:	20 V ===
Toerental onbelast n_0 :	11800 min ⁻¹

Max. zaagdiepte:	
– bij 0°:	ongeveer 38 mm
– bij 45°:	ongeveer 23 mm
Schroefdraadmaat:	M8

Snijschijf	
Modelnummer:	HG14441
Buitendiameter:	Ø 125 mm
Schijfhouder:	22,2 mm
Schijftype:	Diamantschijf (alleen voor nat snijden)
Toelaatbaar toerental:	max. 12200 min ⁻¹

Accu	PAP 202 A1
Modelnummer:	HG13864
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V ===
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal accucellen:	5

Oplader	PLG 20 C1
Modelnummer:	
– met VDE-stekker:	HG13914
– met BS-stekker:	HG13914-BS
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	65 W
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	2,4 A
Beschermingsklasse:	II/□
Zekering (intern):	3,15 A /  T3,15A

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	93,3 dB
Onzekerheid K_{pA} :	5 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	104,2 dB
Onzekerheid K_{WA} :	5 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Handgreep ($a_{h,w}$):	3,392 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het inzetgereedschap en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

Oplaadduur

WAARSCHUWING! Risico van persoonlijk letsel en materiële schade door onjuist gebruik van de accu's!

- ▶ Raadpleeg de veiligheidstips en opmerkingen over het opladen en het juiste gebruik die zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accu's en de oplader van de serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ In de aparte gebruiksaanwijzing vindt u een gedetailleerde beschrijving van het opladen en andere informatie.

TIP

- ▶ De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.
- Het product maakt deel uit van de serie **X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met de serie **X 20 V TEAM** accu. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.
- De oplaadtijd wordt beïnvloed door factoren zoals omgevingstemperatuur, temperatuur van de accu en netspanning en kan afwijken van de gespecificeerde waarden.
- Wij raden u aan om dit product uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1

- Smart PAPS 204 A1
- Smart PAPS 208 A1
- Wij raden u aan om deze accu's met de volgende opladers op te laden:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLK 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Veiligheidsaanwijzingen

● **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in deze veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op elektrische apparaten die werken op netvoeding (met netsnoer) en op accu's (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de**

aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt

of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch

apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de**

arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat


- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● **Veiligheidsinstructies voor alle zagen**

Zaagproces

- a)  **GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad.** Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen zij niet worden verwond door het zaagblad.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u niet beschermen tegen het zaagblad onder het werkstuk.
- c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw been. Zet het werkstuk op een stabiele houder vast.** Het is belangrijk om het werkstuk stevig op zijn plaats te houden om het risico van lichaamscontact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- e) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken.** Contact met een onder spanning staande draad zet ook de metalen delen van het elektrisch apparaat onder stroom en veroorzaakt een elektrische schok.
- f) **Gebruik altijd een aanslag of een richtliniaal als u in de lengte zaagt.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de zaag en vermindert de kans op vastlopen van het zaagblad.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en een passend montagegat (bijv. vierkant of**

rond). Zaagbladen die niet in de montagedelen van de zaag passen, draaien scheef en leiden tot verlies van controle.

- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladringen of -schroeven.** De zaagbladringen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfszekerheid ontworpen.

● **Verdere veiligheidsinstructies voor slijptoeepassingen**

Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsaanwijzingen

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastlopende of geblokkeerde draaiende slijpschijf. Vastlopen of blokkeren leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetgereedschap. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrische apparaat tegen de draairichting van het inzetgereedschap op de plaats van de blokkering versneld.
 - Als bijv. een slijpschijf in het object waaraan gewerkt wordt, binnendringt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die zich in het werkstuk boort, vast komen te zitten en waardoor de slijpschijf los kan springen of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.
 - Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.
- a) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, als deze beschikbaar is, om bij hoge toerentallen de grootste mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
 - b) **Breng uw hand nooit in de nabijheid van draaiend inzetgereedschap.** Het inzetgereedschap kan bij een terugslag uw hand raken.
 - c) **Vermijd het voorste en achterste bereik van de draaiende doorslijpschijf.** De terugslag drijft het elektrische apparaat in tegenovergestelde richting van de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.
 - d) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.
 - e) **Gebruik geen ketting of gekarteld zaagblad of een gesegmenteerde diamantschijf met meer dan 10 mm brede sleuven.** Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.
 - f) **Vermijd dat de doorslijpschijf blokkeert en gebruik nooit een te hoge werkdruk. Maak zaagsneden**

- niet overmatig diep.** Overbelasten van de doorslijpschijf verhoogt de kans op kantelen of blokkeren en daarmee de mogelijkheid van terugslag of breuk van de slijpschijf.
- g) **Als de doorslijpschijf vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en beweeg het niet totdat de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken omdat dit een terugslag kan veroorzaken.** Ga na wat de oorzaak is van het klemmen en probeer dat te verhelpen.
- h) **Schakel het elektrische apparaat niet opnieuw in, zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst op volle snelheid komen alvorens voorzichtig verder te gaan met de snede.** Doet u dat niet dan kan de schijf vast blijven zitten, uit het object springen waaraan u werkt of een terugslag veroorzaken.
- i) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de kant.
- j) **Wees bijzonder voorzichtig als u invallend zaagt in bestaande muren of andere verborgen delen.** Een duikende doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

● Veiligheidsinstructies voor tegelsnijden

- **De bij het gereedschap geleverde beveiligingsinrichting moet stevig worden bevestigd om een optimale veiligheid te garanderen en zodanig dat de gebruiker zo min mogelijk aan de schijf wordt blootgesteld. Plaats uzelf en de kijker uit de buurt van de richting van de draaiende schijf.** De bescherming beschermt de gebruiker tegen gebroken delen van de schijf en onbedoeld contact met de schijf.
- **Gebruik alleen diamant-doorslijpschijven bij uw elektrisch gereedschap.** Zelfs als het mogelijk is om een accessoire op een gereedschap te monteren, is dit geen garantie dat accessoires veilig kunnen worden gebruikt.
- **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.
- **Slijpschijven mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt. Slijp bijvoorbeeld niet met de zijkant van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bedoeld voor het slijpen van randen; krachten die op de zijkant van dergelijke schijven worden uitgeoefend, kunnen ertoe leiden dat de schijf breekt.
- **Gebruik altijd een onbeschadigde klemflens met de juiste diameter voor de geselecteerde schijf.** Een juiste klemflens ondersteunt de slijpschijf, waardoor het risico van breken van de slijpschijf wordt verkleind.

- **De buitendiameter en dikte van het accessoire moeten overeenkomen met de specifieke kenmerken van het elektrisch gereedschap.** Als de accessoires niet voldoen aan de gespecificeerde kenmerken, werken de beschermings- en afstelsystemen van het gereedschap mogelijk niet goed.
- **De spilmaat van schijven en flenzen moet correct op de spil van het elektrisch gereedschap passen.** Schijven en flenzen met spilgaten die niet in de machine passen, draaien met onbalans, trillen overmatig en kunnen leiden tot verlies van controle.
- **Gebruik nooit beschadigde schijven.** Controleer de schijven voor elk gebruik op afschilfering en barsten. Als het elektrisch gereedschap is gevallen, controleert u op beschadiging of monteert u een onbeschadigde schijf. Nadat de schijf is gecontroleerd en geïnstalleerd, plaatst u uzelf en de toeschouwers buiten het vlak van de roterende schijf en bedient u het elektrisch gereedschap ongeveer één minuut op maximale snelheid en onbelast. Beschadigde schijven breken meestal tijdens deze testfase.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Gebruik gelaatsschermen of veiligheidsbrillen, afhankelijk van de toepassing. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een schort, met de mogelijkheid om kleine schuurplekken of fragmenten van het werkstuk tegen te gaan. De veiligheidsbril is ontworpen om de ogen te beschermen tegen verwondingen veroorzaakt door rondvliegende deeltjes. Stofmaskers worden gebruikt om de tijdens de werkzaamheden geproduceerde deeltjes te filteren. Langdurige blootstelling aan hoogintens geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- **Vraag toeschouwers om uit de buurt van het werkgebied te blijven en beschermende kleding te dragen.** Iedereen die de werkplek betreedt, moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen. Delen van het werkstuk of de schijf kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken buiten het directe werkgebied.
- **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde grepen.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- **Leg het gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** Draaiende schijven kunnen in oppervlakken grijpen en het elektrische apparaat uit uw hand trekken.
- **Laat het gereedschap niet ingeschakeld terwijl u het vervoert.** Het draaiende accessoire kan in uw kleding verstrikt raken en u ernstig verwonden.
- **Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het gereedschap.** Door de motorventilatie kan stof in het motorhuis terechtkomen, waardoor metaaldeeltjes zich kunnen ophopen en elektrische schokken kunnen veroorzaken.

- **Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare producten.** Vonken kunnen het doen ontsteken.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat

u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.

- Schakel het product direct uit als het defect raakt. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Snijwonden
- Gehoorschade als geen geschikte gehoorscherming wordt gedragen
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- Zet het werkstuk vast met een klem. Onbevestigde werkstukken kunnen ernstig letsel en schade veroorzaken.

- Langdurig gebruik van gereedschap kan letsel veroorzaken of dit verergeren. Neem regelmatig pauzes als u een gereedschap langere tijd gebruikt.
- Schakel het product niet opnieuw in als het klem zit.
- Bij het opnieuw starten kan een terugslag met een hoge reactiekracht optreden. Bepaal de oorzaak van het afsluiten van het product en verhelp het probleem volgens de veiligheidsaanwijzingen.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
 - Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
 - Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
 - Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
 - Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
- ⚠ OPGELET!** Het product is uitsluitend bedoeld voor het opladen van accu's uit de serie **PARKSIDE X 20 V TEAM.**

● Vóór het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Accessoires

- Om dit product veilig en zoals voorgeschreven te gebruiken, zijn de volgende accessoires, d.w.z. gereedschappen en snijschijven **11**, vereist.
- Accessoires en snijschijven **11** zijn verkrijgbaar bij de erkende dealer. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").
- Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u informeren door uw handelaar.

● Voorbereiding

● Accu plaatsen/verwijderen

(Afb. G)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Tijdens het plaatsen/verwijderen van de accu **24**: Houd het product zodanig dat u niet per ongeluk op de aan/uit-schakelaar **5** of de inschakelblokkering **4** drukt.

Accu plaatsen


1. Schuif de accu **24** in de accu-opname **8**.
2. Zorg ervoor dat de accu **24** hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop **26** op de accu **24**.
2. Trek de accu **24** van de accu-opname **8** af.

● Ladingsniveau van de accu controleren

(Afb. B)

- Druk op de knop  **25** om het ladingsniveau van de accu **24** te controleren (zie "In-/uitschakelen").
- De ladingsniveau-LEDs **27** lichten op:

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- ▶ Laad de accu **24** als het ladingsniveau daarvan gemiddeld of laag is (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- ▶ U kunt de accu **24** te allen tijde opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu **24** niet.
- ▶ Als de accu **24** nog warm is, laat deze dan afkoelen voordat u oplaadt.

- De oplaadcontrole-LEDs (groen **29** en rood **28**) geven de status van de oplader **22** en de accu **24** aan:

LED	Status
Rode LED 28 licht op	Accu 24 wordt opgeladen
Groene LED 29 brandt	Accu 24 volledig opgeladen
Groene LED 29 en rode LED 28 knipperen	Accu 24 defect
Rode LED 28 knippert	Accu 24 te koud of te warm
Groene LED 29 brandt (zonder accu 24)	Oplader 22 klaar voor gebruik

1. Plaats de accu **24** in de oplader **22**.
2. Steek de netstekker van de oplader **23** in een stopcontact.
3. Als de accu **24** volledig is opgeladen:
 - Trek de netstekker van de oplader **23** uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu **24** uit de oplader **22**.

● Snijschijf monteren/ vervangen

(Afb. D, E)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Voordat u werkzaamheden uitvoert: Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu **24**.

TIP

- ▶ Activeer de spilvergrendeling **18**: Druk de spilvergrendeling omlaag en draai de snijschijf **11** langzaam rechtsom of linksom.

1. Verwijder de inbussleutel **9** van het product.
2. Duw de spindelvergrendeling **18** vast totdat deze vastklikt. Blijf de spilvergrendeling ingedrukt houden.
3. Spanschroef **16** losmaken: Draai de inbussleutel **9** met de wijzers van de klok mee.
4. Verwijder de spanschroef **16** en de buitenflens **15**.
5. Verwijder de snijschijf **11** voorzichtig van de binnenflens **17**.
6. Monteer de nieuwe snijschijf **11** in omgekeerde volgorde.
7. Duw de spindelvergrendeling **18** vast totdat deze vastklikt. Blijf de spilvergrendeling ingedrukt houden.
8. Draai de spanschroef **16** vast: Draai de inbussleutel **9** tegen de wijzers van de klok in.

● Waterfles vullen

(Afb. F)

(alleen voor nat snijden)

TIP

- ▶ Water wordt gebruikt voor alle snijwerkzaamheden om:
 - De snijschijf **11** te koelen om de hitte te verminderen die het blad of de tegel kan beschadigen
 - Stof tot een minimum beperken om de veiligheid en het zicht te verbeteren
 - Om soepeler snedes te bereiken door het snijproces te smeren

1. Druk op de knop om de waterfles te ontgrendelen **2**.
2. Verwijder de waterfles **21** uit de aansluiting voor waterflessen **1**.
3. De waterfles **21** openen: Draai het deksel van de waterfles **20** tegen de wijzers van de klok.
4. Vul de waterfles **21** met schoon water.

5. De waterfles **21** sluiten: Draai het deksel van de waterfles **20** met de wijzers van de klok mee.
6. Draai de waterfles **21** op zijn kop.
7. Plaats het deksel van de waterfles **20** in de aansluiting voor waterflessen **1**. Het deksel van de waterfles klikt hoorbaar vast.
8. De doorstroomhoeveelheid van het water instellen: Gebruik de bedieningsschakelaar voor de waterstroming **3**.

● Stofafzuiging aansluiten

(alleen voor droog snijden)

TIP

- ▶ Bij het snijden van materialen die schadelijk stof veroorzaken, moet het product altijd worden aangesloten op een geschikt, gecertificeerd afzuigapparaat.

- Sluit een adapter (niet meegeleverd) aan op de aansluiting van de stofafzuiging **10**, afhankelijk van de diameter van uw stofafzuigstelsel.
- Sluit een goedgekeurde stoftrekker aan op de aansluiting van de stofafzuiging **10**.

● De zaagdiepte instellen

(Afb. J)

TIP

- ▶ Stel de snijdiepte in op ongeveer 3 mm groter dan de materiaaldikte. Dit geeft je een zuivere snede.

1. Laat de hendel voor het afstellen van de snijdiepte **6** los.
2. Stel de gewenste snijdiepte in op de schaal voor de snijdiepte.
3. Bevestig de hendel voor het afstellen van de snijdiepte **6**.

● Snijhoek instellen

TIP

- ▶ U kunt de snijhoek bepalen met behulp van de snijhoekschaal.

1. Draai de vleugelschroef **14** los.
2. Controleer de hoek op de snijhoekschaal.
3. Draai de vleugelschroef **14** vast.

● De parallelle snijgeleider monteren

TIP

- ▶ De parallelle snijgeleider **12** wordt gebruikt om de tegel tegen de snijmes **11** te geleiden voor een rechte en nauwkeurige snede.
- ▶ De snijbreedte voor een snijhoek van 0° wordt aangegeven op de schaal van de parallelle snijgeleider **12**.
- ▶ Meet de snijbreedte wanneer het product is ingesteld op een snijhoek van 0°.
- ▶ Wanneer het product is ingesteld op een zaaghoek van 45°: Tel 12 mm op bij de snijbreedte die is aangegeven op de 0°-schaal van de parallelle snijgeleider **12**.

1. Draai de vleugelschroef **13** los.
2. Plaats de parallelle snijgeleider **12** in de houder op de bodemplaats.
3. Stel de afstand van de parallelle snijgeleider **12** in op de gewenste snijbreedte.
4. Bevestig de parallelle snijgeleider **12**: Draai de vleugelschroef **13** vast.

● Bediening

● In-/uitschakelen

Inschakelen

1. Houd de inschakelblokkering **4** naar links of rechts ingedrukt.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar **5**.
 - De LED-werklamp **19** gaat aan.
 - Het product begint te draaien.
3. Laat de inschakelblokkering **4** los.

Uitschakelen

- Laat de aan/uit-schakelaar **5** los. De LED-werklamp **19** licht gedurende 10 seconden op en dooft vervolgens.

● Tips voor het werken met het product

TIP

- ▶ Houd het product altijd met beide handen aan de greep **7** vast.
- ▶ Voor de inbedrijfstelling:
 - Schakel het product in.
 - Wacht tot de snijschijf **11** het volledige toerental heeft bereikt.
- ▶ Snijd het product met een geschikte en matige druk.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Voor het schoonmaken: Schakel het product onmiddellijk uit en verwijder de accu **24**.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Voor en na elk gebruik: Controleer het product en de hulpstukken (bijv. de snijschijf **11**) op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische voorschriften in acht (zie “Technische gegevens”).
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.
- Vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigde snijschijf **11** (zie “Snijschijf monteren/vervangen”).

Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
9 Inbussleutel	99952904501
11 Snijschijf	99952904502
12 Parallele snijgeleider	99952904503
21 Waterfles	99952904504

● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Voor het opbergen: Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- Bewaar het product in de originele verpakking.

● Transport

- Transporteer het product in de originele verpakking.

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietermijn wordt door een plaatsgevonden garantietermijn niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 529045_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeende service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 529045_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 529045_2507

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 529045_2507

● EU-conformiteitsverklaring

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 529045_2507)

IAN: 529045_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE" Tegelzaag
Modelnummer: HG13977

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm
Plaats

24.11.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder





















ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona 102
Wstęp	Strona 103
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 103
Zakres dostawy	Strona 103
Opis części	Strona 103
Dane techniczne	Strona 104
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 106
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 106
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił	Strona 109
Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stosowania przecinarek	Strona 110
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił do płytek	Strona 111
Redukcja wibracji i hałasu	Strona 112
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona 113
Inne zagrożenia	Strona 113
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 114
Przed pierwszym użyciem	Strona 114
Rozpakowanie produktu	Strona 114
Akcesoria	Strona 115
Przygotowanie	Strona 115
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona 115
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona 115
Ładowanie akumulatora	Strona 115
Montaż lub wymiana tarczy tnącej	Strona 116
Butelkę napęlić wodą	Strona 116
Podłączanie odsysania pyłu	Strona 117
Ustawianie głębokości cięcia	Strona 117
Ustawianie kąta cięcia	Strona 117
Montaż przewodnicy krawędziowej	Strona 117
Obsługa	Strona 118
Włączanie i wyłączanie	Strona 118
Instrukcje robocze	Strona 118

Czyszczenie i konserwacja	Strona 118
Czyszczenie	Strona 118
Konserwacja	Strona 118
Naprawy	Strona 119
Przechowywanie	Strona 119
Transport	Strona 119
Utylizacja	Strona 119
Gwarancja	Strona 120
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 121
Serwis	Strona 121
Deklaracja zgodności UE	Strona 122

Wykaz użytych piktogramów i symboli


	<p>Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.</p>		<p>Nosić ochronę oczu!</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)</p>		<p>Nosić ochronę słuchu!</p>
			<p>Nosić ochronę dróg oddechowych!</p>
	<p>OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>		<p>Nosić rękawice ochronne!</p>
			<p>Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.</p>
	<p>OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		<p>Nie używać do szlifowania.</p>
	<p>UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi uszkodzami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>		<p>Kierunek obrotów tarczy tnącej 11</p>
	<p>Prąd stały/napięcie stałe</p>		<p>Bezpiecznik</p>
	<p>Średnica</p>		<p>Chronić akumulator 24 przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.</p>
	<p>Klasa ochronności II (podwójna izolacja)</p>		<p>Chronić akumulator 24 przed wodą i wilgocią.</p>
	<p>Prąd przemienny/napięcie przemienne</p>		<p>Chronić akumulator 24 przed ogniem.</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>		<p>Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania</p>

20 V AKUMULATOROWA PRZECINARKA DO PŁYTEK

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt przeznaczony do następujących zastosowań:
 - Cięcie na mokro i na sucho
- Odpowiednie materiały:
 - Glazura
 - Mur
 - Kamień
 - Beton
- Oświetlenie LED miejsca pracy  służy do bezpośredniego oświetlenia obszaru roboczego.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.
- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko ładowarkami serii **X 20 V TEAM**.

● **Zakres dostawy**

OSTRZEŻENIE!




- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Akumulatorowa przecinarka do płytek
- 1 Tarcza tnąca Ø125 mm (w zestawie)
- 1 Butelka na wodę
- 1 Akumulator
- 1 Ładowarka
- 1 Prowadnica krawędziowa
- 1 Klucz imbusowy
- 1 instrukcja obsługi

● **Opis części**


Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rys. A

-  Złącze butelki na wodę
-  Przycisk odłączania butelki na wodę
-  Regulator przepływu wody

- 4 Przełącznik blokady
- 5 Przełącznik zasilania
- 6 Dźwignia regulacji głębokości cięcia
- 7 Uchwyt
- 8 Uchwyt akumulatora
- 9 Klucz imbusowy
- 10 Przyłącze odsysania pyłu
- 11 Tarcza tnąca
- 12 Prowadnica krawędziowa
- 13 Śruba skrzydełkowa (do prowadnicy krawędziowej)
- 14 Śruba skrzydełkowa (regulacji skosu)
- 15 Kołnierz zewnętrzny
- 16 Śruba zaciskowa
- 17 Kołnierz wewnętrzny
- 18 Blokada wrzeczona
- 19 Oświetlenie LED miejsca pracy
- 20 Nakrętka butelki na wodę
- 21 Butelka na wodę

Rys. B

- 22 Ładowarka
- 23 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 24 Akumulator
- 25 Przycisk  (stan naładowania)
- 26 Przycisk odłączania akumulatora
- 27 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)
- 28 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony
- 29 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony

● Dane techniczne

Akumulatorowa przecinarka do płyt	PAFS 20 A1
Numer modelu:	HG13977
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Prędkość biegu jałowego n_0 :	11800 min ⁻¹

Maks. grubość cięcia:	
– dla kąta 0°:	ok. 38 mm
– dla kąta 45°:	ok. 23 mm
Wielkość gwintu:	M8

Tarcza tnąca	
Numer modelu:	HG14441
Średnica zewnętrzna:	Ø125 mm
Trzpień tarczy:	22,2 mm
Typ tarczy:	Diamentowa tarcza tnąca (tylko do cięcia na mokro)
Dopuszczalna prędkość obrotowa:	maks. 12200 min ⁻¹

Akumulator	PAP 202 A1
Numer modelu:	HG13864
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	5

Ładowarka	PLG 20 C1
Numer modelu:	
- z wtyczką VDE:	HG13914
- z wtyczką BS:	HG13914-BS
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	65 W

Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ---
Prąd ładowania:	2,4 A
Klasa ochronności:	II/□
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / $\text{---}^{\text{T3,15A}}$

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	93,3 dB
Niepewność K_{pA} :	5 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	104,2 dB
Niepewność K_{WA} :	5 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Uchwyt ($a_{h,w}$):	3,392 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na wibracje obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia wkładanego oraz ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

Czas ładowania

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i szkód materialnych na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem!

- ▶ Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji ładowania i prawidłowego użytkowania, które podano w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**.
- ▶ Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi.

RADA

- ▶ Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.
- Produkt należy do serii **X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko ładowarkami serii **X 20 V TEAM**.
- Na czas ładowania wpływają takie czynniki, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także przyłożone napięcie sieciowe i może odbiegać od podanych wartości.
- Zalecamy używanie tego produktu wyłącznie z następującymi akumulatorami:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1

- Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLK 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektronarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się**

łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie

przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej

się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie

chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu

akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.


- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

Proces cięcia

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie wkładać rąk w obszar piły tarczowej.** Jeśli obie ręce trzymają piłę, to brzeszczot piły tarczowej nie może ich zranić.
 - b) **Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Osłona ochronna nie chroni przed piłą tarczową,
- znajdującą się pod obrabianym przedmiotem.
 - c) **Głębokość cięcia należy dostosować do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem należy zapewnić prześwit mniejszy niż całkowita wysokość zęba.
 - d) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w rękach ani nie opierać go na nodze. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym uchwycie.** Bardzo ważne jest zabezpieczenie obrabianego przedmiotu w miejscu, aby zminimalizować niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zakleszczenia piły tarczowej oraz utraty kontroli.
 - e) **Podczas robót, w których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że pod napięciem znajdują się również metalowe części elektronarzędzia, co stwarza zagrożenie porażenia prądem.
 - f) **Przy cięciu wzdłużnym należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędziową.** Zapewni to dokładność cięcia i zmniejszy ryzyko zakleszczenia się piły tarczowej.
 - g) **Zawsze używać pił tarczowych o odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem montażowym (np. w kształcie gwiazdki lub okrągłym).** Brzeszczoty, które nie pasują do elementów montażowych piły pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli.
 - h) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub nieodpowiednich**

podkładek ani śrub do piły tarczowej. Podkładki i śruby do pił tarczowych zostały zaprojektowane specjalnie dla danej piły, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy oraz optymalną wydajność.

● Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stosowania przecinarek

Odrzut i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

- Odrzut jest nagłą reakcją spowodowaną zahaczeniem lub zablokowaniem obracającej się tarczy szlifierskiej. Zablokowanie lub zakleszczenie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane elektronarzędzie obraca się w kierunku ruchu narzędzia wkładanego w punkcie zablokowania.
- Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym, zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć.
- Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

a) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechylić i zneutralizować**

siłę odrzutu. Zawsze używać uchwytu dodatkowego, jeśli jest w wyposażeniu, aby mieć największą możliwą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem przyspieszenia. Operator może kontrolować siłę odrzutu i siłę reakcji za pomocą odpowiednich środków ostrożności.

- b) **Nie wolno trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi wkładanych.** Wstawiane narzędzie wkładane może szarpnąć ręką w przypadku odrzutu.
- c) **Unikać strefy znajdującej się przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Odrzut powoduje ruch elektronarzędzia w kierunku przeciwnym niż ruch tarczy szlifierskiej w miejscu zablokowania.
- d) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** Obrotowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- e) **Nie używać brzeszczotów łańcuchowych lub zębatach ani diamentowych tarczy segmentowych z otworami o szerokości powyżej 10 mm.** Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- f) **Unikać blokowania tarcz tnących lub wywierania zbyt dużego nacisku na powierzchnię. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciążenie tarczy tnącej powoduje, że jest ona bardziej narażona i podatna na skręcanie

lub zablokowanie, co może spowodować odrzut i uszkodzenie krążka szlifierskiego.

- g) **Jeśli tarcza tnąca zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć urządzenie i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza zatrzyma się. Nigdy nie próbować wyciągnięcia tarczy tnącej z nacięcia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia.
- h) **Nie włączać ponownie elektronarzędzia tak długo, jak znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do cięcia zaczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.
- i) **Płyty lub duże przedmioty poddawane obróbce należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy tnącej oraz ryzyko odrzutu.** Duże elementy mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi być podparty po obu stronach tarczy, w pobliżu szczeliny tnącej oraz na krawędziach.
- j) **Należy zachować szczególną ostrożność podczas wycinania otworów w ścianie lub innych niewidocznych powierzchniach.** Zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty i spowodować odrzut.
- **Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił do płytek**
 - **Osłona dołączona do narzędzia musi być solidnie zamocowana, aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo i w taki sposób, aby użytkownik był narażony na kontakt z tarczą w jak najmniejszym stopniu. Ustawiać się z dala od obracającej się tarczy i osób postronnych.** Osłona pomaga chronić użytkownika przed odłamkami tarczy i przypadkowym kontaktem z tarczą.
 - **Z elektronarzędziem używać wyłącznie diamentowych tarcz tnących.** Nawet jeśli możliwe jest zamontowanie akcesorium na narzędziu, nie gwarantuje to jego bezpiecznego użytkowania.
 - **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia.** Kręcące się z większą prędkością akcesoria mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.
 - **Ściernice należy stosować wyłącznie do zalecanych zastosowań. Na przykład, nie należy szlifować bokiem tarczy tnącej.** Tarcze szlifierskie do cięcia są przeznaczone do szlifowania obwodowego; siły boczne działające na takie tarcze mogą spowodować ich pęknięcie.
 - **Zawsze należy używać nieuszkodzonego kołnierza mocującego o średnicy odpowiedniej do wybranej tarczy.** Prawidłowy kołnierz mocujący podtrzymuje tarczę szlifierską, zmniejszając ryzyko jej pęknięcia.
 - **Średnica zewnętrzna i grubość akcesorium muszą być zgodne ze specyfikacją elektronarzędzia.** Jeśli akcesoria nie są zgodne ze specyfikacją, systemy bezpieczeństwa i regulacji narzędzia mogą działać nieprawidłowo.

- **Rozmiar wrzeciona tarcz i kołnierzy musi być odpowiedni do wrzeciona elektronarzędzia.** Tarcze i kołnierze z otworami wrzeciona niepasującymi do narzędzia będą się obracać niewyważone, nadmiernie wibrować i mogą prowadzić do utraty kontroli.
 - **Nie używać uszkodzonych tarcz.** Przed każdym użyciem sprawdzać tarcze pod kątem odprysków i pęknięć. Jeśli elektronarzędzie zostało upuszczone, sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub zamontować nieuszkodzoną tarczę. Po sprawdzeniu i zamontowaniu tarczy ustawiać się wraz z osobami obserwującymi poza płaszczyznę obracającej się tarczy i uruchomić elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia przez około minutę. Uszkodzone tarcze zazwyczaj pękają podczas tego testu.
 - **Nosić środki ochrony indywidualnej. Stosować osłonę twarzy lub okulary ochronne, w zależności od zastosowania. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch chroniący przed drobnymi cząstkami ściernymi lub fragmentami obrabianego przedmiotu.** Okulary ochronne służą do ochrony oczu przed urazami spowodowanymi przez latające cząstki. Maski przeciwpyłowe służą do filtrowania cząstek powstających podczas wykonywania pracy. Długotrwałe narażenie na hałas o wysokim natężeniu może prowadzić do utraty słuchu.
 - **Prosić obserwatorów o zachowanie bezpiecznej odległości od miejsca pracy i noszenie odzieży ochronnej.** Każda osoba wchodząca na teren pracy musi nosić środki ochrony indywidualnej. Części obrabianego przedmiotu lub tarczy mogą odlecieć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem pracy.
 - **Podczas robót, w których elektronarzędzie do wbijania może trafić w ukryte kable zasilające, narzędzie wkładane należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
 - **Nigdy nie odkładać narzędzia, dopóki akcesorium nie zatrzyma się całkowicie.** Obracające się tarcze mogą zaczepić się o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
 - **Nie pozostawiać włączonego narzędzia podczas transportu.** Obracające się akcesorium może wciągnąć ubranie i spowodować poważne obrażenia.
 - **Regularnie czyścić otwory wentylacyjne narzędzia.** Wentylator silnika pozwala na przedostawanie się kurzu do obudowy silnika, co może prowadzić do gromadzenia się cząstek metalu i porażenia prądem.
 - **Nie używać narzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą je zapalić.
- **Redukcja wibracji i hałasu**
- Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.
- Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:
- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.

- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej vibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- Natychmiast wyłączać produkt, jeśli działa nieprawidłowo. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Rozcięcia
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu
- Zagrożenie zdrowia, wynikające z vibracji rąk lub ramion, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany

Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Zabezpieczać obrabiany przedmiot za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone obrabiane przedmioty mogą spowodować poważne obrażenia i uszkodzenia.
- Urazy mogą być spowodowane lub pogłębione przez długotrwałe używanie narzędzia. Robić regularne przerwy podczas długotrwałego używania narzędzia.

- Nie uruchamiać ponownie produktu, jeśli się zaciął.
- Ponowne uruchomienie produktu może spowodować odrzut z dużą siłą reakcji. Ustalić przyczynę zacięcia produktu i usunąć problem, przestrzegając instrukcji bezpieczeństwa.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że takie osoby są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prace konserwacyjne nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.

- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się wyłącznie do ładowania akumulatorów serii **PARKSIDE X 20 V TEAM**.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń

lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

- Do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu wymagane są akcesoria, takie jak narzędzia i tarcze tnące [11].
- Akcesoria i tarcze tnące [11] można kupić u autoryzowanego sprzedawcy. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W razie braku pewności należy zapytać wykwalifikowanego specjalistę i zasięgnąć porady u zaufanego sprzedawcy.

● Przygotowanie

● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

(Rys. G)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Wkładanie i wyjmowanie akumulatora [24]: Produkt trzymać tak, aby przypadkowo nie nacisnąć przełącznika zasilania [5] lub przełącznika blokady [4].

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator [24] wsunąć do uchwytu akumulatora [8].
2. Upewnić się, że akumulator [24] zablokował się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze [24] wcisnąć przycisk zwalniający [26].
2. Akumulator [24] wysunąć z uchwytu akumulatora [8].

● Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Nacisnąć przycisk [25], aby sprawdzić stan naładowania akumulatora [24] (patrz akapit „Włączanie i wyłączanie”).
- Diody LED stanu naładowania [27] zaświecą się:

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwony	Niski

● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

RADA

- ▶ Naładować akumulator [24], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
- ▶ Akumulator [24] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [24].
- ▶ Jeśli akumulator [24] jest jeszcze ciepły, to przed ładowaniem poczekać, aż ostygnie.

- Wskaźniki LED stanu naładowania (zielony [29] i czerwony [28]) informują o stanie ładowarki [22] i akumulatora [24]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED [28]	Akumulator [24] jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED [29]	Akumulator [24] w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED [29] i czerwona dioda LED [28]	Akumulator [24] uszkodzony
Miga czerwona dioda LED [28]	Akumulator [24] za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED [29] (bez akumulatora [24])	Ładowarka [22] gotowa do pracy

1. Akumulator [24] włożyć do ładowarki [22].
2. Wtyczkę sieciową ładowarki [23] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [24] jest w pełni naładowany:
 - Wtyczkę sieciową ładowarki [23] wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Wyjąć akumulator [24] z ładowarki [22].

● Montaż lub wymiana tarczy tnącej

(Rys. D, E)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac: Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [24].

RADA

- ▶ Aby aktywować blokadę wrzeciona [18]: Nacisnąć blokadę wrzeciona i powoli kręcić tarczą tnącą [11] zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

1. Klucz imbusowy [9] wyjąć z produktu.
2. Nacisnąć blokadę wrzeciona [18], aż zaskoczy ze szczęknięciem. Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeciona.
3. Odkręcanie śruby zaciskowej [16]: Klucz imbusowy [9] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Wyjąć śrubę zaciskową [16] i kołnierz zewnętrzny [15].
5. Tarczę tnącą [11] ostrożnie wyjąć z kołnierza wewnętrznego [17].
6. W odwrotnej kolejności zamontować nową tarczę tnącą [11].
7. Nacisnąć blokadę wrzeciona [18], aż zaskoczy ze szczęknięciem. Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeciona.
8. Dokręcanie śruby zaciskowej [16]: Klucz imbusowy [9] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

● Butelkę napęlić wodą

(Rys. F)

(tylko do cięcia na mokro)

RADA

- ▶ Woda jest używana we wszystkich operacjach cięcia w celu:
 - schłodzenia tarczy tnącej [11], aby zmniejszyć ciepło, które może uszkodzić ostrze lub płytkę
 - zminimalizowania pyłu, aby poprawić bezpieczeństwo i widoczność
 - osiągnięcia gładzszych cięć poprzez smarowanie procesu cięcia

1. Nacisnąć przycisk odłączania butelki na wodę [2].
2. Butelkę na wodę [21] wyjąć z gniazda butelki na wodę [1].

- Otworzyć butelkę na wodę [21]: Nakrętkę butelki na wodę [20] przekrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Butelkę na wodę [21] napełnić czystą wodą.
- Zamknąć butelkę na wodę [21]: Nakrętkę butelki na wodę [20] przekrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Butelkę na wodę [21] odwrócić do góry dnem.
- Nakrętkę butelki na wodę [20] włożyć do gniazda butelki na wodę [1]. Nakrętka butelki na wodę zatrzaśnie się słyszalnie.
- Regulacja przepływu wody: Użyć regulatora przepływu wody [3].

● Podłączanie odsysania pyłu

(tylko do cięcia na sucho)

RADA

- ▶ Podczas cięcia materiałów wytwarzających szkodliwy pył, produkt musi być zawsze podłączony do odpowiedniego, certyfikowanego systemu odsysania pyłu.
- Podłączyć przejściówkę (brak w zestawie) do przyłącza odsysania pyłu [10], w zależności od średnicy systemu odsysania pyłu.
- Atestowany odkurzacz podłączyć do przyłącza odsysania pyłu [10].

● Ustawianie głębokości cięcia

(Rys. J)

RADA

- ▶ Głębokość cięcia ustawiać na wartość o około 3 mm większą od grubości materiału. W ten sposób zapewnione zostanie czyste cięcie.

- Zwolnić dźwignię regulacji głębokości cięcia [6].
- Na skali głębokości cięcia ustawić żądaną głębokość cięcia.
- Dokręcić dźwignię regulacji głębokości cięcia [6].

● Ustawianie kąta cięcia

RADA

- ▶ Kąt cięcia można regulować na skali kąta cięcia.

- Poluzować śrubę skrzydełkową [14].
- Żądany kąt cięcia ustawić na skali kąta cięcia.
- Dokręcić śrubę skrzydełkową [14].

● Montaż prowadnicy krawędziowej

RADA

- ▶ Prowadnica krawędziowa [12] służy do prowadzenia płytki względem tarczy tnącej [11], zapewniając proste i precyzyjne cięcie.
- ▶ Szerokość cięcia dla kąta cięcia 0° jest pokazana na skali prowadnicy krawędziowej [12].
- ▶ Zmierzyć szerokość cięcia, gdy produkt jest ustawiony na kąt cięcia 0°.
- ▶ Gdy produkt jest ustawiony na kąt cięcia 45°: Dodać 12 mm do szerokości cięcia wskazanej na skali 0° prowadnicy krawędziowej [12].

- Poluzować śrubę skrzydełkową [13].
- Prowadnicę krawędziową [12] włożyć w uchwyt na płycie podstawy.
- Odległość prowadnicy krawędziowej [12] dostosować do żądanej szerokości cięcia.

4. Montaż przewodnicy krawędziowej [12]: Dokręcić mocno śrubę skrzydełkową [13].

● Obsługa

● Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Przełącznik blokady [4] przytrzymać wciśnięty w lewo lub w prawo.
2. Nacisnąć przełącznik zasilania [5].
 - Zaświeci się oświetlenie LED miejsca pracy [19].
 - Produkt zacznie działać.
3. Zwolnić przełącznik blokady [4].

Wyłączanie

- Zwolnić przełącznik zasilania [5]. Oświetlenie LED miejsca pracy [19] będzie się świecić przez ok. 10 sekund, a następnie zgaśnie.

● Instrukcje robocze

RADA

- ▶ Produkt zawsze trzymać mocno za uchwyt obiema rękami [7].
- ▶ Przed uruchomieniem:
 - Włączyć produkt.
 - Począć, aż tarcza tnąca [11] osiągnie pełną prędkość.
- ▶ Ciąć, stosując odpowiednią i umiarkowaną siłę nacisku na produkt.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed czyszczeniem: Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [24].

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● Czyszczenie

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i akcesoria (np. tarcze tnące [11]) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.
- Wymienić stępioną, wygiętą lub uszkodzoną tarczę tnącą [11] (patrz akapit „Montaż lub wymiana tarczy tnącej”).

Części zamienne i akcesoria

- Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.
- Przygotować numer zamówienia.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
9 Klucz imbusowy	99952904501
11 Tarcza tnąca	99952904502
12 Prowadnica krawędziowa	99952904503
21 Butelka na wodę	99952904504

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Przed schowaniem: Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

● Transport

- Produkt przewozić w oryginalnym opakowaniu.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują

szczególnie podczas transportu w pojazdach.

- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 529045_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 529045_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

Ⓟ **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 529045_2507

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 529045_2507)

IAN: 529045_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Cortador de azulejos
Oznaczenie modelu: HG13977

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

24.11.2025
Data

ppa. Jens Buchheim
Prokurent

























ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

CE

Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana 125
Použití ke stanovenému účelu	Strana 126
Rozsah dodávky	Strana 126
Popis dílů	Strana 126
Technické údaje	Strana 127
Bezpečnostní pokyny	Strana 129
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 129
Bezpečnostní pokyny pro všechny pily	Strana 131
Další bezpečnostní pokyny pro aplikace odbrušování	Strana 132
Bezpečnostní pokyny pro řezačky dlaždic	Strana 133
Snížení vibrací a hluku	Strana 134
Chování v nouzových případech	Strana 135
Zbytková rizika	Strana 135
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 136
Před prvním použitím	Strana 136
Vybalte výrobek	Strana 136
Příslušenství	Strana 136
Příprava	Strana 137
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady	Strana 137
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana 137
Nabíjení akumulátorové sady	Strana 137
Montáž/výměna řezacího kotouče	Strana 138
Naplnění láhve na vodu	Strana 138
Připojení odsávání prachu	Strana 139
Nastavení hloubky řezu	Strana 139
Nastavení úhlu řezu	Strana 139
Montáž paralelního vedení řezu	Strana 139
Obsluha	Strana 139
Zapnutí/vypnutí	Strana 139
Pracovní pokyny	Strana 140

Čištění a péče	Strana 140
Čištění	Strana 140
Údržba	Strana 140
Oprava	Strana 140
Skladování	Strana 141
Transport	Strana 141
Zlikvidování	Strana 141
Záruka	Strana 141
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 142
Servis	Strana 142
EU prohlášení o shodě	Strana 143

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	<p>Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.</p>		<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)</p>		<p>Nosit ochranu sluchu!</p>
	<p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>OPATRŇE! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Nepoužívejte k odbušování.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Směr otáčení řezného kotouče </p>
	<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>		<p>Jemná pojistka</p>
	<p>Průměr</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu  před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
	<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu  před vodou a vlhkem.</p>
	<p>Střídavý proud/napětí</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu  před ohněm.</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>		<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>

20 V AKU ŘEZAČKA DLAŽDIC

ÚVOD

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je vhodný pro následující práce:
 - Mokré a suché řezání
- Vhodné typy a materiály:
 - Dlaždice
 - Zdivo
 - Kámen
 - Beton
- Pracovní svítidla s LED [19] slouží k osvětlení bezprostřední pracovní oblasti.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k životnostskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v

souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku řezačka dlaždic
- 1 Řezací kotouč Ø 125 mm (předinstalovaný)
- 1 Láhev na vodu
- 1 Akumulátorová sada
- 1 Nabíječka
- 1 Paralelní vedení řezu
- 1 Šestihranný klíč
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů


Otevřete před dalším čtením stránky s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

Obr. A

- 1 Připojení pro láhve na vodu
- 2 Tlačítko pro uvolnění láhve na vodu
- 3 Nastavovací přepínač pro průtok vody
- 4 Blokování zapnutí
- 5 Vypínač Zap/Vyp
- 6 Páka pro nastavení hloubky řezu
- 7 Rukojeť
- 8 Držák akumulátorové sady
- 9 Šestihranný klíč
- 10 Přípojka pro odsávání prachu

- 11 Řezný kotouč
- 12 Paralelní vedení řezu
- 13 Křídlový šroub (pro paralelní vedení řezu)
- 14 Křídlový šroub (pro nastavení sklonu)
- 15 Vnější příruba
- 16 Upínací šroub
- 17 Vnitřní příruba
- 18 Zámek vřetena
- 19 Pracovní svítlna s LED
- 20 Víčko láhve na vodu
- 21 Láhev na vodu

Obr. B

- 22 Nabíječka
- 23 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 24 Akumulátorová sada
- 25 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 26 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 27 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)
- 28 LED kontrolka nabíjení – červená
- 29 LED kontrolka nabíjení – zelená


● Technické údaje

Aku řezačka dlaždic	PAFS 20 A1
Číslo modelu:	HG13977
Jmenovité napětí:	20 V ===
Volnoběžné otáčky n_0 :	11800 min ⁻¹
Max. hloubka řezu:	
– při 0°:	cca 38 mm
– při 45°:	cca 23 mm
Velikost závitů:	M8

Řezný kotouč	
Číslo modelu:	HG14441
Vnější průměr:	Ø 125 mm

Držák kotouče:	22,2 mm
Typ kotouče:	Diamantový kotouč (pouze pro mokré řezání)
Přípustné otáčky:	max. 12200 min ⁻¹

Akumulátorová sada	PAP 202 A1
Číslo modelu:	HG13864
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků baterie:	5

Nabíječka	PLG 20 C1
Číslo modelu:	
– se zástrčkou VDE:	HG13914
– se zástrčkou BS:	HG13914-BS
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	65 W
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	2,4 A
Ochranná třída:	II/□
Pojistka (vnitřní):	3,15 A/ 

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina

akustického tlaku elektrického nástroje
hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	93,3 dB
Nejistota K_{pA} :	5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	104,2 dB
Nejistota K_{WA} :	5 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový
součet tří směrů), stanovené v souladu s
EN 60745:

Rukojeť ($a_{h,w}$):	3,392 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!


VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

Trvání nabíjení

 **VAROVÁNÍ! Riziko zranění osob a věcných škod v důsledku nesprávné manipulace s akumulátorovou sadou!**

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu na obsluhu vaší akumulátorové sady a nabíječky řady **X 20 V TEAM**.
- ▶ Podrobný popis postupu nabíjení a další informace naleznete v samostatném návodu na obsluhu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.
- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.
- Doba nabíjení je ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátorové sady, jakož i napětím

sítě, a může se případně odchylovat od uvedených hodnot.

- Doporučujeme tento výrobek provozovat pouze s následujícími akumulátorovými sadami:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- Doporučujeme vám nabíjet tyto akumulátorové sady s pomocí následujících nabíječek:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLK 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické

nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Neppracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí**

přístroje. Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny**

seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby. Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.


- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Proces řezání

- a)  **NEBEZPEČÍ: Nepřibližujte své ruce do oblasti řezání a k pilovému kotouči.** Pokud obě ruce drží frézu, nemůže dojít ke zranění od pilového kotouče.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás nemůže ochránit před pilovým kotoučem pod obrobkem.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být vidět méně než celá výška zubu.
- d) **Nikdy nedržte řezaný obrobek v ruce nebo na noze. Zajistěte obrobek na stabilním držáku.** Je důležité obrobek dobře upevnit,

aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, vzpříčení pilového kotouče nebo ztráty kontroly.

- e) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vodičem pod napětím také vystaví kovové části elektrického nástroje pod napětí a vede k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání vždy používejte zarážku nebo přímé vodítko hran.** To zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost zaseknutí pilového kotouče.
- g) **Vždy používejte pilové listy správné velikosti a správným upínacím otvorem (např. kosočtvercového nebo kruhového tvaru).** Pilové listy, které nesedí na montážní části pily, běží nepravidelně a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilového kotouče.** Podložky a šrouby pilového kotouče jsou speciálně navrženy pro vaši pilu pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

● Další bezpečnostní pokyny pro aplikace odbrušování

Zpětný ráz a související bezpečnostní pokyny

- Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit.
 - Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.
- a) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu. Vždy používejte přidavnou rukojeť, je-li k dispozici, pro maximálně možnou kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčními momenty při náběhu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu a reakční síly.
 - b) **Nedávejte svou ruku nikdy do blízkosti otáčejícího se nástrojového nástavce.** Nástrojový nástavec se při zpětném rázu může pohybovat přes vaši ruku.
 - c) **Vyhnete se oblasti před a za rotujícím odbrušovacím kotoučem.** Zpětný ráz pohybuje elektrickým nástrojem ve směru opačném k pohybu brusného kotouče na místě zablokování.
 - d) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrážely nebo aby v něm uvázly.** Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud

se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

- e) **Nepoužívejte řetězový nebo ozubený pilový list nebo segmentový diamantový kotouč s více než 10 mm širokou štěrbinou.** Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- f) **Zamezte zablokování odbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení odbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.
- g) **Pokud se odbrušovací kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící odbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.
- h) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Odbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez.** V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- i) **Poděpřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého odbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.

- j) **Budte obzvlášť opatrní při „ponorných řezech“ do stávajících stěn nebo jiných míst, kam není vidět.** Ponořující se odbrušovací kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

● Bezpečnostní pokyny pro řezačky dlaždic

- **Ochranné zařízení dodávané s nástrojem musí být pevně připevněno, aby byla zajištěna optimální bezpečnost, a to tak, aby byl uživatel vystaven kolu co nejméně. Umístěte sebe i diváky mimo dosah rotujícího kotouče.** Ochranné zařízení pomáhá chránit uživatele před odlomenými úlomky kotouče a náhodným kontaktem s kotoučem.
- **S elektrickým nástrojem používejte pouze diamantové řezné kotouče.** I když je možné na nástroj namontovat příslušenství, není to zárukou toho, že je možné toto příslušenství bezpečně používat.
- **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
- **Brusná tělesa smí být použita pouze pro doporučené možnosti využití. Nikdy například nebruste boční plochou odbrušovacího kotouče.** Řezné kotouče jsou určeny k obvodovému broušení, boční síly působící na tyto kotouče mohou vést k jejich rozbití.
- **Vždy používejte nepoškozený upínací přírubu se správným průměrem pro zvolený kotouč.** Správná upínací příruba podporuje

brusný kotouč, čímž se snižuje riziko jeho rozbití.

- **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat specifickým vlastnostem elektrického nástroje.** Pokud příslušenství neodpovídá uvedeným vlastnostem, ochranné a nastavovací systémy nástroje nemusí fungovat správně.
 - **Velikost vřetena kotoučů a přírub musí správně odpovídat vřetenu elektrického nástroje.** Kotouče a příruby s otvory pro vřeteno, které neodpovídají zařízení, se otáčejí nevyváženě, nadměrně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
 - **Nepoužívejte žádné poškozené kotouče.** Před každým použitím zkontrolujte, zda kotouče nemají odštěpky a praskliny. Pokud elektrický nástroj spadl, zkontrolujte, zda není poškozený, nebo namontujte nepoškozený kotouč. Po kontrole a montáži kotouče se postavte spolu s diváky mimo dosah rotujícího kotouče a nechte elektrický nástroj běžet přibližně jednu minutu na maximální otáčky bez zátěže. Poškozené kotouče se během této zkušební fáze obvykle rozbijí.
 - **Noste osobní ochranné prostředky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejovou ochranu nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste protiprachovou masku, chrániče sluchu, rukavice a pracovní zástěru, která zachytí malé odštěpky nebo úlomky obrobku.** Ochranné brýle chrání oči před poraněním odletujícími částicemi. Protiprachové masky slouží k filtrování částic vznikajících při provádění práci. Dlouhodobé vystavení hluku vysoké intenzity může vést ke ztrátě sluchu.
 - **Požádejte pozorovatele, aby se zdržovali v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru a nosili ochranný oděv.** Každý, kdo vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Části obrobku nebo kotouče mohou odlétnout a způsobit zranění mimo přímou pracovní oblast.
 - **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění operací, kdy může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a může vést k úrazu elektrickým proudem.
 - **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se díl příslušenství úplně nezastaví.** Rotující kotouče se mohou zachytit o povrchy a vytrhnout elektrický nástroj z vaší kontroly.
 - **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu, když ho přenášíte.** Rotující příslušenství se může zachytit o vaše oblečení a způsobit vám vážná zranění.
 - **Pravidelně čistěte ventilační otvory nástroje.** Ventilace motoru umožňuje vnikání prachu do vnitřku skříně motoru, což může vést k hromadění kovových částic a způsobit úraz elektrickým proudem.
 - **Nepoužívejte nástroj v blízkosti snadno hořlavých produktů.** Jiskry by je mohly zapálit.
- **Snížení vibrací a hluku**
- Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Řezná poranění
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován

Další bezpečnostní varování

- Upněte obrobek pomocí upínacího zařízení. Neupnuté obrobky mohou způsobit vážná zranění a škody.
- Zranění mohou vzniknout nebo se zhoršit při dlouhodobém používání nástroje. Při dlouhodobém používání nástroje dělejte pravidelné přestávky.
- Pokud se výrobek zasekl, nezapínejte jej znovu.
- Při opětovném zapnutí může dojít k zpětnému rázu s vysokou reakční silou. Zjistěte příčinu zastavení produktu a vyřešte problém s ohledem na bezpečnostní pokyny.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před

vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je určena výhradně pro dobíjení akumulátorových sad řady **PARKSIDE X 20 V TEAM.**

● Před prvním použitím

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Příslušenství**

- Pro bezpečný a správný provoz tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, např. nástroje a řezné kotouče **[1]**.
- Příslušenství a řezné kotouče **[1]** obdržíte u svého autorizovaného

prodejce. Při nákupu vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

● Příprava

● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

(Obr. G)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před vložení/vyjmutím akumulátorové sady [24]: Držte produkt tak, abyste náhodou neaktivovali vypínač Zap/Vyp [5] nebo blokování zapnutí [4].

Vložení akumulátorové sady

1. Zasuňte akumulátorovou sadu [24] do držáku akumulátorové sady [8].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [24] znatelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [26] na akumulátorové sadě [24].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [24] z držáku akumulátorové sady [8].

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- Stiskněte tlačítko [25], abyste zkontrolovali stav nabití akumulátorové sady [24] (viz „Zapnutí/vypnutí“).
- LED stavu nabití [27] svítí:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízké

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nabíjte akumulátorovou sadu [24], pokud je její stav nabití střední nebo nízký (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
 - ▶ Akumulátorovou sadu [24] můžete kdykoli nabít, aniž byste zkrátili její životnost.
 - ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sadě [24] neškodí.
 - ▶ Pokud je akumulátorová sada [24] ještě teplá, nechte ji před nabíjením vychladnout.
- LED kontrolky nabíjení (zelená [29] a červená [28]) informují o stavu nabíječky [22] a akumulátorové sady [24]:

LED	Stav
Svítí červená LED [28]	Akumulátorová sada [24] se nabíjí
Svítí zelená LED [29]	Akumulátorová sada [24] je plně nabitá
Zelená LED [29] a červená LED [28] blikají	Akumulátorová sada [24] je vadná
Červená LED [28] bliká	Akumulátorová sada [24] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [29] (bez akumulátorové sady [24])	Nabíječka [22] je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu [24] do nabíječky [22].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [23] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [24] plně nabitá:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [23] ze zásuvky.
 - Vyjměte akumulátorovou sadu [24] z nabíječky [22].

● Montáž/výměna řezacího kotouče

(Obr. D, E)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Před zahájením všech prací: Výrobek vypněte a odstraňte akumulátorovou sadu [24].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Aktivujte zámek vřetena [18]: Stiskněte zámek vřetena dolů a pomalu otáčejte řezacím kotoučem [11] ve směru nebo proti směru hodinových ručiček.

1. Odstraňte šestihřanný klíč [9] z výrobku.
2. Stiskněte zámek vřetena [18], až zacvakne. Držte nadále stlačený zámek vřetene.
3. Uvolněte upínací šroub [16]: Otočte šestihřanný klíč [9] ve směru hodinových ručiček.
4. Odeberte upínací šroub [16] a vnější přírubu [15].
5. Odstraňte opatrně řezný kotouč [11] z vnitřní příruby [17].
6. Namontujte nový řezný kotouč [11] v opačném pořadí.
7. Stiskněte zámek vřetena [18], až zacvakne. Držte nadále stlačený zámek vřetene.

8. Utáhněte upínací šroub [16]: Otočte šestihřanný klíč [9] proti směru hodinových ručiček.

● Naplnění láhve na vodu

(Obr. F)

(pouze pro mokré řezání)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při všech řezacích pracích se voda používá k:
 - Chlazení řezného kotouče [11], aby se snížilo teplo, které může poškodit čepel nebo dlaždici
 - Minimalizaci prachu, aby se zlepšila bezpečnost a viditelnost
 - Dosažení hladších řezů díky mazání řezného procesu

1. Stiskněte tlačítko k uvolnění lahve na vodu [2].
2. Odeberte lahev na vodu [21] z přípojky pro lahev na vodu [1].
3. Otevřete lahev na vodu [21]: Otočte víčkem lahve na vodu [20] proti směru hodinových ručiček.
4. Naplňte lahev na vodu [21] čistou vodou.
5. Zavřete lahev na vodu [21]: Otočte víčko lahve na vodu [20] ve směru hodinových ručiček.
6. Otočte lahev na vodu [21] vzhůru nohama.
7. Vložte víčko láhve na vodu [20] do připojení pro láhve na vodu [1]. Víčko láhve na vodu zaskočí s slyšitelným cvaknutím.
8. Nastavte průtok vody: Použijte spínač regulace průtoku vody [3].

● Připojení odsávání prachu

(pouze pro suché řezání)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při řezání materiálů, které způsobují zdraví škodlivý prach, musí být produkt vždy připojen k vhodnému certifikovanému odsávacímu zařízení.
- K připojení pro odsávání prachu [10] připevněte adaptér (není součástí dodávky) podle průměru vašeho systému odsávání prachu.
- K připojení pro odsávání prachu [10] připojte schválené odsávací zařízení.

● Nastavení hloubky řezu

(Obr. J)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nastavte hloubku řezu o cca 3 mm větší než je tloušťka materiálu. Tím dosáhnete čistého řezu.
1. Uvolněte páčku pro nastavení hloubky řezu [6].
 2. Nastavte požadovanou hloubku řezu na stupnici hloubky řezu.
 3. Upevněte páčku pro nastavení hloubky řezu [6].

● Nastavení úhlu řezu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Úhel řezu můžete nastavit na stupnici úhlu řezu.
1. Uvolněte křídlový šroub [14].
 2. Zkontrolujte požadovaný úhel na stupnici úhlu řezu.
 3. Upevněte křídlový šroub [14].

● Montáž paralelního vedení řezu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Paralelní vedení řezu [12] slouží k vedení dlaždice proti řezacímu kotouči [11], aby byl zajištěn rovný a přesný řez.
- ▶ Šířka řezu pro úhel řezu 0° je uvedena na stupnici paralelního vedení řezu [12].
- ▶ Změřte šířku řezu, když je výrobek nastaven na řezný úhel 0°.
- ▶ Když je výrobek nastaven na řezný úhel 45°: Přidejte 12 mm k šířce řezu uvedené na stupnici 0° paralelního vedení řezu [12].

1. Uvolněte křídlový šroub [13].
2. Nasadte paralelní vedení řezu [12] do držáku na základní desce.
3. Nastavte vzdálenost paralelního vedení řezu [12] k požadovanou šířku řezu.
4. Nasadte paralelní vedení řezu [12]: Utáhněte křídlový šroub [13].

● Obsluha

● Zapnutí/vypnutí

Zapnout

1. Podržte blokování zapnutí [4] stlačené doleva nebo doprava.
2. Stlačte vypínač Zap/Vyp [5].
 - Pracovní svítidla s LED [19] svítí.
 - Výrobek naběhne.
3. Uvolněte blokování zapnutí [4].

Vypnout

- Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5]. Pracovní svítidla s LED [19] svítí cca 10 sekund a poté zhasne.

● Pracovní pokyny

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Držte výrobek vždy pevně oběma rukama za rukojeť [7].
- ▶ Před uvedením do provozu:
 - Výrobek zapněte.
 - Počkejte, až se řezací kotouč [11] roztočí na předem zvolené otáčky.
- ▶ Řežte s přiměřeným a mírným tlakem na výrobek.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Před čištěním: Výrobek vypněte a odstraňte akumulátorovou sadu [24].

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. řezný kotouč [11]) na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.
- Vyměňte tupý, ohnutý nebo jinak poškozený řezací kotouč [11] (viz „Montáž/výměna řezacího kotouče“).

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní horké lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl		Objednávací číslo
[9]	Šestihranný klíč	99952904501
[11]	Řezný kotouč	99952904502
[12]	Paralelní vedení řezu	99952904503
[21]	Láhev na vodu	99952904504

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratě se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Před skladováním: Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v jeho původním obalu.

● Transport

- Přeppravujte výrobek v původním obalu.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 529045_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 529045_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 529045_2507

● EU prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 529045_2507)

IAN: 529045_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Pila na obklady
Číslo modelu: HG13977

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

24.11.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CE

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 146
Úvod	Strana 147
Použitie v súlade s určením	Strana 147
Rozsah dodávky	Strana 147
Popis súčiastok	Strana 147
Technické údaje	Strana 148
Bezpečnostné upozornenia	Strana 150
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 150
Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly	Strana 152
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre obrusovanie	Strana 153
Bezpečnostné pokyny pre píly na obklady a dlažby	Strana 154
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 156
Správanie v núdzovom prípade	Strana 156
Zvyškové riziká	Strana 156
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 157
Pred prvým použitím	Strana 157
Vybalenie produktu	Strana 157
Príslušenstvo	Strana 158
Príprava	Strana 158
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 158
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 158
Nabitie akumulátora	Strana 158
Montáž/výmena rezného kotúča	Strana 159
Naplnenie fľaše s vodou	Strana 159
Zapojenie odsávania	Strana 160
Nastavenie hĺbky rezu	Strana 160
Nastavenie uhla rezu	Strana 160
Montáž paralelného vedenia rezu	Strana 160
Obsluha	Strana 160
Zapnutie/vypnutie	Strana 160
Upozornenia k práci	Strana 161

Čistenie a starostlivosť	Strana 161
Čistenie	Strana 161
Údržba	Strana 161
Oprava	Strana 161
Skladovanie	Strana 161
Preprava	Strana 162
Likvidácia	Strana 162
Záruka	Strana 162
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 163
Servis	Strana 163
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 164

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p>Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>		<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>		<p>Noste ochranu sluchu!</p>
			<p>Noste ochranu dýchacích ciest!</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
			<p>Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv.</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Nepoužívajte na brúsenie.</p>
	<p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>		<p>Smeru otáčania rezného kotúča 11</p>
	<p>Jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie</p>		<p>Jemná poisťka</p>
	<p>Priemer</p>		<p>Akumulátor 24 chráňte pred teplom a trvalým silným snečným žiarením.</p>
	<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>		<p>Akumulátor 24 chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>		<p>Akumulátor 24 chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>

20 V AKU REZAČKA DLAŽDÍC

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený na nasledujúce práce:
 - Mokré a suché rezanie
- Vhodné typy a materiály:
 - Obklady
 - Murivo
 - Kameň
 - Betón
- Pracovné svetlo LED [19] slúži na osvetlenie priamej pracovnej oblasti.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá záruku za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže

byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Aku rezačka dlaždíc
- 1 Rezný kotúč s priemerom 125 mm (predinštalovaný)
- 1 Fľaša s vodou
- 1 Akumulátor
- 1 Nabíjačka
- 1 Paralelné vedenie rezu
- 1 Šesthranný kľúč
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok


Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obr. A

- 1 Prípojka na fľaše s vodou
- 2 Tlačidlo na uvoľnenie fľaše s vodou
- 3 Spínač regulácie prietoku vody
- 4 Blokovanie zapínania
- 5 Vypínač
- 6 Páčka na nastavenie hĺbky rezu
- 7 Rukoväť
- 8 Držiak na akumulátor
- 9 Šesthranný kľúč
- 10 Prípojka na odsávanie
- 11 Rezný kotúč
- 12 Paralelné vedenie rezu

- 13 Krídlová skrutka (na paralelné vedenie rezu)
- 14 Krídlová skrutka (na nastavenie sklonu)
- 15 Vonkajšia príruba
- 16 Upínacia skrutka
- 17 Vnútorňa príruba
- 18 Aretácia vretena
- 19 Pracovné svetlo LED
- 20 Viečko fľaše na vodu
- 21 Fľaša s vodou

Obr. B

- 22 Nabíjačka
- 23 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 24 Akumulátor
- 25 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 26 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 27 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)
- 28 LED kontrolka stavu nabitia – červená
- 29 LED kontrolka stavu nabitia – zelená


● Technické údaje

Aku rezačka dlaždíc	PAFS 20 A1
Číslo modelu:	HG13977
Menovité napätie:	20 V ===
Otáčky na voľnobehu n_0 :	11800 min ⁻¹
Max. hĺbka rezu:	
- pri 0°:	pribl. 38 mm
- pri 45°:	pribl. 23 mm
Veľkosť závitů:	M8

Rezný kotúč	
Číslo modelu:	HG14441
Vonkajší priemer:	Ø125 mm
Držiak kotúča:	22,2 mm

Typ kotúča:	Diamantový kotúč (iba na mokré rezanie)
Povolené otáčky:	max. 12200 min ⁻¹

Akumulátor	PAP 202 A1
Číslo modelu:	HG13864
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet batériových článkov:	5

Nabíjačka	PLG 20 C1
Číslo modelu:	
- so zástrčkou VDE:	HG13914
- so zástrčkou BS:	HG13914-BS
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	65 W
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	2,4 A
Trieda ochrany:	II/□
Poistka (interná):	3,15 A/  T3,15A

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	93,3 dB
Neistota K_{pA} :	5 dB
Hladina hluku L_{WA} :	104,2 dB
Neistota K_{WA} :	5 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Rukoväť ($a_{h,w}$):	3,392 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, závisí to od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, predovšetkým však, aký druh obrobku sa spracováva. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nadstavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

Doba nabíjania

VÝSTRAHA! Riziko zranenia osôb a poškodenia majetku spôsobené nesprávnym zaobchádzaním s akumulátorom!

- ▶ Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia ohľadne nabíjania a správneho používania, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky zo série **X 20 V TEAM**.
- ▶ Detailný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

UPOZORNENIE

- ▶ Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.
- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.
- Doba nabíjania závisí od faktorov, ako je teplota okolia a akumulátora, aj od aktuálneho sieťového napätia a niekedy sa môže líšiť od uvedených hodnôt.

- Produkt odporúčame používať výlučne s nasledovnými akumulátormi:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- Akumulátory odporúčame nabíjať nasledovnými nabíjačkami:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie zapájané do napájania (s napájacím káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na**

skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie

iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.


- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

Metóda pílenia

- a)  **NEBEZPEČENSTVO: Rukami nezasahujte do priestoru pílenia ani blízko pílového kotúča.** Ak pílu držíte obidvomi rukami, pílový kotúč vás nemôže zraniť.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nechráni pred pílovým kotúčom.

- c) **Hĺbku rezu prispôsobte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidno viac než jeden celý zub.
- d) **Obrobok, ktorý idete píliť, nikdy nedržte v ruke ani na nohe. Obrobok upevnite na stabilný držiak.** Je dôležité obrobok dobre upevniť, aby ste znížili nebezpečenstvo telesného kontaktu, zaseknutia pílového kotúča alebo straty kontroly.
- e) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti elektrického náradia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovnú vodiacu hranu.** Zlepší to presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pílový kotúč zasekne.
- g) **Vždy používajte pílové kotúče správnej veľkosti a s vhodným montážnym otvorom (napr. kosoštvorcovým alebo okrúhlym).** Pílové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym častiam píly, sa točia nepravidelne a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky a skrutky pre pílové kotúče.** Podložky a skrutky pre pílové kotúče boli zostrojené špeciálne pre vašu pílu, aby zabezpečili optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre obrusovanie**

Spätný ráz a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho brúsneho kotúča. Zaseknutie alebo uviaznutie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca v blokovanom bode.
 - Napríklad, ak sa brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobku sa môže zachytiť, a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.
 - Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.
- a) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily. Počas rozbiehania náradia vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je ňou náradie vybavené, aby ste mali čo najväčšiu možnú kontrolu nad spätnými rázmi alebo reakčnými momentami.** Obsluha môže pomocou preventívnych opatrení zvládnuť spätný ráz a reakčné sily.
 - b) **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúcich nadstavcov.** Nadstavec

sa môže počas spätného rázu pohybovať smerom k vašej ruke.

- c) **Vyhnite sa oblasti pred a za rotujúcim rezným kotúčom.** Spätný ráz posúva elektrické náradie v opačnom smere, ako je pohyb brúsneho kotúča v mieste blokovania.
- d) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobku a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätný ráz.
- e) **Nepoužívajte reťazový ani ozubený pílový kotúč, ani segmentovaný diamantový kotúč so štrbinami širšími než 10 mm.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- f) **Zabráňte zablokovaniu rezného kotúča alebo nadmernému prítlaku. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.
- g) **Ak sa rezný kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci rezný kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.
- h) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezný kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** V opačnom

prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.

- i) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým rezným kotúčom.** Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.
 - j) **Buďte zvlášť opatrní pri „vreckových rezoch“ v existujúcich stenách alebo v iných neviditeľných oblastiach.** Ponorený rezný kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naraziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.
- **Bezpečnostné pokyny pre píly na obklady a dlažby**
 - **Ochranné zariadenie dodané s náradím musí byť bezpečne pripavené, aby sa zabezpečila optimálna bezpečnosť a aby bol používateľ čo najmenej vystavený kotúču. Seba a aj osoby v okolí postavte tak, aby ste boli mimo otáčajúceho sa kotúča.** Ochranné zariadenie pomáha chrániť používateľa pred úlomkami kotúča a náhodným kontaktom s kotúčom.
 - **S vašim elektrickým náradím používajte iba diamantové rezné kotúče.** Aj keď je na náradie možné namontovať príslušenstvo, nie je to záruka, že dá príslušenstvo sa bezpečne používať.
 - **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča

rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.

- **Brúsne kotúče sa môžu používať iba na odporúčané aplikácie. Napríklad nebrúste bočnou stranou rezného kotúča.** Rezné kotúče sú určené na obvodové brúsenie; sily pôsobiace bočne na takéto kotúče môžu spôsobiť ich zlomenie.
- **Vždy používajte nepoškodenú upínaciu prírubu so správnym priemerom pre zvolený kotúč.** Správne namontovaná upínacia príruha podopiera brúsny kotúč, čím sa znižuje riziko jeho zlomenia.
- **Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia zodpovedať špecifickým vlastnostiam elektrického náradia.** Ak príslušenstvo nespĺňa uvedené špecifikácie, ochranné a nastavovacie systémy náradia nemusia fungovať správne.
- **Veľkosť vretena kotúčov a prírub musí presne zodpovedať vretenu elektrického náradia.** Kotúče a príruby s otvormi pre vreteno, ktoré nezodpovedajú zariadeniu, sa budú otáčať nevyvážene, nadmerne vibrovať a môžu viesť k strate kontroly.
- **Nepoužívajte poškodené kotúče. Pred každým použitím skontrolujte kotúče, či nie sú odštípené alebo prasknuté. Ak vám elektrické náradie spadlo, skontrolujte, či nie je poškodené, alebo nainštalujte nepoškodený kotúč. Po kontrole a namontovaní kotúča sa postavte vy aj okolostojaci mimo roviny otáčajúceho sa kotúča a nechajte elektrické náradie v prevádzke s maximálnymi otáčkami a bez zaťaženia približne jednu minútu.** Poškodené kotúče sa zvyčajne počas tejto testovacej fázy zlomia.

- **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od použitia používajte ochranný štít na tvár alebo ochranné okuliare. V prípade potreby noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, rukavice a pracovnú zásteru, ktorá dokáže zastaviť malé úlomky alebo úlomky obrobku.** Ochranné okuliare sú určené na ochranu očí pred poranením spôsobeným lietajúcimi časticami. Protiprachové masky sa používajú na filtrovanie častíc vznikajúcich počas vykonávanej práce. Dlhodobé vystavenie hluku vysokej intenzity môže viesť k strate sluchu.
- **Požiadajte okolostojacich, aby dodržiavali dostatočný odstup od pracovného priestoru a nosili ochranný odev.** Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí mať na sebe osobné ochranné pomôcky. Časti obrobku alebo kotúča môžu odletieť a spôsobiť zranenia mimo bezprostredného pracovného prostredia.
- **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Nikdy neodkladajte náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví.** Otáčajúce sa kotúče sa môžu zachytiť o povrchy a vymknúť vám náradie spod kontroly.
- **Náradie nenechávajte zapnuté pri prenášaní.** Rotujúce príslušenstvo by sa mohlo zachytiť o oblečenie a vážne vás zraniť.
- **Pravidelne čistite vetracie otvory náradia.** Vetranie motora umožňuje vniknutie prachu do krytu motora, čo

môže viesť k hromadeniu kovových častíc a spôsobiť úraz zasiahnutím elektrickým prúdom.

- **Náradie nepoužívajte v blízkosti vysoko horľavých materiálov.** Iskry by tieto materiály mohli zapáliť.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znížiť riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli

včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.

- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcou implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Rezné poranenia
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- Obrobok zaistite upínacím zariadením. Nezaistené obrobky môžu spôsobiť vážne zranenia a škody.
- Dlhotrvajúce používanie náradia môže spôsobiť alebo zhoršiť

zranenia. Pri dlhotrvajúcom používaní náradia si robte pravidelné prestávky.

- Ak sa produkt zasekol, nezapínajte ho znovu.
- Pri opätovnom zapnutí môže dôjsť k spätnému rázu s vysokou reakčnou silou. Zistite príčinu zaseknutia produktu a odstráňte problém, pričom dodržujte bezpečnostné pokyny.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie akumulátora zo série **PARKSIDE X 20 V TEAM**.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

- Aby ste produkt mohli prevádzkovať bezpečne a správne, je potrebné určité príslušenstvo, napr. náradie a rezné kotúče [11].
- Príslušenstvo a rezné kotúče [11] si môžete zakúpiť u zmluvného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak sa potrebujete uistiť, opýtajte sa kvalifikovaného odborníka a poraďte sa s dôveryhodným predajcom.

● Príprava

● Vloženie/vybratie akumulátora

(Obr. G)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Počas vkladania/vyberania akumulátora [24]: Držte produkt tak, aby ste náhodou neaktivovali vypínač [5] alebo blokovanie zapínania [4].

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor [24] nasuňte do držiaka na akumulátor [8].
2. Uistite sa, či akumulátor [24] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [26] na akumulátore [24].
2. Akumulátor [24] vysuňte z držiaka na akumulátor [8].

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Stlačte tlačidlo [25] a skontrolujte stav nabitia akumulátora [24] (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
- LED kontrolky stavu nabitia [27] svietia:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [24] nabíjajte, ak je jeho stav nabitia stredný alebo nízky (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- ▶ Akumulátor [24] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania akumulátor [24] nepoškodí.
- ▶ Ak je akumulátor [24] ešte teplý, pred nabíjaním ho nechajte vychladnúť.

- LED kontrolky stavu nabitia (zelená [29] a červená [28]) informujú o stave nabíjačky [22] a akumulátora [24]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka [28] svieti	Akumulátor [24] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [29] svieti	Akumulátor [24] je úplne nabitý

LED	Stav
Zelená LED kontrolka [29] a červená LED kontrolka [28] blikajú	Akumulátor [24] je poškodený
Červená LED kontrolka [28] bliká	Akumulátor [24] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [29] svieti (bez akumulátora [24])	Nabíjačka [22] je pripravená

1. Akumulátor [24] vložte do nabíjačky [22].
2. Zástrčku nabíjačky [23] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [24] kompletne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [23] zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [24] z nabíjačky [22].

● Montáž/výmena rezného kotúča

(Obr. D, E)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred každou prácou: Vypnite produkt a vyberte akumulátor [24].

UPOZORNENIE

- ▶ Aktivácia aretácie vretena [18]: Stlačte aretáciu vretena a pomaly otáčajte rezným kotúčom [11] v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek.

1. Šesťhranný kľúč [9] dajte dole z produktu.
2. Aretáciu vretena [18] pevne zatlačajte, kým nezapadne. Aretáciu vretena držte stlačenú.

3. Uvoľnite upínaciu skrutku [16]: Otočte šesťhranný kľúč [9] v smere hodinových ručičiek.
4. Odstráňte upínaciu skrutku [16] a vonkajšiu prírubu [15].
5. Opatrne vyberte rezný kotúč [11] z vnútornej príruby [17].
6. Nový rezný kotúč [11] nainštalujte v opačnom poradí.
7. Aretáciu vretena [18] pevne zatlačajte, kým nezapadne. Aretáciu vretena držte stlačenú.
8. Utiahnite upínaciu skrutku [16]: Otočte šesťhranný kľúč [9] proti smeru hodinových ručičiek.

● Naplnenie fľaše s vodou

(Obr. F)

(iba na mokré rezanie)

UPOZORNENIE

- ▶ Voda sa používa pri všetkých činnostiach rezania na:
 - chladenie rezného kotúča [11] na zníženie tepla, ktoré môže poškodiť čepel alebo obklady.
 - minimalizáciu prašnosti a zlepšenie bezpečnosti a viditeľnosti.
 - dosiahnutie hladších rezov mazaním procesu rezania

1. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie fľaše s vodou [2].
2. Odstráňte fľašu s vodou [21] z prípojky na fľašu s vodou [1].
3. Otvorenie fľaše s vodou [21]: Otočte viečko fľaše s vodou [20] proti smeru hodinových ručičiek.
4. Naplňte fľašu s vodou [21] čistou vodou.
5. Zatvorenie fľaše s vodou [21]: Otočte zviečko fľaše s vodou [20] v smere hodinových ručičiek.
6. Fľašu s vodou [21] otočte dole hlavou.

- Vložte viečko fľaše s vodou [20] do prípojky na fľaše s vodou [1]. Viečko fľaše s vodou počutiteľne zacvakne na miesto.
- Nastavenie prietoku vody: Použite spínač regulácie prietoku vody [3].

● Zapojenie odsávania

(iba na suché rezanie)

UPOZORNENIE

- ▶ Pri rezaní materiálov, ktoré produkujú škodlivý prach, musí byť produkt vždy pripojený k vhodnému, certifikovanému systému odsávania prachu.
- Pripojte adaptér (nie je súčasťou dodávky) k prípojke na odsávanie [10] v závislosti od priemeru vášho systému na odsávanie prachu.
- K prípojke na odsávanie [10] pripojte schválené zariadenie na odsávanie prachu.

● Nastavenie hĺbky rezu

(Obr. J)

UPOZORNENIE

- ▶ Hĺbku rezu nastavte asi o 3 mm väčšiu, než je hrúbka materiálu. Dosiachnete tak čistý rez.
- Uvoľnite páčku pre nastavenie hĺbky rezu [6].
 - Nastavte požadovanú hĺbku rezu na stupnici hĺbky rezu.
 - Upevnite páčku na nastavenie hĺbky rezu [6].

● Nastavenie uhla rezu

UPOZORNENIE

- ▶ Uhol rezu môžete nastaviť na stupnici uhla rezu.
- Uvoľnite krídlovú skrutku [14].

- Nastavte požadovaný uhol na stupnici uhla rezu.
- Utiahnite krídlovú skrutku [14].

● Montáž paralelného vedenia rezu

UPOZORNENIE

- ▶ Paralelné vedenie rezu [12] slúži na vedenie obkladu k reznému kotúču [11], aby sa zabezpečil rovný a presný rez.
- ▶ Šírka rezu pre uhol rezu 0° je uvedená na stupnici paralelného vedenia rezu [12].
- ▶ Šírku rezu merajte, keď je produkt nastavený na uhol rezu 0°.
- ▶ Keď je produkt nastavený na uhol rezu 45°: K šírke rezu uvedenej na stupnici 0° paralelného vedenia rezu [12] pripočítajte 12 mm.

- Uvoľnite krídlovú skrutku [13].
- Umiestnite paralelné vedenie rezu [12] do držiaka na základnej doske.
- Vzdialenosť paralelného vedenia rezu [12] nastavte na požadovanú šírku rezu.
- Upevnite paralelné vedenie rezu [12]: Krídlovú skrutku [13] pevne dotiahnite.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

- Blokovanie zapínania [4] podržte zatlačené doľava alebo doprava.
- Stlačte vypínač [5].
 - Pracovné svetlo LED [19] svieti.
 - Produkt sa rozbehne.
- Uvoľnite blokovanie zapínania [4].

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [5]. Pracovné svetlo LED [19] zhasne za pribl. 10 sekúnd a potom zhasne.

● Upozornenia k práci

UPOZORNENIE

- ▶ Výrobok vždy pevne držte za rukoväť obidvomi rukami [7].
- ▶ Pred uvedením do prevádzky:
 - Zapnite produkt.
 - Počkajte, kým rezný kotúč [11] nedosiahne plnú rýchlosť.
- ▶ Režte s primeraným a miernym tlakom na produkt.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred čistením: Vypnite produkt a vyberte akumulátor [24].

⚠ OPATRNĚ! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a časti

- príslušenstva (napr. rezný kotúč [11]) nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.
- Tupý, ohnutý alebo inak poškodený rezný kotúč [11] vymeňte (pozri „Montáž/výmena rezného kotúča“).

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
[9] Šesťhranný kľúč	99952904501
[11] Rezný kotúč	99952904502
[12] Paralelné vedenie rezu	99952904503
[21] Fľaša s vodou	99952904504

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Pred uskladnením: Vyčistite produkt (pozrite „Čistenie“).

- ❑ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- ❑ Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- ❑ Produkt skladujte v originálnom obale.

● **Preprava**

- ❑ Produkt prepravujte v originálnom obale.
- ❑ Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- ❑ Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 529045_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 529045_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 529045_2507

● EÚ vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 529045_2507)

IAN: 529045_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Rozbrusovacia píla
Číslo modelu: HG13977

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

24.11.2025
Dátum

ppa. Büchel
ppa. Uens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CE

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 167
Introducción	Página 168
Uso previsto	Página 168
Volumen de suministro	Página 168
Descripción de las piezas	Página 168
Datos técnicos	Página 169
Indicaciones de seguridad	Página 171
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas ..	Página 171
Indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página 174
Otras indicaciones de seguridad para aplicaciones de tronzado.	Página 175
Indicaciones de seguridad para cortar baldosas	Página 176
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 178
Comportamiento en caso de emergencia	Página 178
Riesgos residuales	Página 178
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 179
Antes del primer uso	Página 180
Desembalar el producto	Página 180
Accesorios	Página 180
Preparación	Página 180
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 180
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 180
Cargar el paquete de baterías	Página 181
Montaje/cambio del disco de corte	Página 181
Llenado de bombona de agua	Página 182
Conectar el dispositivo de aspiración de polvo	Página 182
Ajustar la profundidad de corte	Página 182
Ajustar el ángulo de corte	Página 182
Monte de la guía para corte paralelo	Página 183
Funcionamiento	Página 183
Encendido/apagado	Página 183
Indicaciones de trabajo	Página 183

Limpieza y cuidado Página 183

- Limpieza Página 184
- Mantenimiento Página 184
- Reparación Página 184
- Almacenamiento Página 184
- Transporte Página 184

Eliminación Página 185



























Garantía Página 185

- Tramitación de la garantía Página 186

Asistencia Página 186

Declaración UE de conformidad Página 187

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.		¡Utilizar protección para los ojos!
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		¡Utilizar protección auditiva!
			¡Utilizar protección respiratoria!
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Utilice guantes de protección!
			Utilice calzado de seguridad antideslizante.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		No utilizar para lijar.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Sentido de giro del disco de corte 
	Tensión/corriente continua		Fusible para corrientes débiles
	Diámetro		Proteja el paquete de baterías  contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías  contra el agua y la humedad.
	Tensión/corriente alterna		Proteja el paquete de baterías  contra el fuego.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

20 V CORTADORA DE BALDOSAS RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- El producto se ha determinado para los siguientes trabajos:
 - Corte en seco y en húmedo
- Materiales y tipos adecuados:
 - Baldosas
 - Mampostería
 - Piedra
 - Hormigón
- La luz de trabajo LED 19 sirve para iluminar el área de trabajo inmediata.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de

herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

● **Volumen de suministro**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Cortadora de baldosas recargable
- 1 Disco de corte de Ø125 mm (preinstalado)
- 1 Bombona de agua
- 1 Paquete de baterías
- 1 Cargador
- 1 Guía para corte paralelo
- 1 Llave hexagonal
- 1 Manual de instrucciones

● **Descripción de las piezas**


Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Fig. A

- 1 Conexión para bombonas de agua
- 2 Botón para liberar la bombona de agua
- 3 Interruptor de ajuste para el caudal de agua

- 4 Bloqueo de encendido
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Palanca para ajustar la profundidad de corte
- 7 Mango
- 8 Alojamiento del paquete de baterías
- 9 Llave hexagonal
- 10 Conexión para el dispositivo de aspiración de polvo
- 11 Disco de corte
- 12 Guía para corte paralelo
- 13 Tornillo de mariposa (para guía para corte paralelo)
- 14 Tornillo de mariposa (para ajuste de inclinación)
- 15 Brida exterior
- 16 Tornillo de sujeción
- 17 Brida interior
- 18 Bloqueo de husillo
- 19 Luz de trabajo LED
- 20 Tapa de la bombona de agua
- 21 Bombona de agua

Fig. B

- 22 Cargador
- 23 Cable de conexión con enchufe
- 24 Paquete de baterías
- 25 Botón  (estado de carga)
- 26 Botón de liberación del paquete de baterías
- 27 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)
- 28 LED de control de carga – Rojo
- 29 LED de control de carga – Verde

● Datos técnicos


Cortadora de baldosas recargable	PAFS 20 A1
Número de modelo:	HG13977
Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad al ralentí n_0 :	11 800 min ⁻¹

Profundidad de corte máx.:	aprox. 38 mm aprox. 23 mm
– a 0°:	
– a 45°:	
Tamaño de rosca:	M8

Disco de corte	
Número de modelo:	HG14441
Diámetro exterior:	Ø125 mm
Portadiscos:	22,2 mm
Tipo de disco:	Disco de diamante (solo para corte en húmedo)
Velocidad admisible:	máx. 12200 min ⁻¹

Paquete de baterías	PAP 202 A1
Número de modelo:	HG13864
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ===
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas de batería:	5

Cargador	PLG 20 C1
Número de modelo:	
- con enchufe VDE:	HG13914
- con enchufe BS:	HG13914-BS
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	65 W
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	2,4 A

Clase de protección:	II/□
Fusible (interno):	3,15 A/  T3,15A

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	93,3 dB
Inseguridad K_{pA} :	5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	104,2 dB
Inseguridad K_{WA} :	5 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Mango ($a_{h,W}$):	3,392 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta de inserción y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

Duración de la carga

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones personales y daños materiales debido al uso indebido del paquete de baterías!

- ▶ Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga, así como el uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su paquete de baterías y cargador de la serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ En el manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

NOTA

- ▶ El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.
- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y del paquete de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.
- Recomendamos utilizar este producto con los siguientes paquetes de baterías:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1

- Smart PAPS 208 A1
- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSL20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
 - c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.
- aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica

encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciérse de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería**

extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica. Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas

a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

Uso y cuidado de la herramienta con batería


- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puente de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para todas las sierras

Proceso de aserrado

- a)  **PELIGRO: Mantenga alejadas las manos fuera del área de aserrado y de la hoja de sierra.** Si sujeta la sierra con ambas manos, no resultará dañado por la hoja de sierra.
- b) **Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** La tapa protectora no lo protege de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.
- d) **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.
- e) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con un cable con corriente también pone bajo tensión las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- f) **En los cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía para bordes recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- g) **Utilice siempre el tamaño correcto de las hojas de sierra y con el orificio de montaje adecuado**

(p. ej., con forma de estrella o redonda). Las hojas de sierra que no coincidan con las partes de montaje de la sierra se desvían y provocan la pérdida de control.

- h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de sierra están especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad de funcionamiento.

● Otras indicaciones de seguridad para aplicaciones de tronzado

Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes

- El retroceso es la reacción repentina resultante de una muela abrasiva giratoria enganchada o bloqueada. El enganche o bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción en el punto de bloqueo.
- Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o se bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede hundirse y quedar atrapado en la pieza de trabajo, lo que provoca la rotura de la muela abrasiva o un retroceso violento. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro de la muela en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse.
- El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas

adecuadas, como se describen a continuación.

- a) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el mango auxiliar, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o momentos de reacción durante la aceleración.** El operario puede dominar las fuerzas de retroceso y reacción con las medidas preventivas adecuadas.
- b) **Nunca ponga sus manos cerca de la herramienta de inserción giratoria.** La herramienta de inserción puede moverse por su mano durante el retroceso.
- c) **Evite el contacto con el área delantera y posterior de la muela de corte giratoria.** El retroceso violento impulsa la herramienta eléctrica en sentido contrario al movimiento de la muela abrasiva en el punto de bloqueo.
- d) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, cantos afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso.
- e) **No utilice una hoja de sierra de cadena o dentada ni un disco de diamante segmentado con ranuras de más de 10 mm.** Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- f) **Evite bloquear la muela de corte o ejercer demasiada presión de**

- contacto sobre ella. No realice ningún corte excesivamente profundo.** La sobrecarga de la muela de corte aumenta el esfuerzo al que está sometido y la propensión a atascarse o bloquearse, incrementando así las probabilidades de que ocurra un retroceso violento o la rotura del abrasivo.
- g) **Si la muela de corte se atasca o si usted desea interrumpir el trabajo, apague el dispositivo y sujételo firmemente hasta que la muela se detenga. No intente nunca sacar la muela de corte, que todavía está girando, del punto en el que se ha atascado, ya que podría ocurrir un retroceso violento.** Determine cuál ha sido la causa del atasco y corríjala.
- h) **Nunca vuelva a poner en marcha la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que la muela de corte alcance su velocidad máxima antes de continuar el corte con cuidado.** En caso contrario, la muela puede engancharse o saltar de la pieza de trabajo, o puede ocurrir un retroceso violento.
- i) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela de corte atascado.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados de la muela, tanto cerca del punto de corte como en el borde.
- j) **Tenga especial cuidado con los “cortes de cavidad” en las paredes existentes u otras áreas no visibles.** La muela de corte insertada puede provocar un retroceso violento al cortar tuberías

de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

- **Indicaciones de seguridad para cortar baldosas**
 - **El dispositivo de protección suministrado con la herramienta debe fijarse con firmeza para garantizar una seguridad óptima y de manera que el usuario se quede lo menos expuesto posible a la rueda. Sitúese usted mismo y los espectadores lejos de la dirección de giro del disco.** El dispositivo de protección ayuda a proteger al usuario de fragmentos de disco rotos y del contacto accidental con el disco.
 - **Solo utilice discos de corte de diamante con su herramienta eléctrica.** Aunque sea posible montar un accesorio en una herramienta, esto no garantiza que el accesorio se pueda utilizar de forma segura.
 - **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.
 - **Los abrasivos solo deben utilizarse para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo, no lije con el lateral de una muela de corte.** Las muelas de corte se han diseñado para el lijado periférico, por lo que las fuerzas que actúan lateralmente sobre estos discos pueden provocar su rotura.
 - **Siempre utilice una brida de sujeción en buen estado y con el diámetro adecuado para la muela seleccionada.** Una brida de sujeción correcta sujeta la muela abrasiva,

lo que reduce el riesgo de que se rompa.

- **El diámetro exterior y el grosor del accesorio deben coincidir con las características específicas de la herramienta eléctrica.** Si los accesorios no cumplen con las características especificadas, los sistemas de protección y ajuste de la herramienta no funcionarán correctamente.
- **El tamaño del husillo de los discos y las bridas debe ajustarse correctamente al husillo de la herramienta eléctrica.** Los discos y las bridas con orificios de husillos que no se ajusten al dispositivo giran con desequilibrio, vibran en exceso y pueden provocar la pérdida de control.
- **No utilice discos dañados.** Compruebe que los discos no presenten astillas ni grietas antes de cada uso. Si la herramienta eléctrica se ha caído, compruebe si hay daños o monte un disco sin daños. Una vez comprobado y montado el disco, sitúese usted mismo y los espectadores fuera del plano del disco giratorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a la máxima velocidad y sin carga durante aproximadamente un minuto. Los discos dañados suelen romperse durante esta fase de prueba.
- **Utilizar equipo de protección individual.** Utilice una pantalla facial o gafas de protección según la aplicación. Utilice una máscara antipolvo, protección auditiva, guantes y un delantal de trabajo con capacidad para retener, en función de las necesidades, pequeñas partículas de abrasión o fragmentos de la pieza de trabajo. Las gafas de protección deben proteger los ojos de lesiones causadas por partículas proyectadas. Las máscaras antipolvo permiten filtrar las partículas generadas durante el trabajo. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede provocar pérdida auditiva.
- **Pida a los observadores que se mantengan a una distancia suficiente de la zona de trabajo y que usen ropa protectora.** Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar un equipo de protección individual. Algunas partes de la pieza de trabajo o del disco pueden salir disparadas y causar lesiones fuera de la zona directa de trabajo.
- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con líneas eléctricas ocultas.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- **Nunca deposita la herramienta antes de que se haya detenido el accesorio por completo.** Los discos giratorios pueden engancharse en las superficies y provocar que se pierda el control de la herramienta eléctrica.
- **No dejen la herramienta encendida mientras la transporte.** El accesorio giratorio podría engancharse a la ropa y causarle lesiones graves.
- **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la herramienta.** La ventilación del motor permite que el polvo penetre en el interior de la carcasa del motor, lo que puede provocar la acumulación

de partículas metálicas y provocar descargas eléctricas.

- **No utilice la herramienta cerca de productos inflamables.** Las chispas podrían inflamarlos.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones

de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague el producto en caso de fallo de funcionamiento. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, réparelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Lesiones por corte
- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo periodo de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado

Advertencias adicionales de seguridad

- Sujete la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción. Las piezas de trabajo sin sujetar pueden provocar lesiones graves y daños.
- Las lesiones pueden producirse o agravarse por el uso prolongado de una herramienta. Haga pausas periódicas cuando si utiliza una herramienta durante mucho tiempo.
- No vuelva a encender el producto si se ha atascado.
- Al volver a encenderlo, puede producirse un retroceso con una fuerza elevada de reacción. Determine la causa de la parada del producto y solucione el problema teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
 - A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
 - Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
 - Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.
- ⚠ ¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es adecuado para

cargar paquetes de baterías de la serie **PARKSIDE X 20 V TEAM.**

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● **Accesorios**

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas y discos de corte **11**.
- Puede adquirir los accesorios y los discos de corte **11** en su distribuidor autorizado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y deje que su distribuidor de confianza le asesore.

● **Preparación**

● **Insertar/quitar el paquete de baterías**

(Fig. G)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Durante la retirada/inserción del paquete de baterías **24**: Sujete el producto de manera que no accione el interruptor de encendido/apagado **5** o el bloqueo de encendido **4** por accidente.

Insertar el paquete de baterías


1. Coloque el paquete de baterías **24** en el alojamiento del paquete de baterías **8**.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías **24** encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación **26** del paquete de baterías **24**.
2. Extraiga el paquete de baterías **24** del alojamiento del paquete de baterías **8**.

● **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías**

(Fig. B)

- Pulse el botón  **25** para comprobar el estado de carga del paquete de baterías **24** (véase "Encendido/apagado").
- Los LED de estado de carga **27** se encienden:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

- ▶ Cargue el paquete de baterías [24] si su estado de carga es bajo o medio (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [24] en cualquier momento sin acortar con ello su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías [24] no se daña en caso de que se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ Si el paquete de baterías [24] todavía se encuentra caliente, déjelo enfriar antes de la carga.

- El LED de control de carga (verde [29] y rojo [28]) informa sobre el estado del cargador [22] y del paquete de baterías [24]:

LED	Estado
LED rojo [28] encendido	Paquete de baterías [24] cargando
LED verde [29] encendido	Paquete de baterías [24] completamente cargado
LED verde [29] y LED rojo [28] parpadean	Paquete de baterías [24] defectuoso
LED rojo [28] parpadea	Paquete de baterías [24] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [29] encendido (sin paquete de baterías [24])	Cargador [22] listo

1. Inserte el paquete de baterías [24] en el cargador [22].
2. Conecte el enchufe del cargador [23] a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [24] está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe del cargador [23] de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías [24] del cargador [22].

● Montaje/cambio del disco de corte

(Fig. D, E)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de cualquier trabajo: Apague el producto y quite el paquete de baterías [24].

NOTA

- ▶ Activar el bloqueo de husillo [18]: Presione el bloqueo de husillo hacia abajo y gire lentamente el disco de corte [11] en sentido horario o antihorario.

1. Retire la llave hexagonal [9] del producto.
2. Presione el bloqueo de husillo [18] hasta que encaje. Mantenga presionado el bloqueo de husillo.
3. Aflojar el tornillo de sujeción [16]: Gire la llave hexagonal [9] en sentido horario.
4. Retire el tornillo de sujeción [16] y la brida exterior [15].
5. Retire con cuidado el disco de corte [11] de la brida interior [17].
6. Monte el nuevo disco de corte [11] en orden inverso.

7. Presione el bloqueo de husillo [18] hasta que encaje. Mantenga presionado el bloqueo de husillo.
8. Apretar el tornillo de sujeción [16]: Gire la llave hexagonal [9] en sentido antihorario.

● Llenado de bombona de agua

(Fig. F)

(solo para corte en húmedo)

NOTA

- ▶ En todas las tareas de corte se utiliza agua para:
 - enfriar el disco de corte [11] y reducir el calor que puede dañar la hoja o la baldosa
 - minimizar el polvo y mejorar la seguridad y la visibilidad
 - lograr cortes más suaves al lubricar el proceso de corte

1. Pulse el botón para soltar la bombona de agua [2].
2. Retire la bombona de agua [21] de la conexión para bombonas de agua [1].
3. Abrir la bombona de agua [21]: Gire la tapa de la bombona de agua [20] en sentido antihorario.
4. Aclare la bombona de agua [21] con agua limpia.
5. Cerrar la bombona de agua [21]: Gire la tapa de la bombona de agua [20] en sentido horario.
6. Dé la vuelta a la bombona de agua [21].
7. Inserte la tapa de la bombona de agua [20] en la conexión para bombonas de agua [1]. La tapa de la bombona de agua encajará de forma audible.
8. Ajuste el caudal de agua: Utilice el interruptor de ajuste para el caudal de agua [3].

● Conectar el dispositivo de aspiración de polvo

(solo para corte en seco)

NOTA

- ▶ Al cortar materiales que generan polvo perjudicial para la salud, el producto debe conectarse siempre a un dispositivo de aspiración adecuado y certificado.
- Fije un adaptador (no incluido en el volumen de suministro) a la conexión para la aspiración de polvo [10], según el diámetro de su sistema de aspiración de polvo.
- Conecte un dispositivo de aspiración de polvo homologado a la conexión para el dispositivo de aspiración de polvo [10].

● Ajustar la profundidad de corte

(Fig. J)

NOTA

- ▶ Ajuste la profundidad de corte aproximadamente 3 mm por encima del grosor del material. De este modo, realiza un corte limpio.
1. Afloje la palanca para ajustar la profundidad de corte [6].
 2. Ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte.
 3. Fije la palanca para ajustar la profundidad de corte [6].

● Ajustar el ángulo de corte

NOTA

- ▶ Puede ajustar el ángulo de corte utilizando la escala de ángulo de corte.

1. Afloje el tornillo de mariposa [14].
2. Ajuste el ángulo deseado de la escala de ángulo de corte.
3. Apriete el tornillo de mariposa [14].

● Monte de la guía para corte paralelo

NOTA

- ▶ La guía de corte paralelo [12] sirve para guiar la baldosa contra el disco de corte [11] y garantizar así un corte recto y preciso.
- ▶ La anchura de corte para un ángulo de corte de 0° se indica en la escala de la guía para corte paralelo [12].
- ▶ Mida el ancho de corte cuando el producto esté ajustado en un ángulo de corte de 0°.
- ▶ Cuando el producto esté ajustado en un ángulo de corte de 45°: Añada 12 mm al ancho de corte indicado en la escala de 0° de la guía para corte paralelo [12].

1. Afloje el tornillo de mariposa [13].
2. Introduzca la guía para corte paralelo [12] en el soporte de la placa base.
3. Ajuste la distancia de la guía para corte paralelo [12] al ancho de corte deseado.
4. Fijar la guía para corte paralelo [12]: Apriete el tornillo de mariposa [13].

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

Encendido

1. Mantenga pulsado el bloqueo de encendido [4] hacia la izquierda o derecha.
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado [5].

- La luz de trabajo LED [19] se enciende.
 - El producto se pone en marcha.
3. Suelte el bloqueo de encendido [4].

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [5].
La luz de trabajo LED [19] se enciende durante aprox. 10 segundos y luego se apaga.

● Indicaciones de trabajo

NOTA

- ▶ Sujete siempre el producto con ambas manos en el mando [7].
- ▶ Antes de la puesta en marcha:
 - Encienda el producto.
 - Espere hasta que el disco de corte [11] haya alcanzado la velocidad máxima.
- ▶ Corte el producto ejerciendo una presión adecuada y moderada.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de la limpieza: Apague el producto y quite el paquete de baterías [24].

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios (p. ej., discos de corte **11**). Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Sustituya cualquier disco de corte **11** desafilado, doblado o dañado de cualquier otra forma (véase "Montaje/cambio del disco de corte").

Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.

- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

Pieza	Número de pedido
9 Llave hexagonal	99952904501
11 Disco de corte	99952904502
12 Guía para corte paralelo	99952904503
21 Bombona de agua	99952904504

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Antes del almacenamiento: Limpie el producto (véase "Limpieza").
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- Guarde el producto en su embalaje original.

● Transporte

- Transporte el producto en su embalaje original.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



FR
Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.qualifiedmdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los

puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 529045_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 529045_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 529045_2507

● Declaración UE de conformidad

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 529045_2507)

IAN: 529045_2507
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra para azulejos
Número de modelo: HG13977

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

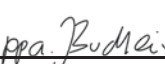

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	24.11.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

CE

Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 190
Indledning	Side 191
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 191
Leveringsomfang	Side 191
Beskrivelse af delene	Side 191
Tekniske data	Side 192
Sikkerhedsanvisninger	Side 194
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 194
Sikkerhedsanvisninger for alle save	Side 196
Yderligere sikkerhedsanvisninger for brug af vinkelsliber	Side 197
Sikkerhedsanvisninger for fliseskærere	Side 198
Vibrations- og støjreduktion	Side 199
Procedurer i nødstilfælde	Side 200
Restrisici	Side 200
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 201
Inden den første ibrugtagning	Side 201
Udpakning af produktet	Side 201
Tilbehør	Side 202
Forberedelse	Side 202
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side 202
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus	Side 202
Oplad batteripakken	Side 202
Montering/udskiftning af skæreskive	Side 203
Opfyldning af vandflaske	Side 203
Tilslutning af støvudsugning	Side 204
Indstilling af skæredybden	Side 204
Indstilling af skærevinklen	Side 204
Montering af parallelstyr	Side 204
Betjening	Side 204
Til-/frakobling	Side 204
Arbejdsanvisninger	Side 205

Rengøring og vedligeholdelse	Side 205
Rengøring	Side 205
Vedligeholdelse	Side 205
Reparation	Side 205
Opbevaring	Side 205
Transport	Side 206
Bortskaffelse	Side 206
Garanti	Side 206
Afvikling af garantisager	Side 207
Service	Side 207
EU-overensstemmelseserklæring	Side 208

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.		Bær øjenbeskyttelse!
	FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningfare)		Benyt høreværn!
			Benyt åndedrætsværn!
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Anvend beskyttelseshandsker!
			Brug skridsikre sikkerhedssko.
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Må ikke bruges til slibning.
	OBS! – Advarer om mulige tingsskader (fx kortslutningsfare)		Drejeretning på skæreskiven 11
	Jævnstrøm/-spænding		Mikrosikring
	Diameter		Beskyt batteripakken 24 mod varme og konstant, stærkt sollys.
	Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)		Beskyt batteripakken 24 mod vand og fugt.
	Vekselstrøm/-spænding		Beskyt batteripakken 24 mod ild.
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

20 V BATTERIDREVEN FLISESKÆRER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaftelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Produktet er beregnet til følgende opgaver:
 - Våde og tørre snit
- Egnede typer og materialer:
 - Fliser
 - Murværk
 - Sten
 - Beton
- LED-arbejdslyset **19** er beregnet til belysning af det umiddelbare arbejdsområde.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsløget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er kun beregnet til privat brug.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller lignende anvendelse.

- Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektroværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.
- Produktet er del af serien **X 20 V TEAM** og kan anvendes med genopladelige batteripakker fra serien **X 20 V TEAM**. Batteripakkerne fra serien **X 20 V TEAM** må kun oplades med batteriopladere fra serien **X 20 V TEAM**.

● **Leveringsomfang**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Batteridreven fliseskærer
- 1 Skæreskive Ø 125 mm (formonteret)
- 1 Vandflaske
- 1 Batteripakke
- 1 Batterioplader
- 1 Parallelstyr
- 1 Sekskantnøgle
- 1 Betjeningsvejledning

● **Beskrivelse af delene**


Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Fig. A

- 1** Tilslutning til vandflaske
- 2** Udløser til vandflaske
- 3** Indstillingsknap til vandmængde
- 4** Tilkoblingsspærre
- 5** Afbryder
- 6** Greb til indstilling af skæredybde
- 7** Håndtag
- 8** Batteripakke-holder
- 9** Sekskantnøgle

- 10 Støvu dsugningsstuds
- 11 Skæreskive
- 12 Parallelstyr
- 13 Vingeskrue (til parallelstyr)
- 14 Vingeskrue (til vinkelskæring)
- 15 Yderflange
- 16 Spændeskru e
- 17 Inderflange
- 18 Spindellås
- 19 LED-arbejdslys
- 20 Låg til vandflaske
- 21 Vandflaske

Fig. B

- 22 Batterioplader
- 23 Tilslutningsledning med netstik
- 24 Batteripakke
- 25 Knap  (opladningsstatus)
- 26 Låseknapp til batteripakke
- 27 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)
- 28 Ladekontrol-LED – rød
- 29 Ladekontrol-LED – grøn

● Tekniske data


Batteridreven fliseskærer	PAFS 20 A1
Modelnummer:	HG13977
Nominel spænding:	20 V ===
Tomgangshastighed n_0 :	11800 min ⁻¹
Maks. skæredybde:	
– ved 0°:	ca. 38 mm
– ved 45°:	ca. 23 mm
Gevindstørrelse:	M8

Skæreskive	
Modelnummer:	HG14441
Udvendig diameter:	Ø 125 mm
Centerhul:	22,2 mm

Skivetype:	Diamantskive (kun til våde snit)
Tilladt omdrejningstal:	maks. 12200 min ⁻¹

Batteripakke	PAP 202 A1
Modelnummer:	HG13864
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal battericeller:	5

Batterioplader	PLG 20 C1
Modelnummer:	
– med VDE-stik:	HG13914
– med BS-stik:	HG13914-BS

Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	65 W
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ===
Ladestrøm:	2,4 A
Beskyttelsesklasse:	II/□
Sikring (intern):	3,15 A/ 

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	93,3 dB
Usikkerhed K_{pA} :	5 dB

Lydeffektniveau L_{WA} :	104,2 dB
Usikkerhed K_{WA} :	5 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 60745:

Håndtag ($a_{n,W}$):	3,392 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdsemne, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af indsatsværktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

Opladningstid

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskade og tingsskade som følge af forkert håndtering af batteripakken!

- ▶ Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne til opladning og korrekt brug, som er angivet i den medfølgende betjeningsvejledning til din batteripakke og batteriopladeren i serien **X 20 V TEAM**.
- ▶ En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger finder du i den separate betjeningsvejledning.

BEMÆRK

- ▶ Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.
- Produktet er del af serien **X 20 V TEAM** og kan anvendes med genopladelige batteripakker fra serien **X 20 V TEAM**. Batteripakkerne fra serien **X 20 V TEAM** må kun oplades med batteriopladere fra serien **X 20 V TEAM**.

- Opladningstiden påvirkes af faktorer som omgivelsernes og batteripakkens temperatur samt netspændingen og kan afvige fra de oplyste værdier.
- Vi anbefaler, at du kun bruger dette produkt sammen med følgende batteripakker:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- Vi anbefaler at oplade disse batteripakker med følgende batteriopladere:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSL20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer

(med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse. Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Tilslutningsledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra**

- varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede tilslutningsledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret ud sugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj,**

eller når **elektroværktøjet lægges væk**. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i**

elektroværktøjet. Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.


- c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Udsivende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for alle save

Saveprocedure

- a)  **FARE: Grib ikke ind i saveområdet og om savklingen med hænderne.** Når begge hænder holder save, kan de ikke skades af savklingen.
- b) **Grib ikke ind under arbejdsemnet.** Afskærmningen kan ikke beskytte mod savklingen under arbejdsemnet.
- c) **Tilpas skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Den skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.
- d) **Hold aldrig det arbejdsemne, der skal saves i, med hånden eller over**

benet. Sørg for stabil fastgørelse af arbejdsemnet. Det er vigtigt at fastgøre arbejdsemnet for at minimere faren for kropskontakt, klemning af savklingen eller mistet kontrol.

- e) **Hold fast i elektroværktøjet på de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også elektroværktøjets metaldele under spænding og medfører elektrisk stød.
- f) **Brug ved længdesnit altid et anslag eller en lige kantføring.** Dette forbedrer snitpræcisionen og mindsker risikoen for, at savklingen bliver klemt.
- g) **Benyt altid savklinger med den rette størrelse og med passende boring (fx rombeformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, vil køre decentreret og medføre tab af kontrol.
- h) **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte afstandsskiver eller -skruer til savklinger.** Afstandsskiver eller -skruer til savklinger er specielt konstrueret til din sav for at sikre optimal ydeevne og driftssikkerhed.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for brug af vinkelsliber

Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion på grund af en hakkende eller blokeret drejende slibeskive. Hak eller blokering medfører et abrupt stop af det roterende indsatsværktøj. Herved vil et elektroværktøj ude

af kontrol blive accelereret imod indsatsværktøjets drejeretning på blokeringsstedet.

- Hvis f.eks. en slibeskive bliver klemt eller blokeret af arbejdsemnet, kan slibeskivens kant, som sidder fast i arbejdsmaterialet blive fanget, hvorved slibeskiven går i stykker og forårsager et tilbageslag. Slibeskiven flytter sig derefter fra eller imod brugeren, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskiven også knække.
 - Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.
- a) **Hold godt fast i elektroværktøjet, og hold din krop og arme i en sådan stilling, at de kan opfange tilbageslagskraften. Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis det er til rådighed, for størst mulig kontrol over tilbageslagskraften eller reaktionsmomenter ved opstart.** Ved passende forholdsregler kan brugeren beherske tilbageslags- og reaktionskræfter.
 - b) **Før aldrig hånden hen i nærheden af et roterende indsatsværktøj.** Ved tilbageslag kan indsatsværktøjet ramme hånden.
 - c) **Undgå området foran og bagved den roterende skæreskive.** Tilbageslaget trækker elektroværktøjet i modsat retning af slibeskivens bevægelse på blokeringsstedet.
 - d) **Især skal der arbejdes forsigtigt ved hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet springer tilbage fra arbejdsemnet og klemmes.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast ved hjørner,

- skarpe kanter, eller hvis den preller af. Dette medfører tab af kontrol eller tilbageslag.
- e) **Brug ikke savklinger med kæde eller savtakker samt ingen segmenteret diamantskive med mere end 10 mm brede slidser.** Sådanne indsatsværktøjer forårsager hyppigt tilbageslag eller tab af kontrollen over elektroværktøjet.
- f) **Undgå blokering af skæreskiven eller for højt tryk. Udfør ikke overdrevent dybe snit.** En overbelastning af skæreskiven øger belastningen og tendensen til at sætte sig fast eller blokere og dermed muligheden for et tilbageslag eller brud på slibelegemet.
- g) **Hvis skæreskiven sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, så sluk for apparatet, og hold det stille, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den kører, da dette ellers kan forårsage et tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til, at skiven sidder fast.
- h) **Tænd ikke for elektroværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i arbejdsemnet. Lad først skæreskiven komme op på fuld hastighed, før du forsigtigt fortsætter snittet.** Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag.
- i) **Støt plader eller store arbejdsemner for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** Store arbejdsemner kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringsnittet og på kanten.
- j) **Vær særlig forsigtig ved ”dyksnit” i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende skæreskive kan ved skæring i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre objekter forårsage et tilbageslag.
- **Sikkerhedsanvisninger for fliseskærere**
- **Den medfølgende beskyttelsesanordning skal monteres for at opnå bedst mulig sikkerhed, og for at brugeren bedst muligt beskyttes mod kontakt med skæreskiven. Hold dig selv og andre væk fra den roterende skæreskives retning.** Beskyttelsesanordningen beskytter brugeren mod udslyngede fragmenter af skæreskiven og utilsigtet kontakt med skæreskiven.
 - **Brug kun diamantskæreskiver sammen med elektroværktøjet.** Selvom det er muligt at montere et givet tilbehør på et værktøj, betyder det ikke, at det er sikkert at bruge tilbehøret.
 - **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det på elektroværktøjets anførte højeste omdrejningstal.** Værktøj, der roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
 - **Slibeskiver må kun anvendes til de anbefalede anvendelsesmuligheder. Du må eksempelvis aldrig slibe med siden af en skæreskive.** Hvis du påfører et sideværts tryk på en skæreskive, kan den splintre.
 - **Benyt altid en ubeskadiget flange med den korrekte diameter til montering af den valgte skæreskive.** En korrekt flange

understøtter skæreskiven, så risikoen for brud reduceres.

- **Skivens udvendige diameter og tykkelse skal stemme overens med elektroværktøjets specifikationer.** Hvis tilbehøret ikke stemmer overens med de angivne specifikationer, fungerer beskyttelsesanordninger og indstillingssystemer ikke korrekt.
- **Spindelhuller i skiver og flanger skal passe korrekt til elektroværktøjets spindel.** Hvis spindelhuller i skiver og flanger ikke passer til produktet, vil det få skiven til at rotere med ubalance, medføre overdreven vibration og kan medføre tab af kontrol.
- **Brug ikke beskadigede skiver. Efterse skiver for afslag og ridser før hver brug. Hvis du taber elektroværktøjet, skal du efterse skiven for skader og om nødvendigt montere en ubeskadiget skive. Når du har eftersat og monteret skiven, skal du og tilskuere placere jer, så I ikke står foran den roterende skive, og lade elektroværktøjet køre med maksimal hastighed og uden belastning i cirka et minut.** Hvis skiven er beskadiget, vil den typisk gå i stykker inden for denne testfase.
- **Anvend personlige værnemidler. Afhængigt af anvendelsen skal du bære ansigtsbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Bær om nødvendigt støvmaske, høreværn, handsker og beklædning, som kan opfange små afslag eller fragmenter fra arbejdsområdet.** Beskyttelsesbrillerne skal beskytte øjnene mod skader fra udslyngede dele. Støvmasken skal bortfiltrere de partikler, der dannes under det udførte arbejde. Længerevarende

eksponering for støj med høj intensitet kan medføre høretab.

- **Bed tilskuere om at holde sig på tilstrækkelig afstand af arbejdsområdet og bære beskyttelsesbeklædning.** Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personlige værnemidler. Brudstykker fra arbejdsområdet eller skiven kan slynges ud og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.
- **Hold kun fast i elektroværktøjet på de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og forårsage et elektrisk stød.
- **Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før skiven er kommet til fuldstændig stilstand.** Roterende skiver kan sætte sig fast i flader, så du mister herredømmet over elektroværktøjet.
- **Lad ikke elektroværktøjet være tændt, når du går med det.** Den roterende skive kan sætte sig fast i dit tøj og medføre alvorlig personskade.
- **Rengør regelmæssigt værktøjets ventilationsåbninger.** Motorventilationen tillader støv at trænge ind i motorhuset, hvilket medfører aflejring af metalpartikler og udløse elektrisk stød.
- **Brug ikke værktøjet i nærheden af letantændelige materialer.** Gnister kan antænde dem.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt

sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktioner. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Snitskader
- Høreskader, såfremt der ikke benyttes egnet høreværn
- Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt

Yderligere sikkerhedsadvarsler

- Fastgør arbejdsemnet med en skruetvinge eller lignende. Hvis arbejdsemnet ikke er fastgjort, kan de medføre alvorlig personskade og tingsskade.
- Personskade kan forekomme eller forværres ved langvarig brug af et værktøj. Hold regelmæssigt pauser, hvis du bruger værktøjet i længere tid.
- Tænd ikke for elektroværktøjet, hvis det har sat sig fast i arbejdsemnet.
- Hvis du tænder for det igen, kan det medføre tilbageslag med høj kraft. Find årsagen til

produktets standsning, og afhjælp problemet under overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Hvis produktets tilslutningsledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret

person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker i serien **PARKSIDE X 20 V TEAM**.

● Inden den første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og at det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Tilbehør

- Til en korrekt og sikker drift af dette produkt er tilbehør som f.eks. værktøj og skæreskiver [11] nødvendigt.
- Tilbehør og skæreskiver [11] kan fås hos din autoriserede forhandler. Vær ved købet altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt (se "Tekniske data").
- Hvis du er usikker, så spørg en kvalificeret fagperson, og få rådgivning hos din forhandler.

● Forberedelse

● Isætning/fjernelse af batteripakken

(Fig. G)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før isætning/udtagning af batteripakke [24]: Hold ved produktet, så du ikke utilsigtet kan komme til at trykke på afbryderen [5] eller tilkoblingspærren [4].

Isætning af batteripakken

1. Skub batteripakken [24] på batteripakke-holderen [8].
2. Sørg for, at batteripakken [24] går mærkbart i hak.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknapen [26] på batteripakken [24].
2. Træk batteripakken [24] af batteripakke-holderen [8].

● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

- Tryk på knappen [25], for at tjekke batteripakkens [24] opladningsstatus (se "Til-/frakobling").
- Opladningsstatus-LED'erne [27] lyser:

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Oplad batteripakken

(Fig. C)

BEMÆRK

- ▶ Oplad batteripakken [24], hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontrol af batteripakkens opladningsstatus").
- ▶ Du kan altid lade batteripakken [24] op, uden at dens levetid forkortes.
- ▶ Batteripakken [24] beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
- ▶ Hvis batteripakken [24] stadig er varm, skal den køle af, før den oplades.

- Ladekontrol-LED'erne (grøn [29] og rød [28]) informerer om batteripakkens [24] og batteriopladerens [22] status:

LED	Status
Rød LED [28] lyser	Batteripakken [24] oplades
Grøn LED [29] lyser	Batteripakken [24] er fuldt opladet
Grøn LED [29] og rød LED [28] blinker	Batteripakken [24] er defekt

LED	Status
Rød LED 28 blinker	Batteripakken 24 er for kold eller for varm
Grøn LED 29 lyser (uden batteripakke 24)	Batterio-pladeren 22 er klar

- Sæt batteripakken 24 i batteriopladeren 22.
- Sæt batteriopladerens 23 netstik i en stikkontakt.
- Når batteripakken 24 er ladet fuldt op:
 - Træk batteriopladerens 23 netstik ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken 24 fra batteriopladeren 22.

● Montering/udskiftning af skæreskive

(Fig. D, E)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før alt arbejde: Sluk for produktet, og fjern batteripakken 24.

BEMÆRK

- ▶ Aktiver spindellåsen 18: Tryk spindellåsen ind, og drej langsomt skæreskiven 11 med eller mod uret.

- Tag sekskantnøglen 9 af produktet.
- Tryk på spindellåsen 18, så den går i indgreb. Hold spindellåsen inde.
- Løsn spændeskruen 16: Drej sekskantnøglen 9 med uret.
- Fjern spændeskruen 16 og yderflangen 15.
- Fjern forsigtigt skæreskiven 11 fra inderflangen 17.
- Monter den nye skæreskive 11 ved følge trinene i den modsatte rækkefølge.

- Tryk på spindellåsen 18, så den går i indgreb. Hold spindellåsen inde.
- Spænd spændeskruen 16: Drej sekskantnøglen 9 mod uret.

● Opfyldning af vandflaske

(Fig. F)

(kun til vådskaering)

BEMÆRK

- ▶ Ved alle skæreopgaver bruges vandet til:
 - At køle skæreskiven 11 for at reducere varmeudviklingen, der kan beskadige skæreskiven eller fliserne
 - At minimere støvudviklingen for at forbedre sigtbarheden og sikkerheden
 - At opnå glattere snit ved at smøre skæreskivens fremdrift

- Tryk på udløseren til vandflaske 2.
- Tag vandflasken 21 af tilslutningen til vandflasken 1.
- Åbn vandflasken 21: Drej låget på vandflasken 20 mod uret.
- Fyld vandflasken 21 med rent vand.
- Luk vandflasken 21: Skru låget på vandflasken 20 med uret.
- Vend vandflasken 21 på hovedet.
- Sæt låget på vandflasken 20 i tilslutningen til vandflasken 1. Låget på vandflasken går hørbart i indgreb.
- Indstil vandgennemstrømningsmængden: Brug indstillingsknappen til vandmængde 3.

● Tilslutning af støvudsugning

(kun til tørskæring)

BEMÆRK

- ▶ Ved skæring i materialer, der danner sundhedsskadeligt støv, skal produktet altid tilsluttes et egnet og godkendt udsugningsanlæg.
- Monter om nødvendigt en adapter (medfølger ikke) på støvudsugningsstudsens **10** afhængigt af diameteren på dit udsugningsanlæg.
- Slut et godkendt udsugningsanlæg til støvudsugningsstudsens **10**.

● Indstilling af skæredybden

(Fig. J)

BEMÆRK

- ▶ Skæredybden skal være cirka 3 mm mere end materialetykkelsen. Derved opnår man et rent snit.

1. Løsn grebet til indstilling af skæredybde **6**.
2. Indstil den ønskede skæredybde i henhold til skæredybdeskalaen.
3. Stram grebet til indstilling af skæredybde **6**.

● Indstilling af skærevinklen

BEMÆRK

- ▶ Du kan fastslå skærevinklen ved hjælp af skærevinkelskalaen.

1. Løsn vingeskruen **14**.
2. Indstil den ønskede vinklen i henhold til skærevinkelskalaen.
3. Stram vingeskruen **14**.

● Montering af parallelstyr

BEMÆRK

- ▶ Parallelstyret **12** fører flisen mod skæreskiven **11** for at sikre et lige og præcist snit.
- ▶ Skærebredden ved en skærevinkel på 0° er angivet på skalaen for parallel skæring **12**.
- ▶ Måling af skærebredden, når produktet er indstillet til en skærevinkel på 0°.
- ▶ Når produktet er indstillet til en skærevinkel på 45°: Læg 12 mm til skærebredden, der er angivet på 0°-skalaen for parallel skæreføring **12**.

1. Løsn vingeskruen **13**.
2. Sæt parallelstyret **12** i holderen på sålen.
3. Indstil parallelstyrets **12** afstand på den ønskede skærebredde.
4. Fastgør parallelstyret **12**: Stram vingeskruen **13**.

● Betjening

● Til-/frakobling

Tilkobling

1. Tryk tilkoblingsspærren **4** mod venstre eller højre.
2. Tryk på afbryderen **5**.
 - LED-arbejdslyset **19** lyser.
 - Produktet kører.
3. Slip tilkoblingsspærren **4**.

Frakobling

- Slip afbryderen **5**.
LED-arbejdslyset **19** lyser i 10 sekunder, hvorefter det slukker.

● Arbejdsanvisninger

BEMÆRK

- ▶ Produktet skal altid holdes fast med begge hænder på grebet **7**.
- ▶ Inden ibrugtagning:
 - Tænd for produktet.
 - Vent, til skæreskiven **11** har opnået den indstillede hastighed.
- ▶ Skær med passende og moderat tryk på produktet.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før rengøring: Sluk for produktet, og fjern batteripakken **24**.

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

● Rengøring

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.
- Før og efter hver brug: Efterse produktet og tilbehøret (fx

skæreskiver **11**) for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift disse om nødvendigt.
- Udskift skæreskiven **11**, hvis den er sløv, bøjet eller på anden måde beskadiget (se "Montering/udskiftning af skæreskive").

Reserve dele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Bestillinger kan kun afgives og behandles online.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Henvend dig til Lidl service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
9 Sekskantnøgle	99952904501
11 Skæreskive	99952904502
12 Parallelstyr	99952904503
21 Vandflaske	99952904504

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Før opbevaring: Rengør produktet (se "Rengøring").

- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- Opbevar produktet i den originale emballage.

● Transport

- Transportér produktet i den originale emballage.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/ genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/ akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 529045_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.


Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parksidediy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parksidediy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 529045_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

 **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parksidediy.com
IAN 529045_2507

● EU-overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 529045_2507)

IAN: 529045_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Flisesav
Modelnummer: HG13977

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Hænderhaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

24.11.2025

Dato

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

CE

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 211
Introduzione	Pagina 212
Uso previsto	Pagina 212
Contenuto della confezione	Pagina 212
Descrizione dei componenti	Pagina 212
Dati tecnici	Pagina 213
Istruzioni di sicurezza	Pagina 215
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili.	Pagina 215
Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe.	Pagina 218
Ulteriori istruzioni di sicurezza per le applicazioni di taglio abrasivo . .	Pagina 218
Istruzioni di sicurezza per seghe per piastrelle.	Pagina 220
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 221
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 221
Rischi residui	Pagina 222
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie.	Pagina 222
Prima del primo utilizzo	Pagina 223
Disimballo del prodotto	Pagina 223
Accessori	Pagina 223
Preparazione	Pagina 223
Inserire/rimozione della batteria	Pagina 223
Controllo del livello di carica della batteria.	Pagina 224
Ricarica della batteria	Pagina 224
Montaggio/sostituzione del disco da taglio	Pagina 224
Riempimento della bottiglia d'acqua	Pagina 225
Collegamento dell'aspiratore polvere	Pagina 225
Regolazione della profondità di taglio	Pagina 226
Regolazione dell'angolo di taglio	Pagina 226
Montaggio della guida di taglio parallela	Pagina 226
Funzionamento	Pagina 226
Accensione/spegnimento	Pagina 226
Istruzioni operative	Pagina 226

Pulizia e manutenzione	Pagina 227
Pulizia	Pagina 227
Manutenzione	Pagina 227
Riparazione	Pagina 227
Conservazione	Pagina 228
Trasporto	Pagina 228
Smaltimento	Pagina 228
Garanzia	Pagina 229
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 229
Assistenza	Pagina 230
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 231

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.		Indossare occhiali di protezione!
	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Indossare le cuffie di protezione!
			Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Indossare guanti protettivi!
			Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Non utilizzare per levigare.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Senso di rotazione del disco da taglio 
	Corrente/tensione continua		Fusibile
	Diametro		Proteggere la batteria  da calore e luce del sole forte e costante.
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria  da acqua e umidità.
	Corrente/tensione alternata		Proteggere la batteria  dal fuoco.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

20 V TAGLIAPIASTRELLE **RICARICABILE**

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Il prodotto è adatto ai seguenti lavori:
 - Tagli a secco e a umido
- Tipi e materiali adatti:
 - Piastrelle
 - Muratura
 - Pietra
 - Calcestruzzo
- La luce da lavoro a LED 19 serve all'illuminazione dell'immediata area di lavoro.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso

di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Tagliapiastrelle ricaricabile
- 1 Disco da taglio Ø 125 mm (preinstallato)
- 1 Bottiglia dell'acqua
- 1 Batteria
- 1 Caricabatterie
- 1 Guida di taglio parallela
- 1 Chiave esagonale
- 1 Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**


Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Fig. A

- 1 Connettore per le bottiglie d'acqua
- 2 Pulsante di rilascio della bottiglia d'acqua
- 3 Interruttore di regolazione per il flusso dell'acqua
- 4 Blocco di accensione
- 5 Interruttore ON/OFF

- 6 Leva di regolazione della profondità di taglio
- 7 Impugnatura
- 8 Portabatteria
- 9 Chiave esagonale
- 10 Connettore per l'aspiratore polvere
- 11 Disco da taglio
- 12 Guida di taglio parallela
- 13 Vite ad alette (per la guida di taglio parallela)
- 14 Vite ad alette (per la regolazione dell'inclinazione)
- 15 Flangia esterna
- 16 Vite di fissaggio
- 17 Flangia interna
- 18 Blocco del mandrino
- 19 Luce da lavoro a LED
- 20 Coperchio della bottiglia d'acqua
- 21 Bottiglia dell'acqua

Fig. B


- 22 Caricabatterie
- 23 Cavo di alimentazione e spina
- 24 Batteria
- 25 Pulsante  (livello di carica)
- 26 Pulsante di sblocco per la batteria
- 27 LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 28 LED di carica – rosso
- 29 LED di carica – verde

● Dati tecnici

Tagliapiastrelle ricaricabile	PAFS 20 A1
Numero del modello:	HG13977
Tensione nominale:	20 V ===
Giri a vuoto n_0 :	11800 min ⁻¹
Profondità massima di taglio:	
– a 0°:	circa 38 mm
– a 45°:	circa 23 mm
Dimensione della filettatura:	M8

Disco da taglio	
Numero del modello:	HG14441
Diámetro esterno:	Ø 125 mm
Supporto disco:	22,2 mm
Tipo di disco:	Disco diamantato (solo per il taglio a umido)
Velocità ammessa:	max. 12200 min ⁻¹

Batteria	PAP 202 A1
Numero del modello:	HG13864
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ===
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle della batteria:	5

Caricabatterie	PLG 20 C1
Numero del modello:	
– con spina VDE:	HG13914
– con spina BS:	HG13914-BS
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	65 W
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	2,4 A
Classe di protezione:	II/□
Fusibile (interno):	3,15 A /  ^{T3,15A}

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	93,3 dB
Incertezza K_{pA} :	5 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	104,2 dB
Incertezza K_{WA} :	5 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Impugnatura ($a_{h,w}$):	3,392 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza lo strumento di inserimento e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettro utensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

Tempo di carica

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali e danni materiali da uso improprio della batteria!

- ▶ Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie **X 20 V TEAM**.

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali e danni materiali da uso improprio della batteria!

- ▶ Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso separate.

INDICAZIONE

- ▶ Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.
- Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.
- Si consiglia di utilizzare il prodotto esclusivamente con le seguenti batterie:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- Si consiglia di caricare le batterie con i seguenti caricabatterie:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLГ 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Istruzioni di sicurezza

- **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili**

⚠️ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

L'espressione "elettroutensile" presente nelle istruzioni di sicurezza si riferisce sia a elettroutensili alimentati elettricamente (con cavo di alimentazione) che agli elettroutensili alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare**

il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.

- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli

o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

Uso e manipolazione dell'elettrostrumento

- a) **Non sovraccaricare l'elettrostrumento. Utilizzare l'elettrostrumento adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrostrumento giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrostrumento con un interruttore difettoso.** Un elettrostrumento che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrostrumento.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrostrumento.
- d) **Tenere gli elettrostrumenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrostrumento a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrostrumenti sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrostrumenti e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da**

compromettere il funzionamento dell'elettrostrumento. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrostrumento.

Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrostrumenti.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrostrumenti, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrostrumenti per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrostrumenti.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con**


acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

● Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Metodo di taglio

- a)  **PERICOLO: Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama.** Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere ferite dalla lama.
- b) **Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** La calotta di protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo da tagliare in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- e) **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e causerà una scossa elettrica.

- f) **Quando si taglia in lunghezza, usare sempre una battuta o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- g) **Usare sempre lame della misura corretta e con un foro di alloggiamento adatto (ad es. a rombo o tondo).** Le lame che non si adattano alle parti di montaggio della sega, girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state progettate specificamente per la vostra sega, per prestazioni ottimali e sicurezza operativa.

● Ulteriori istruzioni di sicurezza per le applicazioni di taglio abrasivo

Contraccolpo e rispettive istruzioni di sicurezza

- Il contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da un disco abrasivo rotante agganciato o bloccato. L'aggancio o l'inceppamento provoca l'arresto improvviso dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettrotensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento nel punto di blocco.
- Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo può rimanere agganciato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di

blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi.

- Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettrotensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.
- a) **Tenere saldamente l'elettrotensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura aggiuntiva, se presente, per avere il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o di reazione durante l'avviamento.** L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo e di reazione.
- b) **Non tenere mai la mano vicino agli strumento di inserimento in rotazione.** Lo strumento di inserimento può passare sulla mano al momento del contraccolpo.
- c) **Evitare di avvicinarsi alla zona anteriore o posteriore del disco da taglio in rotazione.** Il contraccolpo muove l'elettrotensile nella direzione opposta rispetto ai movimenti del disco abrasivo sul punto di blocco.
- d) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumento di inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.
- e) **Non utilizzare una catena o una lama dentata né dischi diamantati segmentati con fessure di larghezza superiore a 10 mm.** Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo

o una perdita di controllo sull'elettrotensile.

- f) **Evitare di far bloccare il disco da taglio dritto o di esercitare una pressione troppo forte. Non praticare tagli eccessivamente profondi.** Il sovraccarico del disco da taglio ne aumenta la sollecitazione e la suscettibilità all'inceppamento o al bloccaggio, e quindi la possibilità di contraccolpo o rottura del disco.
- g) **Se il disco da taglio si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo finché il disco non si è arrestato. Non tentare mai di estrarre il disco da taglio ancora in funzione dal taglio, altrimenti può verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento.
- h) **Non riaccendere l'elettrotensile finché si trova ancora nel pezzo in lavorazione. Lasciare che il disco da taglio raggiunga la massima velocità prima di continuare con cautela il taglio.** In caso contrario, il disco potrebbe agganciarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.
- i) **Sostenere le piastre o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a un disco da taglio inceppato.** I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del taglio che sul bordo.
- j) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano "tagli a tasca" in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Il disco da taglio che viene immerso può causare un contraccolpo quando si taglia in tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.

● Istruzioni di sicurezza per seghe per piastrelle

- **Il dispositivo di protezione fornito con l'utensile deve essere fissato saldamente per garantire una sicurezza ottimale e in modo tale che l'utente sia esposto il meno possibile alla puleggia. Posizionarsi e tenere gli astanti lontani dalla direzione del disco rotante.** Il dispositivo di protezione aiuta a proteggere l'utente dai frammenti di puleggia rotti e dal contatto accidentale con la puleggia.
- **Utilizzare solo dischi da taglio diamantati con l'elettrotensile.** Anche se è possibile montare un accessorio su un utensile, ciò non garantisce che l'accessorio possa essere utilizzato in modo sicuro.
- **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettrotensile.** Un accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.
- **Le mole possono essere utilizzate solo per le applicazioni raccomandate. Non molare ad esempio con il lato di un disco da taglio.** I dischi da taglio sono destinati alla molatura circonferenziale; le forze laterali esercitate su tali dischi possono causarne la rottura.
- **Utilizzare sempre una flangia di serraggio integra con il diametro corretto per il disco scelto.** Una flangia di serraggio corretta sostiene il disco abrasivo, riducendo il rischio di rottura dello disco stesso.
- **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono corrispondere alle caratteristiche specifiche dell'elettrotensile.** Se gli accessori non corrispondono alle caratteristiche specificate, la protezione e i sistemi di regolazione dell'utensile potrebbero non funzionare correttamente.
- **Le dimensioni del mandrino dei dischi e delle flange devono essere adeguate al mandrino dell'elettrotensile.** I dischi e le flange con fori del mandrino non adeguati all'apparecchio ruotano in modo sbilanciato, vibrano eccessivamente e possono causare la perdita di controllo.
- **Non utilizzare dischi danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare che i dischi non presentino scheggiature o crepe. Se l'elettrotensile è caduto, controllare che non sia danneggiato o montare un disco integro. Dopo aver controllato e montato il disco, posizionarsi insieme agli astanti al di fuori del piano del disco rotante e azionare l'elettrotensile alla massima velocità e senza carico per circa un minuto.** I dischi danneggiati di solito si rompono durante questa fase di prova.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione del viso o occhiali di sicurezza. Indossare, se necessario, una maschera antipolvere, protezioni acustiche, guanti e un grembiule da lavoro in grado di trattenere piccoli frammenti o particelle del pezzo da lavorare.** Gli occhiali di protezione servono a proteggere gli occhi da lesioni causate da particelle volanti. Le maschere antipolvere servono a filtrare le particelle prodotte durante il lavoro. L'esposizione prolungata a rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito.

- **Chiedere agli osservatori di mantenersi a una distanza sufficiente dall'area di lavoro e di indossare indumenti protettivi.**

Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale. Parti del pezzo in lavorazione o del disco possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.

- **Tenere l'elettrotensile solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e potrebbe causare scosse elettriche.
- **Non posare mai l'utensile prima che l'accessorio si sia fermato completamente.** I dischi rotanti possono impigliarsi nelle superfici e far perdere il controllo dell'elettrotensile.
- **Non lasciare l'utensile acceso durante il trasporto.** L'accessorio rotante potrebbe impigliarsi nei vestiti e causare gravi lesioni.
- **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'utensile.** La ventilazione del motore consente alla polvere di penetrare all'interno dell'alloggiamento del motore, causando l'accumulo di particelle metalliche e provocando scosse elettriche.
- **Non utilizzare l'utensile in prossimità di prodotti facilmente infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiarli.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa

rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Ferite da taglio
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Fissare il pezzo da lavorare con un dispositivo di serraggio. I pezzi da lavorare non fissati possono causare gravi lesioni e danni.
- L'uso prolungato di un utensile può causare o aggravare lesioni. Fare pause regolari quando si utilizza un utensile per lungo tempo.
- Non riaccendere il prodotto se si è bloccato.
- Alla riaccensione può verificarsi un contraccolpo con elevata forza di reazione. Determinare la causa dell'arresto del prodotto e risolvere il

problema osservando le istruzioni di sicurezza.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è

danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Il caricabatterie è destinato esclusivamente alla ricarica di batterie della serie **PARKSIDE X 20 V TEAM.**

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").

3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

- Per far funzionare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari degli accessori, ad es. utensili e dischi da taglio **[11]**.
- Accessori e dischi da taglio **[11]** sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore di fiducia.

● Preparazione

● Inserire/rimozione della batteria

(Fig. G)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Durante l'inserimento/rimozione della batteria **[24]**: Tenere il prodotto in modo da non azionare accidentalmente l'interruttore ON/OFF **[5]** o il blocco di accensione **[4]**.

Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria **[24]** nel portabatteria **[8]**.
2. Assicurarci che la batteria **[24]** scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco **26** sulla batteria **24**.
2. Estrarre la batteria **24** dal portabatteria **8**.

● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Premere il pulsante **25** per verificare il livello di carica della batteria **24** (vedere “Accensione/spengimento”).
- I LED dello stato di carica **27** si accendono:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- ▶ Caricare la batteria **24** se il suo livello di carica è medio o basso (vedere “Controllo del livello di carica della batteria”).
- ▶ È possibile caricare la batteria **24** in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria **24**.
- ▶ Se la batteria **24** è ancora calda, lasciarla raffreddare prima di caricarla.

- I LED di carica (verde **29** e rosso **28**) indicano lo stato del caricabatterie **22** e della batteria **24**:

LED	Stato
Il LED rosso 28 è acceso	Batteria 24 in carica
Il LED verde 29 è acceso	Batteria 24 completamente carica
I LED verde 29 e LED rosso 28 lampeggiano	Batteria 24 difettosa
Il LED rosso 28 lampeggia	Batteria 24 troppo fredda o troppo calda
Il LED verde 29 è acceso (senza batteria 24)	Carica-batterie 22 pronto

1. Inserire la batteria **24** nel caricabatterie **22**.
2. Collegare la spina del caricabatterie **23** a una presa.
3. Quando la batteria **24** è completamente carica:
 - Staccare la spina del caricabatterie **23** dalla presa.
 - Rimuovere la batteria **24** dal caricabatterie **22**.

● Montaggio/sostituzione del disco da taglio

(Fig. D, E)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro: Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria **24**.

INDICAZIONE

- ▶ Attivazione del blocco del mandrino **18**: Premere il blocco del mandrino verso il basso e ruotare lentamente il disco da taglio **11** in senso orario o antiorario.

1. Rimuovere la chiave esagonale **9** dal prodotto.

2. Premere il blocco del mandrino **18** finché non scatta in posizione. Tenere ancora premuto il blocco del mandrino.
3. Allentamento della vite di fissaggio **16**: Ruotare la chiave esagonale **9** in senso orario.
4. Rimuovere la vite di fissaggio **16** e la flangia esterna **15**.
5. Rimuovere con cautela il disco da taglio **11** dalla flangia interna **17**.
6. Montare il nuovo disco da taglio **11** in ordine inverso.
7. Premere il blocco del mandrino **18** finché non scatta in posizione. Tenere ancora premuto il blocco del mandrino.
8. Serraggio della vite di fissaggio **16**: Ruotare la chiave esagonale **9** in senso antiorario.

● Riempimento della bottiglia d'acqua

(Fig. F)

(solo per il taglio a umido)

INDICAZIONE

- ▶ Durante tutte le operazioni di taglio viene utilizzata acqua per:
 - Raffreddare il disco da taglio **11** per ridurre il calore che potrebbe danneggiare la lama o la piastrina
 - Ridurre al minimo la polvere, migliorando la sicurezza e la visibilità
 - Ottenere tagli più lisci, lubrificando il processo di taglio

1. Premere il pulsante di rilascio della bottiglia d'acqua **2**.
2. Rimuovere la bottiglia d'acqua **21** dal connettore per le bottiglie d'acqua **1**.

3. Apertura della bottiglia d'acqua **21**: Ruotare il coperchio della bottiglia d'acqua **20** in senso antiorario.
4. Riempire la bottiglia d'acqua **21** con acqua pulita.
5. Chiusura della bottiglia d'acqua **21**: Ruotare il coperchio della bottiglia d'acqua **20** in senso orario.
6. Capovolgere la bottiglia d'acqua **21**.
7. Inserire il coperchio della bottiglia d'acqua **20** nel connettore per le bottiglie d'acqua **1**. Il coperchio della bottiglia d'acqua scatta in posizione in modo udibile.
8. Regolazione della portata d'acqua: Utilizzare l'interruttore di regolazione per il flusso dell'acqua **3**.

● Collegamento dell'aspiratore polvere

(solo per il taglio a secco)

INDICAZIONE

- ▶ Quando si tagliano materiali che producono polvere nociva per la salute, il prodotto deve essere sempre collegato a un dispositivo di aspirazione adeguato e certificato.
- Fissare un adattatore (non in dotazione) al connettore per l'aspiratore polvere **10**, a seconda del diametro del sistema di aspirazione della polvere.
- Collegare un aspiratore omologato al connettore per l'aspiratore polvere **10**.

● Regolazione della profondità di taglio

(Fig. J)

INDICAZIONE

- ▶ Impostare una profondità di taglio di circa 3 mm superiore allo spessore del materiale. Così si assicurerà un taglio pulito.

1. Allentare la leva di regolazione della profondità di taglio **6**.
2. Impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala della profondità di taglio.
3. Fissare la leva di regolazione della profondità di taglio **6**.

● Regolazione dell'angolo di taglio

INDICAZIONE

- ▶ È possibile impostare l'angolo di taglio sulla scala dell'angolo di taglio.

1. Allentare la vite ad alette **14**.
2. Impostare l'angolo desiderata sulla scala dell'angolo di taglio.
3. Fissare la vite ad alette **14**.

● Montaggio della guida di taglio parallela

INDICAZIONE

- ▶ La guida di taglio parallela **12** serve a guidare la piastrella contro il disco da taglio **11** per garantire un taglio diritto e preciso.
- ▶ La larghezza di taglio per un angolo di taglio di 0° è indicata sulla scala della guida di taglio parallela **12**.

INDICAZIONE

- ▶ Misura della larghezza di taglio quando il prodotto è impostato su un angolo di taglio di 0°.
- ▶ Quando il prodotto è impostato su un angolo di taglio di 45°: Aggiungere 12 mm alla larghezza di taglio indicata sulla scala a 0° della guida di taglio parallela **12**.

1. Allentare la vite ad alette **13**.
2. Impostare la guida di taglio parallela **12** nel supporto sulla piastra di base.
3. Impostare la distanza della guida di taglio parallela **12** alla larghezza di taglio desiderata.
4. Fissaggio della guida di taglio parallela **12**: Serrare la vite ad alette **13**.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

Accensione

1. Tenere premuto il blocco di accensione **4** a sinistra o a destra.
2. Premere l'interruttore ON/OFF **5**.
 - La luce da lavoro a LED **19** si accende.
 - Il prodotto si avvia.
3. Rilasciare il blocco di accensione **4**.

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF **5**. La luce da lavoro a LED **19** si accende per circa 10 secondi e poi si spegne.

● Istruzioni operative

INDICAZIONE

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani sull'impugnatura **7**.

INDICAZIONE

- ▶ Prima della messa in funzione:
 - Accendere il prodotto.
 - Attendere che il disco da taglio **11** raggiunga la massima velocità.
- ▶ Tagliare esercitando una pressione adeguata e moderata sul prodotto.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima della pulizia: Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria **24**.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● Pulizia

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli

accessori (ad es. disco da taglio **11**) non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso.

Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").

- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Sostituire il disco da taglio **11** se smussato, piegato o danneggiato in altro modo (vedere "Montaggio/sostituzione del disco da taglio").

Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
9 Chiave esagonale	99952904501
11 Disco da taglio	99952904502
12 Guida di taglio parallela	99952904503
21 Bottiglia dell'acqua	99952904504

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- Prima di conservare: Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella confezione originale.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella confezione originale.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si

estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 529045_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali.

Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 529045_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 529045_2507

● Dichiarazione di conformità UE

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 529045_2507)

IAN: 529045_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Sega per piastrelle
Numero di modello: HG13977

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1
EN 60745-2-22
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm
Luogo

24.11.2025
Data

ppa. Jens Buchheim
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario autorizzato

CE

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 234
Bevezető	Oldal 235
Rendeltetésszerű használat	Oldal 235
A csomagolás tartalma	Oldal 235
A részegységek leírása	Oldal 235
Műszaki adatok	Oldal 236
Biztonsági utasítások	Oldal 238
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 238
Biztonsági utasítások minden fűrészhez	Oldal 241
További biztonsági utasítások vágókorongok használatához	Oldal 241
Biztonsági utasítások csempevágó fűrészekhez	Oldal 243
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 244
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 244
További kockázatok	Oldal 245
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 245
Első használat előtt	Oldal 246
A termék kicsomagolása	Oldal 246
Tartozékok	Oldal 246
Előkészületek	Oldal 247
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal 247
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal 247
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 247
Vágótárcsa felszerelése/cseréje	Oldal 248
A vizes palack feltöltése	Oldal 248
A porelszívó csatlakoztatása	Oldal 249
A vágási mélység beállítása	Oldal 249
A vágási szög beállítása	Oldal 249
A párhuzamvezető felszerelése	Oldal 249
Kezelés	Oldal 249
Be-/kikapcsolás	Oldal 249
Utasítások a munkához	Oldal 250

Tisztítás és ápolás	Oldal 250
Tisztítás.....	Oldal 250
Karbantartás.....	Oldal 250
Javítás.....	Oldal 251
Tárolás.....	Oldal 251
Szállítás.....	Oldal 251
Mentesítés	Oldal 251
Garancia	Oldal 252
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 252
Szerviz	Oldal 253
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 254

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.</p>		<p>Viseljen szemvédőt!</p>
	<p>VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)</p>		<p>Hordjon fülvédőt!</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>
	<p>VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>		<p>Lecsiszoláshoz nem használható.</p>
	<p>FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p>		<p>A vágótárcsa 11 forgásiránya</p>
	<p>Egyenáram/-feszültség</p>		<p>Biztosíték</p>
	<p>Átmérő</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot 24 óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
	<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>		<p>Óvja az akkumulátorcsomagot 24 a víztől és a nedvességtől.</p>
	<p>Váltóáram/-feszültség</p>		<p>Óvja az akkumulátorcsomagot 24 a tüztől.</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>

20 V AKKUS CSEMPEVÁGÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- A termék az alábbi munkákra használható:
 - Nedves és száraz vágás
- Alkalmas típusok és anyagok:
 - Csempe
 - Téglafal
 - Kő
 - Beton
- A LED munkalámpa [19] a közvetlen munkaterület megvilágítására szolgál.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági

előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

- A termék az **X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus csempevágó
- 1 Vágótárcsa Ø 125 mm (felszerelve)
- 1 Vizes palack
- 1 Akkumulátorcsomag
- 1 Töltőkészülék
- 1 Párhuzamvezető
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása


Elolvadás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

A ábra

- 1 Palackfoglat
- 2 Palackkioldó gomb
- 3 Átfolyáskapcsoló
- 4 Kapcsolózár
- 5 Be-/kikapcsoló gomb
- 6 Vágásmélység-állító kar
- 7 Fogó
- 8 Az akkumulátorcsomag foglalat
- 9 Imbuszkulcs

- 10 Porelszívó-csatlakozó
- 11 Vágótárcsa
- 12 Párhuzamvezető
- 13 Szárnyas csavar (a párhuzamvezetőhöz)
- 14 Szárnyas csavar (a dőlésszög beállításához)
- 15 Külső karima
- 16 Szorítócsavar
- 17 Belső karima
- 18 Orsózá
- 19 LED munkalámpa
- 20 A vizes palack fedele
- 21 Vizes palack

B ábra

- 22 Töltőkészülék
- 23 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 24 Akkumulátorcsomag
- 25  gomb (töltöttségi szint)
- 26 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 27 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)
- 28 Töltési LED – piros
- 29 Töltési LED – zöld

● Műszaki adatok

Akkus csempevágó	PAFS 20 A1
Modellszám:	HG13977
Névleges feszültség:	20 V ---
Üresjárat sebesség n_0 :	11800 min ⁻¹
Max. vágási mélység:	
– 0°-nál:	kb. 38 mm
– 45°-nál:	kb. 23 mm
Menetméret:	M8

Vágótárcsa	
Modellszám:	HG14441
Külső átmérő:	Ø 125 mm
Tárcsatartó:	22,2 mm

Tárcsatípus:	Gyémántkorong (nedves vágáshoz)
Engedélyezett sebesség:	max. 12200 min ⁻¹

Akkumulátorcsomag	PAP 202 A1
Modellszám:	HG13864
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V ===
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Töltőkészülék	PLG 20 C1
Modellszám:	
– VDE csatlakozóval:	HG13914
– BS csatlakozóval:	HG13914-BS
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	65 W
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	2,4 A
Védelmi osztály:	II/□
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	93,3 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	5 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	104,2 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	5 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Fogó ($a_{h,w}$):	3,392 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszámbetét használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

Töltési idő

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülések és anyagi károk kockázata az akkumulátorcsomag szakszerűtlen kezelése esetén!

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjaihoz és töltőkészülékéhez mellékelt használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használathoz.
- ▶ A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.
- A termék az **X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjait csak az

X 20 V TEAM töltőkészülékeivel szabad tölteni.

- A töltési időt olyan tényezők befolyásolják, mint a környezet és az akkumulátorcsomag hőmérséklete, valamint a meglévő hálózati feszültség, és az esetenként a megadott értékektől eltérhet.
- A termék üzemeltetéséhez kizárólag az alábbi akkumulátorcsomagok használata javasolt:
 - PAP 20 B1
 - PAP 202 A1
 - PAP 20 B3
 - PAP 204 A1
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- Ezeknek az akkumulátorcsomagoknak a töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészülékek használata javasolt:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
 - PLG 20 C3
 - PDSLK 20 A1
 - Smart PLGS 2012 A1



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működtetett (vezetékes), valamint akkumulátorról működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszot földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés

- kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
 - d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
 - e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészeketől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok**

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

csatlakoztatására és helyes használatára. A porleszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteiket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek**

kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak tartozékait, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól**

vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között. Az

akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesettséghez vezethet.


- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások minden fűrészhöz

Fűrészelési munkák

- a)  **VESZÉLY: Ne közelítse a kezeit a fűrészelési területhez és a fűrészlaphoz.** Ha mindkét kezével a fűrészt fogja, azokban a fűrészlapon nem tud sérülést okozni.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőfedél a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlaptól.
- c) **A vágási mélységet állítsa a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt nem egész egy fűrészfognak kell látszania.
- d) **A fűrészelt munkadaratot soha ne tartsa a kezében vagy a lábain. A munkadarabot rögzítse egy stabil tartófelületen.** Fontos, hogy a munkadarabot jól rögzítse, hogy

minimálisra csökkentse a testtel való érintkezés, a fűrészlapon elakadásának vagy az irányítás elvesztésének kockázatát.

- e) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámot rejtett elektromos vezetőket érhet.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés az elektromos szerszám fém részeit is feszültség alá helyezi, és áramütést okoz.
- f) **Hosszanti vágások során mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a fűrészlapon elakadásának esélyét.
- g) **Mindig a megfelelő méretű fűrészlapon használja, mely a megfelelő tartófurattal rendelkezik (pl. rombusz alakú, vagy kerek).** Az olyan fűrészlapon, amelyek nem illenek a fűrésztörzseleméhez, egyenesen járhatnak és az irányítás elvesztését okozhatják.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlapolátéteket vagy -csavarokat.** A fűrészlapolátétek vagy -csavarok kifejezetten az Ön fűrészhöz készültek az optimális teljesítmény és biztonság érdekében.

● További biztonsági utasítások vágókorongok használatához

A visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások

- A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó csiszolókorong okoz. A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámot hirtelen leállításához vezet. Ennek következtében az irányítást veszített elektromos

szerszám a szerszámbetét forgásirányával szemben kezd el forgogni az elakadási ponttól.

- Ha például egy csiszolókorong a munkadarabra szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabra mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitörhet, vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet.
 - A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.
- a) **Tartsa az elektromos szerszám erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének. Használja a segédfogót is, ha van ilyen, hogy minél jobban irányítani tudja a visszarúgás erejét vagy az ellennyomatékot az indításkor.** A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások és az ellennyomatékok erejét.
 - b) **Soha ne vigye közel a kezeit a forgó szerszámbetétekhez.** A szerszámbetét a visszarúgás során a keze fölé kerülhet.
 - c) **Kerülje a forgó vágókorong mögötti és előtti területet.** A visszarúgás az elektromos szerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba fogja mozdítani az elakadás helyénél.
 - d) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámbetét a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.** A

forgó szerszámbetét sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan, hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.

- e) **Ne használjon láncos vagy fogazott fűrészlapot, illetve olyan szegmált gyémántkorongot, melynek rései 10 mm-nél szélesebbek.** Az ilyen szerszámbetétek gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.
- f) **Kerülje a vágókorong beakadását és a túl nagy nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat.** A vágókorong túlterhelése megnöveli annak igénybevételét, így az könnyebben elhajolhat vagy elakadhat, ami megnöveli a visszarúgás vagy a korong törésének az esélyét.
- g) **Ha a vágókorong elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa addig a helyén, amíg a korong teljes mértékben le nem állt. Soha ne próbálja a még forgó vágókorongot kiemelni a vágásból, mert az visszarúgást eredményezhet.** Állapítsa meg az elakadás okát, és szüntesse azt meg.
- h) **Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot addig, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágókorong eléri a legmagasabb fordulatszámot, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgást okozhat.
- i) **A táblákat vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát.** A

nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a vágás közelében és a szélen is.

- j) **Legyen különösen elővigyázatos az úgynevezett „zsebvágások” során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A bemélyedő vágókorong a vágás során gáz- vagy vízvezetékekbe, elektromos vezetékekbe vagy más tárgyakba érve visszarúgást okozhat.

● **Biztonsági utasítások csempevágó fűrészekhez**

- **A szerszámhoz mellékelt védőelemet az optimális biztonság érdekében fel kell rögzíteni úgy, hogy a felhasználó a lehető legkevésbé legyen kitéve a keréknek. Mind Önnek, mind a kívülállóknak a forgó tárcsa irányával ellenkezőleg kell helyezkednie.** A védőelem segít megvédeni a felhasználót a kerék letörő darabjai és a kerékkel történő akaratlan érintkezés ellen.
- **Az elektromos szerszámhoz csak gyémánt vágókorongokat használjon.** Attól, hogy egy tartozékot fel lehet szerelni egy szerszámra, még nem garantálható, hogy az adott tartozék használata biztonságos lesz.
- **A szerszámvetét megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- **A csiszolókorongokat csak az ajánlott alkalmazásokra használja. Ne végezzen csiszolást pl. egy vágótárcsa oldalsó felületével.**

A vágótárcsák kerületi csiszolásra szolgálnak, az ilyen korongokra ható oldalirányú erők a korong töréséhez vezethetnek.

- **Mindig sértetlen feszítőkarimát használjon a kiválasztott tárcsához megfelelő átmérővel.** A megfelelő feszítőkarima képes úgy megtámasztani a csiszolókorongot, hogy csökkentse a csiszolókorong eltörésének kockázatát.
- **A tartozék külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos szerszám jellemzőinek.** Ha a tartozékok nem felelnek meg a megadott jellemzőknek, a szerszám védelme és beállítási rendszerei nem biztos, hogy megfelelően fognak működni.
- **A tárcsák és karimák tengelyméreteinek pontosan illeszkedniük kell az elektromos szerszám tengelyéhez.** A készülékhez nem illeszkedő tengelyfuratokkal rendelkező tárcsák és karimák egyenetlenül forognak, túl erősen rezegnek, és az irányítás elvesztéséhez vezethetnek.
- **Ne használjon sérült tárcsákat. Minden használat előtt ellenőrizze a tárcsák, hogy azok nincsenek-e lepattanva vagy elrepedve. Ha az elektromos szerszám leesik, ellenőrizze az épségét, vagy szereljen fel egy sérülésmentes tárcsát. A tárcsa ellenőrzése és felszerelése után Önnek és a kívülállóknak is a forgó tárcsa síkján kívül kell elhelyezkednie, majd ezután járassa az elektromos szerszámot terhelés nélkül maximális fordulatszám körülbelül egy percig.** Egy ilyen próbaszakasz alatt a sérült tárcsák általában széttörnek.
- **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően**

viseljen arcvédőt vagy védőszemüveget. Szükség szerint viseljen porálarcot, fűlvédőt, kesztyűt és munkaköpenyt, amely képes védelmet nyújtani a munkadarab lecsiszoló, lepattanó apró darabjai ellen. A védőszemüvegnek képesnek kell védelmet nyújtani a szétrepülő anyagdarabok ellen. A pormaszkok a munkavégzés során keletkező részecskék szűrésére szolgálnak. A tartós, nagy intenzitású zajkitettség halláskárosodáshoz vezethet.

- **A kívülállókát kérje meg arra, hogy tartsanak elegendő távolságot a munkaterülettől, és viseljenek védőruházatot.** Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen személyi védőfelszerelést. A munkadarab vagy a tárcsa törmelékei szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is okozhatnak sérüléseket.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámot rejtett elektromos vezetékeket érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- **Soha ne tegye le a szerszámot addig, amíg a tartozék teljesen le nem állt.** A forgó tárcsák beakadhatnak a felületekbe, amiktől elvesztheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- **Szállítás közben ne hagyja a szerszámot bekapcsolt állapotban.** A forgó tartozék beleakadhat a ruházatba, és súlyos sérüléseket okozhat.
- **Rendszeresen tisztítsa meg a szerszám szellőzőnyílásait.** A motor szellőzése miatt a por bejuthat a motorház belsejében, ahol a fém

részecskék összegyűlve áramütést okozhatnak.

- **Ne használja a szerszámot gyúlékony termékek közelében.** A szikrák tüzet okozhatnak.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámvetéket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Vágott sérülések
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik

További biztonsági figyelmeztetések

- Rögzítse a munkadarabot egy befogóeszköz segítségével. A rögzítetlen munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.
- Egy szerszám tartós használata során sérülések keletkezhetnek, vagy azok rosszabbodhatnak. Rendszeresen tartson szünetet, ha egy szerszámot hosszabb ideig használ.
- Ha a termék elakad, ne kapcsolja be újra.
- Az újbóli bekapcsoláskor nagy hatóerejű visszarúgás történhet. Keresse meg a termék leállításának okát, majd a biztonsági utasítások szem előtt tartása mellett hárítsa el a problémát.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! Ez a töltőkészülék kizárólag a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjainak feltöltésére használható.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrész tartalmaz-e (lásd a „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- A termék biztonságos és megfelelő üzemeltetéséhez tartozékokra, például szerszámokra és vágótárcsákra **[11]** van szükség.
- Tartozékokat és vágótárcsákat **[11]** hivatalos márkakereskedőnél szerezhet be. A vásárlás során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, kérdezzen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot egy megbízható kereskedőtől.

● **Előkészületek**

● **Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele**

(G ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az akkumulátorcsomag [24] behelyezése/kivétele előtt: A terméket úgy tartsa, hogy a be-/kikapcsoló gombot [5] vagy a kapcsolózárat [4] ne tudja akaratlanul működtetni.

Az akkumulátorcsomag behelyezése


1. Tolja be az akkumulátorcsomagot [24] az akkumulátorcsomag foglalatába [8].
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [24] érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [24] kioldógombját [26].
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot [24] az akkumulátorcsomag foglalatáról [8].

● **Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése**

(B ábra)

- Az akkumulátorcsomag [24] töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg a  gombot [25] (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
- A töltöttségjelző LED-ek [27] kigyulladnak:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/ zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● **Az akkumulátorcsomag feltöltése**

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Töltse fel az akkumulátorcsomagot [24], ha annak töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
 - ▶ Az akkumulátorcsomagot [24] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
 - ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [24].
 - ▶ Ha az akkumulátorcsomag [24] még meleg, feltöltés előtt hagyja lehűlni.
- A töltési LED lámpa (zöld [29] és piros [28]) tájékoztatják a töltőkészülék [22] és az akkumulátorcsomag [24] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED [28] világít	Az akkumulátorcsomag [24] töltés alatt van
A zöld színű LED [29] világít	Az akkumulátorcsomag [24] teljesen fel van töltve
A zöld színű LED [29] és a piros színű LED [28] villog	Az akkumulátorcsomag [24] meghibásodott
A piros színű LED [28] villog	Az akkumulátorcsomag [24] túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED [29] világít (akkumulátorcsomag [24] nélkül)	A töltőkészülék [22] készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **24** a töltőkészülékbe **22**.
2. Dugja be a töltőkészülék **23** elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag **24** feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék **23** elektromos csatlakozóját a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **24** a töltőkészülékből **22**.
6. Szerelje fel az új vágótárcsát **11** ellenkező sorrendben.
7. Nyomja meg az orsórögztítőt **18**, amíg az a helyére nem rögzül. Tartsa lenyomva az orsórögztítőt.
8. A szorítócsavar **16** meghúzása: Fordítsa el az imbuszkulcsot **9** az óramutató járásával ellentétes irányban.

● Vágótárcsa felszerelése/ cseréje

(D, E ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A munka megkezdése előtt: Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **24**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az orsózár **18** aktiválása: Nyomja meg az orsózarat lefelé, majd forgassa el a vágótárcsát **11** lassan az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányban.

1. Vegye le az imbuszkulcsot **9** a termékről.
2. Nyomja meg az orsórögztítőt **18**, amíg az a helyére nem rögzül. Tartsa lenyomva az orsórögztítőt.
3. A szorítócsavar **16** kilazítása: Fordítsa el az imbuszkulcsot **9** az óramutató járásával megegyező irányban.
4. Vegye ki a szorítócsavart **16** és a külső karimát **15**.
5. Vegye le óvatosan a vágótárcsát **11** a belső karimáról **17**.

● A vizes palack feltöltése

(F ábra)

(csak nedves vágáshoz)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágási munkák során vízre van szükség az alábbiak biztosításához:
 - A vágótárcsa **11** hűtése, hogy csökkenjen a hő, amely kárt tehet a pengében vagy a csempében
 - A por mennyiségének lecsökkentése a biztonság és a láthatóság javításához
 - Simább vágások elérése, kenést biztosítva a vágási folyamat során

1. Nyomja meg a palackkioldó gombot **2**.
2. Vegye le a vizes palackot **21** a palackfoglatról **1**.
3. A vizes palack **21** kinyitása: Csavarja a vizes palack fedelét **20** az óramutató járásával ellentétes irányban.
4. Töltse meg a vizes palackot **21** tiszta vízzel.
5. A vizes palack **21** lezárása: Csavarja a vizes palack fedelét **20** az óramutató járásával megegyező irányban.
6. Fordítsa a vizes palackot **21** fejjel lefelé.

7. Illessze bele a vizes palack fedelét [20] a palackfoglatba [1]. A vizes palack fedele a helyére kattan.
8. Az átfolyási mennyiség beállítása: Használja az átfolyáskapcsolót [3].

● A porelszívó csatlakoztatása

(csak száraz vágáshoz)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha egészségre káros port keltő anyagokkal dolgozik, a terméket csatlakoztassa egy megfelelő, bevizsgált elszívó berendezéshez.
- Rögzítsen egy adaptert (nincs mellékelve) a porelszívó-csatlakozóra [10] a porelszívó rendszer átmérőjének megfelelően.
 - Csatlakoztasson egy jóváhagyott porelszívó készüléket a porelszívó-csatlakozóhoz [10].

● A vágási mélység beállítása

(J ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Állítsa a vágási mélységet kb. 3 mm-rel az anyag vastagságánál nagyobbra. Ezáltal a vágás tisztább lesz.

1. Oldja ki a vágásmélység-állító kart [6].
2. Állítsa be a kívánt vágásmélységet a mélységskálán.
3. Rögzítse be a vágásmélység-állító kart [6].

● A vágási szög beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágási szöget a vágási szögskála segítségével állíthatja be.

1. Lazítsa ki a szárnyas csavart [14].
2. Állítsa be a kívánt szöget a vágási szögskálán.
3. Húzza meg a szárnyas csavart [14].

● A párhuzamvezető felszerelése

MEGJEGYZÉS

- ▶ A párhuzamvezető [12] arra szolgál, hogy a csempét úgy vezesse a vágótárcsához [11], hogy a vágás egyenes és precíz legyen.
- ▶ A 0°-os vágási szög vágási szélessége a párhuzamvezető [12] skáláján látható.
- ▶ Mérje meg a vágási szélességet, ha a termék 0°-os vágási szögre van állítva.
- ▶ Ha a termék 45°-os vágási szögre van állítva: Adjon hozzá 12 mm-t a vágási szélességhez, ami a párhuzamvezető [12] 0° skáláján van megadva.

1. Lazítsa ki a szárnyas csavart [13].
2. Illessze be a párhuzamvezetőt [12] a talplemezen lévő tartóba.
3. Állítsa be a párhuzamvezető [12] távolságát a kívánt vágási szélességre.
4. A párhuzamvezető [12] rögzítése: Szorítsa meg a szárnyas csavart [13].

● Kezelés

● Be-/kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Tartsa a kapcsolózárát [4] balra vagy jobbra nyomva.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5].
 - A LED munkalámpa [19] kigyullad.
 - A termék beindul.
3. Engedje fel az kapcsolózárát [4].

Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].
A LED munkalámpa [19] kb.
10 másodpercig világít, majd kialszik.

● Utasítások a munkához

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa a fogót [7] mindig minkét kezével.
- ▶ Üzembehelyezés előtt:
 - Kapcsolja be a terméket.
 - Várja meg, amíg a vágótárcsa [11] felgyorsul a teljes sebességére.
- ▶ A vágást a termékre megfelelő és mérsékelt nyomást alkalmazva végezze.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Tisztítás előtt: Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [24].

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● Tisztítás

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.

- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefért.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Az egyes használatok előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. vágótárcsa [11]), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint.
Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.
- Ha egy vágótárcsa [11] tompa, hajlott vagy más módon sérült, ki kell cserélni (lásd a „Vágótárcsa felszerelése/cseréje” c. részt).

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
[9] Imbuszkulcs	99952904501
[11] Vágótárcsa	99952904502

Alkatrész	Rendelési szám
12 Párhuzamvezető	99952904503
21 Vizes palack	99952904504

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Tárolás előtt: Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja az eredeti csomagolásában.

● Szállítás

- A terméket szállítsa az eredeti csomagolásában.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a házi szemétkébe dobni. Mérgező hatású

nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért

gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 529045_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervezetek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza

ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 529045_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 529045_2507

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (529045_2507. sz.)

IAN: 529045_2507
Termékazonosító: "PARKSIDE" Csempevágó
Típuszám: HG13977

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1
EN 60745-2-22
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

24.11.2025

Dátum

ppa. Budmei *ppa. T. Maier*
ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

CE

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13977

Version: 12/2025

IAN 529045_2507

